

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNINGENKEL

SCRUBBING MACHINE

DE	Produktname:	EINSCHLEIBENMASCHINE
EN	Product name:	SCRUBBING MACHINE
PL	Nazwa produktu:	SZOROWARKA WIELOFUNKCYJNA
CZ	Název výrobku	STROJ NA DRHNUTÍ
FR	Nom du produit:	MACHINE A RECUPER
IT	Nome del prodotto:	MACCHINA LAVAPAVIMENTI
ES	Nombre del producto:	MÁQUINA FREGADORA
HU	Termék neve	SÚROLÓGÉP
DA	Produktnavn	SKRUBBEMASKINE
DE	Modell:	TOPCLEAN 1200PRO+
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Einscheibenmaschine
Modell	TOPCLEAN 1200PRO +
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230~/50
Nennleistung [W]	750
Durchmesser der Bürste ["]	13
Bürstendrehzahl [U/min]	190
Fassungsvermögen des Reinwasserbehälters [l]	8
Schutzart IP	IPX4
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	600x430x1230
Gewicht [kg]	27,7

1. Allgemeine Beschreibung

Das Handbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, müssen Sie es ordnungsgemäß bedienen und warten, indem Sie die Richtlinien in dieser

Bedienungsanleitung befolgen. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zur Verbesserung der Qualität vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wird die Anlage so konzipiert und gebaut, dass die Risiken durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden.

Symbolerklärung

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	VORSICHT! oder WARNUNG! oder HINWEIS! Ein allgemeines Warnzeichen, das eine bestimmte Situation beschreibt.
	Einen Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlusten führen.
	Schutzbrille tragen.
	Verwendung einer Staubschutzmaske (Schutz der Atemwege).
	Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.
	Fußschutz verwenden.
	Einen Schutzanzug tragen.
	ACHTUNG! Warnung vor beweglichen Elementen!



Nur für internen Gebrauch.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf:
Einscheibenmaschine

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist und das Gerät bei direktem Regen, auf nassem Boden oder bei der Arbeit in einer feuchten Umgebung berührt wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

-
- e) Lässt sich der Einsatz des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
 - f) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
 - g) Achten Sie besonders darauf, dass die Netzkabel nicht von den rotierenden Teilen des Geräts erfasst werden.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, achten Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Wenn Sie Schäden oder Unregelmäßigkeiten beim Betrieb des Produkts feststellen, schalten Sie es sofort aus und melden Sie dies einer autorisierten Person.
- d) Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst des Herstellers, wenn Sie Zweifel an der Funktionstüchtigkeit des Geräts haben.
- e) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- f) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöcher (CO₂) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
- g) Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
- h) Verwenden Sie das Gerät in gut belüfteten Bereichen.
- i) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- j) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- k) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- l) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.



**Immer
beachten!**

Schützen Sie Kinder und herumstehende Personen während Sie die Maschine bedienen.

2.3. Eigenschutz

- a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, und die entsprechend geschult sind und diese Betriebsanleitung gelesen haben sowie in Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz unterwiesen wurden.
- c) Die Maschine kann von Kindern über 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder von ihr in die sichere Bedienung der Maschine eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- d) Bei der Arbeit mit dem Gerät müssen Sie aufmerksam sein und Ihren gesunden Menschenverstand einsetzen. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- f) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten
- g) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
- h) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- i) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sicherer Umgang mit dem Gerät

-
- a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Kontrollschalter nicht richtig funktionieren. Geräte, die nicht durch Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, können nicht funktionieren und müssen repariert werden.
 - b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es einstellen, reinigen oder reparieren. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
 - c) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
 - d) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Wenn das Gerät beschädigt ist, geben Sie es vor der Verwendung zur Reparatur.
 - e) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
 - f) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
 - g) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
 - h) Beachten Sie beim Transport oder der Verbringung des Geräts vom Lager zum Einsatzort die in dem Land, in dem das Gerät verwendet wird, geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung.
 - i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät unter starker Belastung während des Betriebs stehen bleibt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Geräts führen.
 - j) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät ist vom Stromnetz getrennt.
 - k) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
 - l) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
 - m) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
 - n) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
 - o) Es ist verboten, die Maschine "trocken" zu benutzen, d.h. mit einem leeren Frischwassertank.
 - p) Überprüfen Sie vor jeder Arbeit mit dem Gerät den korrekten Einbau der Bürsten und des Behälters.
 - q) Die gereinigte Oberfläche sollte frei von gefährlichen Elementen sein. Achten Sie immer darauf, dass sich im Arbeitsbereich keine Metallgegenstände oder andere Materialien befinden, die, wenn sie von den rotierenden Elementen

zurückgeschleudert werden, Sachschäden oder Verletzungen verursachen könnten.

- r) Es ist verboten, Oberflächen zu reinigen, die mit giftigen, ätzenden, explosiven usw. Stoffen verschmutzt sind.
- s) Halten Sie beim Arbeiten den Griff der Maschine mit beiden Händen fest.
- t) Achtung! Feuchten Sie den Teppich vor der Reinigung mit Wasser an, um die Reibung zwischen den Oberflächen zu verringern!
- u) Reinigen Sie das gesamte Gerät und die Bürsten nach jedem Gebrauch des Geräts. Sichern Sie das Netzkabel.
- v) Führen Sie während einer längeren Nutzungspause des Geräts alle 15 Tage einen Testlauf durch.
- w) Wenn während der Benutzung des Geräts ein charakteristischer Geruch oder Rauch auftritt, schalten Sie das Gerät sofort aus!
- x) Bewegen Sie sich bei der Verwendung des Geräts in einem langsamen, gleichmäßigen Schritt voran. Es ist untersagt, während der Bedienung des Geräts zu laufen.
- y) Die Bürsten des Geräts dürfen sich nicht im Uhrzeigersinn drehen!
- z) Es ist verboten, das Gerät im Freien bei Regen zu benutzen! Sie kann beschädigt werden!
- aa) Achtung! Das Gerät sollte in einem trockenen, gut belüfteten Raum gelagert werden!
- bb) Hinweis: Verwenden Sie nur die im Lieferumfang des Geräts enthaltenen oder vom Hersteller angebotenen Bürsten. Die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Anweisungen für den Gebrauch

Das Gerät ist für die Nassreinigung von Beton, Epoxidharz, Fliesenböden usw. konzipiert. Das Gerät ist für den gewerblichen Einsatz in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Büros und Vermietungsgeschäften konzipiert.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Betreiber.

3.1. Produktübersicht



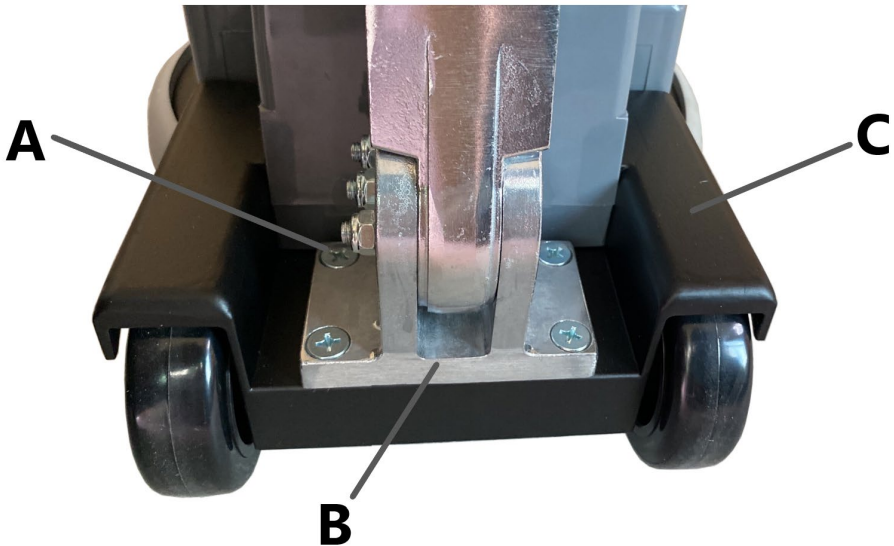
- 1 - Hebel zur Einstellung des Griffs
- 2 - Starttaste
- 3 - Griff
- 4 - Notaus
- 5 - Starttaste
- 6 - Hebel des Wassertanks
- 7 - Einstellknopf für die Flüssigkeit

-
- 8 - Wassertank
 - 9 - Motor
 - 10 - Rad
 - 11 - Bürste
 - 12 - Halterung Pad

3.2. Arbeitsvorbereitung

1) Einbau des Steuerhebels

Legen Sie die Basis des Steuergriffs auf die Rückseite des Gerätegehäuses. Richten Sie die Schraubenlöcher der beiden Teile aus. Schrauben Sie die verwendeten Teile mit den Senkkopfschrauben zusammen.



A - Senkkopfschrauben mit Kreuzschlitz

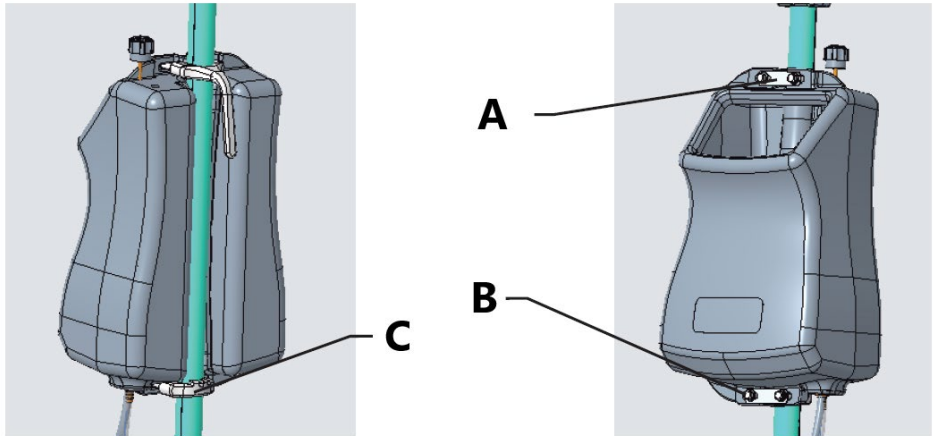
B - Basis des Steuergriffs

C - Das Gehäuse des Geräts

2) Einbau des Tanks

- a) Setzen Sie den Tank auf das Rohr des Steuergriffs.

-
- b) Befestigen Sie den Tank mit zwei Klammern am Rohr des Steuergriffs. Bringen Sie dann die Lochplatte an und ziehen Sie die Muttern an den Gewinden des Klemmbügels fest.
 - c) Schließen Sie die Wasserleitung an den Wasserauslassanschluss an.



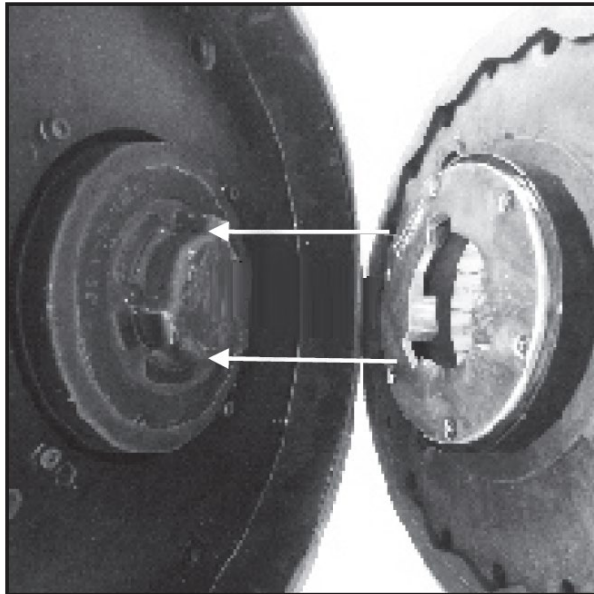
A - Platte mit Löchern

B - Mutter

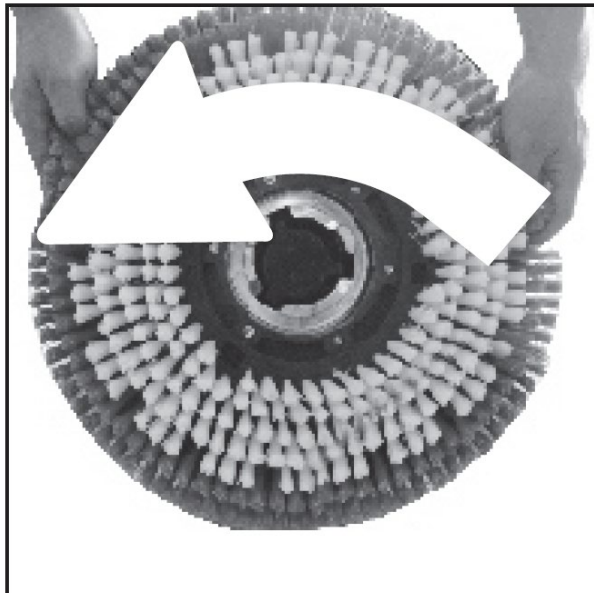
C - Klemmbügel

3) Montage/Demontage von Bürsten

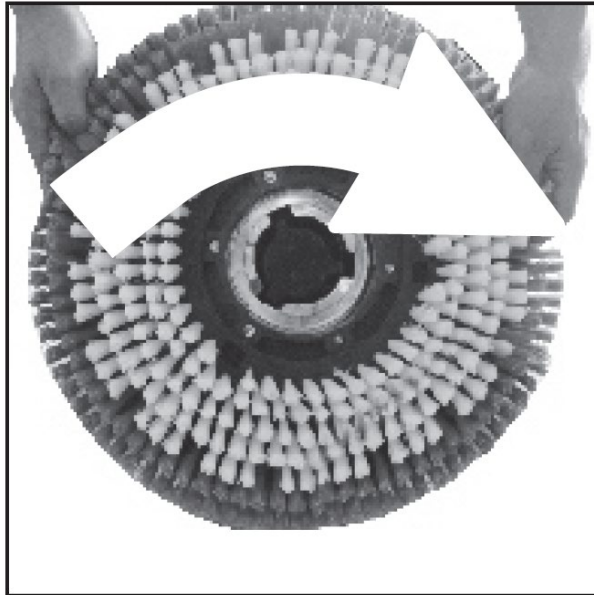
- a) Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt ist.
- b) Drehen Sie den Motor um 90 °, richten Sie die Bürste mit dem Haken aus und verbinden Sie sie.



- c) Drehen Sie die Bürste um 30° gegen den Uhrzeigersinn, um den Zusammenbau der Bürste abzuschließen.



- d) Wenn Sie die Bürste demontieren, drehen Sie sie um 30° nach rechts, dann kann die Bürste entfernt werden.



4) Wasser in den Tank gießen

Füllen Sie den Tank mit der richtigen Menge an Wasser und Reinigungsmittel, je nach den Bedingungen der Aufgabe.

- Die Wassertemperatur sollte 50°C nicht überschreiten.
- Geben Sie keine stark säurehaltigen oder stark alkalischen Flüssigkeiten in das Wasser, um hartnäckige Verschmutzungen zu beseitigen, da dies die Elemente des Wasserkreislaufs der Maschine beschädigen kann. Wenn diese Flüssigkeiten benötigt werden, sollten sie direkt auf den Boden gesprüht werden.
- Die in den Frischwassertank eingefüllten Reinigungsmittel sollten neutrale Reinigungsmittel mit einem pH-Wert von 5-9 sein.

3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

1) Einstellung des Griffs

Stellen Sie den Griff der Maschine so ein, dass der Bediener aufrecht stehen kann und beide Hände beim Arbeiten leicht gebeugt sind. Schütteln Sie den Steuergriff senkrecht, um zu prüfen, ob er richtig montiert ist.

2) Anschluss an das Stromnetz

Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung mit dem Typenschild übereinstimmt, schließen Sie das Netzkabel an die Buchse an der Seite des Geräts und dann an die Steckdose an.

3) Starten der Maschine

Drücken Sie die Sicherheitstaste und dann die Starttasten, um die Reinigung zu beginnen.

4) Kontrolle des Wasserdurchflusses

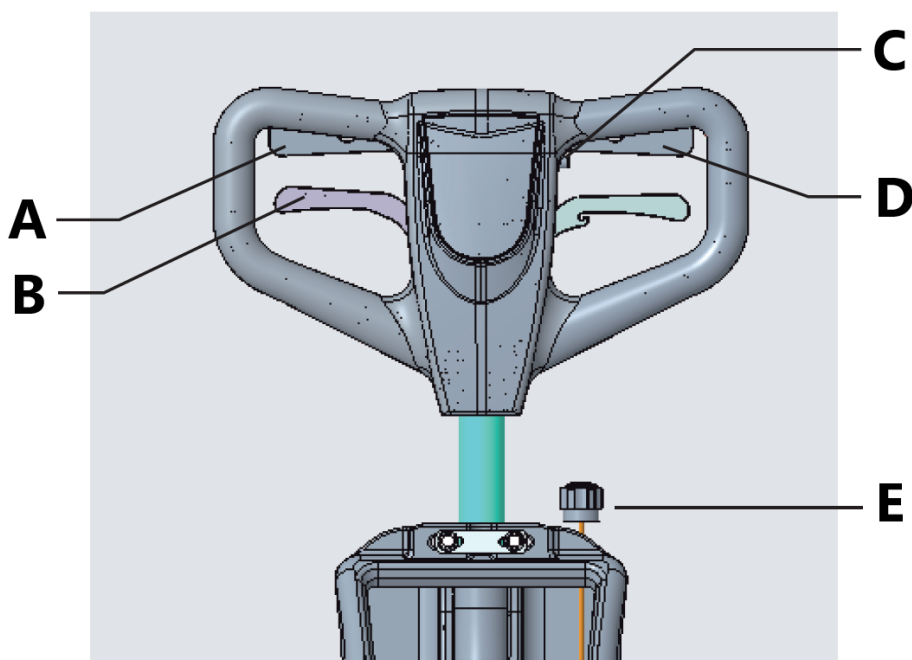
Falls erforderlich, stellen Sie den Wasserdurchfluss mit dem Drehknopf am Tank ein.

5) Kontrolle der Bewegungsrichtung

Wenn die Maschine läuft, heben Sie den Steuerhebel leicht an oder drücken Sie ihn, dann kann sich die Maschine nach rechts oder links bewegen.

6) Beendigung der Arbeit mit dem Gerät

Lassen Sie die Starttasten los, unterbrechen Sie die Stromzufuhr, leeren Sie den Tank und spülen Sie ihn mit sauberem Wasser aus. Entfernen Sie die Reinigungsbürste oder das Pad.



-
- A - Rechte Starttaste
B - Hebel zur Einstellung des Griffs
C - Sicherheitstaste
D - Linke Starttaste
E - Einstellknopf für die Flüssigkeit

- Stellen Sie vor der Reinigung entsprechende Warnschilder auf.
- Halten Sie beim Reinigen der Oberfläche nicht an, damit die Intensität der Bürste das Bodenmaterial nicht beschädigt.
- Die Geschwindigkeit des Geräts sollte an die Art der Oberfläche und deren Sauberkeit angepasst werden.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird. Warten Sie ab, bevor die rotierenden Bauteile zum Stillstand kommen.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung von Oberflächen nur nicht ätzende Reinigungsmittel.
- c) Nach jeder Reinigung sollten alle Teile gründlich getrocknet werden, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
- d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
- g) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- h) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- i) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.

Tägliche Wartung

Nach Abschluss der Arbeit mit dem Gerät:

- 1) Lassen Sie das Schmutzwasser aus dem Tank ab und spülen Sie ihn mit sauberem Wasser aus.
- 2) Entfernen und reinigen Sie die Bürste.
- 3) Rollen Sie das Netzkabel auf und hängen Sie es an den Griff.

Wartung des Motors

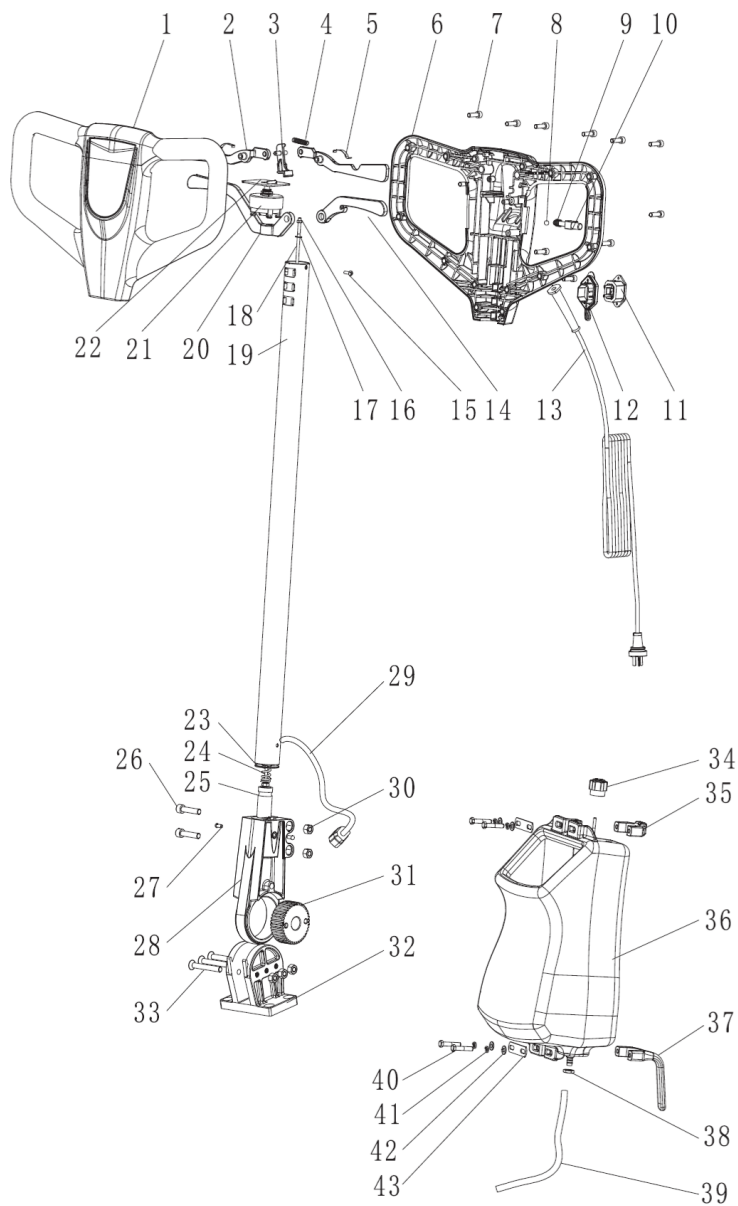
Wenn die Maschine über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, empfiehlt es sich, sie alle 15 Tage zu starten, damit der Motor in Gang kommt. Dadurch werden durchnässte Teile und Schäden am Motor vermieden.

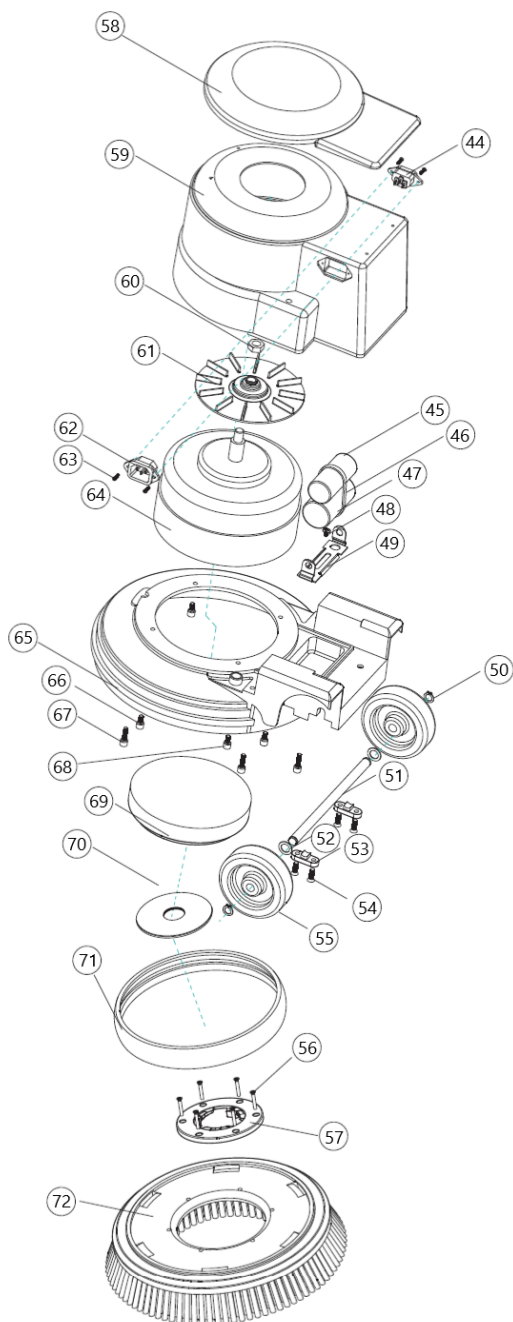
Entsorgung von Altgeräten

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung angezeigt. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch Wiederverwendung, Recycling oder andere Formen der Nutzung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

3.5. Montagezeichnungen





1 - Vordere Abdeckung des Griffs

-
- 2 - Starttaste
 - 3 - Schalter
 - 4 - Feder
 - 5 - Federunterlage
 - 6 - Hintere Griffabdeckung
 - 7 - Innensechskantschraube
 - 8 - Stahlkugel
 - 9 - Feder
 - 10 - Schutzschalter
 - 11 - Dreilochbuchse
 - 12 - Schlitzabdeckung
 - 13 - Seil
 - 14 - Wassertankhalterung
 - 15 - Kreuzschlitzschrauben
 - 16 - Gegenmutter
 - 17 - Dichtung
 - 18 - Innerer Balken (154/175)
 - 19 - Steuerknüppel
 - 20 - Scharnierhalter
 - 21 - Schalter
 - 22 - Schaltergriff
 - 23 - Flache Unterlegscheibe
 - 24 - Bewegliche Scharnierfeder
 - 25 - Kleines Zahnrad
 - 26 - Innensechskantschraube
 - 27 - Einseitig geschlossener Niet
 - 28 - Bewegliches Scharnier
 - 29 - Seil
 - 30 - Gegenmutter
 - 31 - Großes Zahnrad
 - 32 - Scharnierkörper
 - 33 - Flachkopfschraube mit Innensechskant
 - 34 - Drehknopf
 - 35 - Klemmbügel
 - 36 - Montage des Wassertanks
 - 37 - Kabelhalter
 - 38 - Mutter
 - 39 - Schlauch
 - 40 - Sechskantschraube
 - 41 - Federunterlage

42 - Flache Unterlegscheibe
43 - Befestigungsplatte
44 - Gewinkelte Buchse
45 - Kondensator
46 - Riemen
47 - Kondensator
48 - Innensechskantschraube
49 - Kondensatorbuchse
50 - Niet
51 - Radachse
52 - Dichtung
53 - Achshalter
54 - Innensechskantschraube
55 - Rad
56 - Innensechskantschraube
57 - Antriebsnabe
58 - Obere Abdeckung
59 - Mittlere Abdeckung
60 - Mutter
61 - Ventilator
62 - Gewinkelte Buchse
63 - Innensechskantschraube
64 - Motor
65 - Untere Abdeckung
66 - Innensechskantschraube
67 - Innensechskantschraube
68 - Innensechskantschraube
69 - Adapter
70 - Antriebsnabe
71 - Gummipuffer
72 - Bürste



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Scrubbing machine
Model	TOPCLEAN 1200PRO +
Supply voltage [V~] / frequency [Hz]	230~/50
Rated power [W].	750
Brush diameter ["]	13
Brush speed [rpm]	190
Clean water container capacity [l]	8
IP code	IPX4
Dimensions [width x depth x height; mm]	600x430x1230
Weight [kg]	27.7

1. General Description

The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL
BEFORE STARTING THE WORK.**

To ensure the long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly following the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the

right to make changes to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! A general warning sign that describes a given situation.
	Wear ear protection. Exposure to noise may cause hearing loss.
	Wear protective goggles.
	Wear a dust mask (protecting the respiratory tract).
	Wear protective gloves.
	Wear protective footwear.
	Wear a protective suit.
	CAUTION! Spinning elements!
	For indoor use only.



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire, and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and the description of the instructions refers to:

Scrubbing machine

2.1. Electrical safety

- a) The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed to direct rain, wet pavement, or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e) If you cannot avoid using the product in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect it to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the appliance if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
- g) Take special care that the power cords are not caught by the rotating components of the device.

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well-lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing, and use common sense when using the unit.
- b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases, or dust. The unit produces sparks that can ignite dust or fumes.
- c) If you find any damage or irregularities in the operation of the product, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- d) If in doubt as to whether the device is working, contact the manufacturer's technical service.
- e) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- f) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
- g) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
- h) Use the unit in a well-ventilated area.
- i) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- j) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- k) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
- l) Keep the device away from children and animals.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the appliance.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate this device if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication that could impair your ability to operate the device.
- b) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it, and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- c) The machine may be used by children over 8 years of age and persons with limited mental, sensory, and intellectual functions or lack of experience and/or knowledge if they are supervised by or have been instructed by a person

responsible for their safety on how to operate the machine safely and understand the risks involved.

- d) It is necessary to be attentive and use common sense when working with the device. A moment's inattention during the operation may result in serious personal injury.
- e) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- f) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
- g) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
- h) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- i) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.

2.4. Safe use of the product

- a) Do not use the device if the control switches do not function properly. Devices that cannot be controlled by switches are unsafe, cannot work, and must be repaired.
- b) Disconnect the device from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- c) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
- d) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, return the device for repair before use.
- e) Keep the product out of the reach of children.
- f) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- g) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- h) When transporting or moving the device from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the device is used.

-
- i) Avoid situations in which the device stops under heavy loads during operation. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.
 - j) Do not touch any moving parts or accessories unless the device is unplugged.
 - k) Do not leave the device switched on unattended.
 - l) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
 - m) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
 - n) Keep the unit away from sources of fire and heat.
 - o) It is forbidden to use the machine "dry", i.e. with an empty clean water tank.
 - p) Before any work with the device, check the correct installation of the brushes and the tank.
 - q) The cleaned surface should be free from hazardous elements. Always ensure that there are no metal objects or other materials in the work area that, if thrown back by the rotating elements, could cause property damage or injury.
 - r) It is prohibited to clean surfaces soiled with toxic, corrosive, explosive, etc. substances.
 - s) When working, hold the handle of the machine with both hands.
 - t) Caution! Before the cleaning process, moisten the carpet with water to reduce friction between the surfaces!
 - u) Clean the entire device and the brushes after each use of the device. Secure the power cord.
 - v) During a prolonged break in the use of the device, carry out a test run every 15 days.
 - w) If a characteristic odor or smoke appears while using the device, turn off the device immediately!
 - x) When using the device, move slowly and steadily. It is not allowed to run with the device.
 - y) The brushes of the device should not rotate clockwise!
 - z) It is forbidden to use the device outdoors in the rain! It can be damaged!
 - aa) Caution! The device should be stored in a dry, well-ventilated room!
 - bb) Note: Use only the brushes supplied with the device or offered by the manufacturer. The use of other brushes may reduce the safety of the machine.



CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Instructions for use

The device is designed for wet cleaning of concrete, epoxy, tiled floors, etc. The machine is designed for commercial use, such as in hotels, schools, hospitals, factories, stores, offices, and rental stores.

The operator is responsible for any damage caused by misuse.

3.1. Product overview



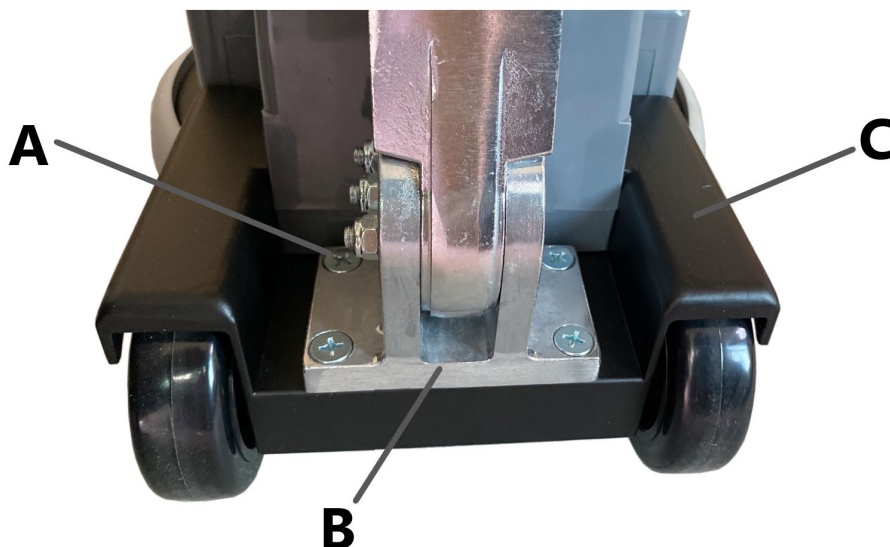
1 - Handle adjustment lever

-
- 2 - Start button
 - 3 - Handle
 - 4 - Safety switch
 - 5 - Start button
 - 6 - Water tank lever
 - 7 - Fluid adjustment knob
 - 8 - Water tank
 - 9 - Engine
 - 10 - Wheel
 - 11 - Brush
 - 12 - Holder pad

3.2. Preparation for operation

1) Installation of the control lever

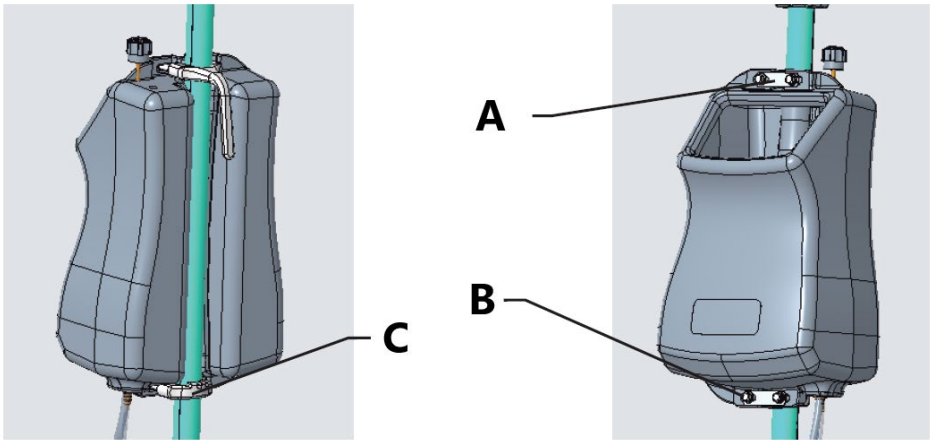
Place the base of the control handle on the back of the device body. Align the screw holes of both parts. Screw the used parts together with the countersunk head screws.



- A - Countersunk cross-head screws
- B - Base of the control handle
- C - The body of the device

2) Installation of the tank

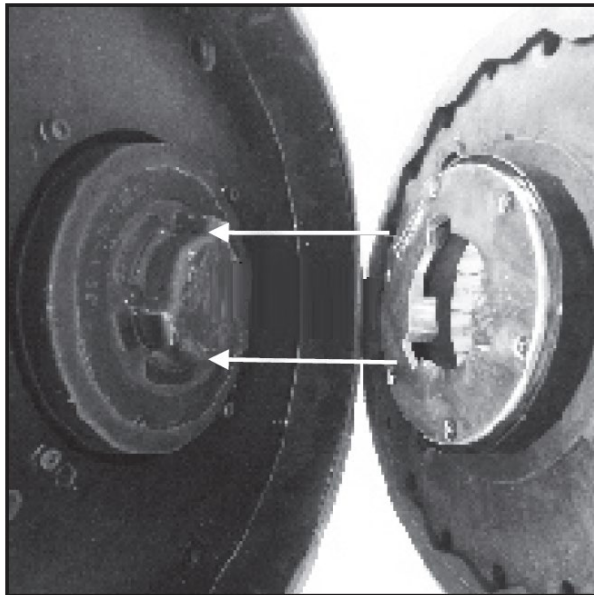
- a) Place the tank on the control handle tube.
- b) Use two clamps to attach the tank to the tube of the control handle. Then install the hole plate and tighten the nuts on the threads of the clamping bracket.
- c) Connect the water pipe to the water outlet connector.



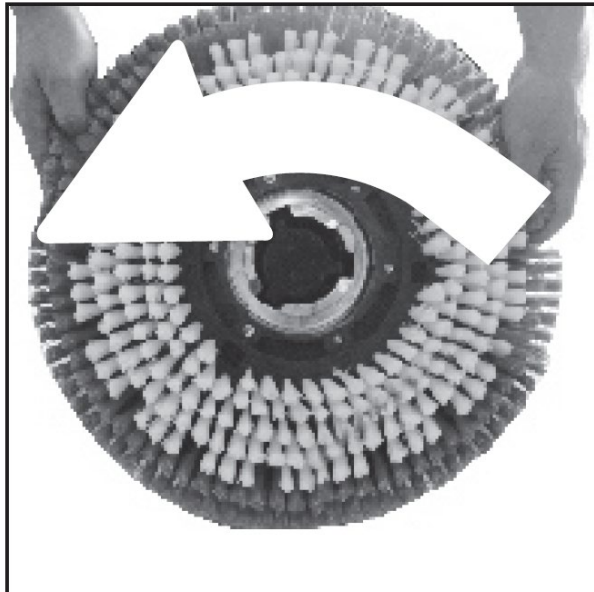
- A - Plate with holes
B - Nut
C - Clamping bracket

3) Brush assembly/disassembly

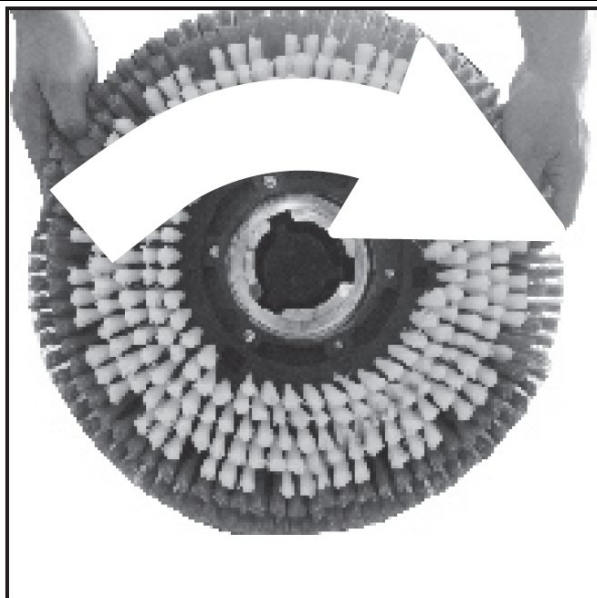
- a) Make sure that the device is turned off and disconnected from the power supply.
- b) Turn the engine 90 °, align the brush with the hook and connect them.



c) Rotate the brush 30 ° counterclockwise to complete the brush assembly.



d) When disassembling the brush, rotate it 30 ° to the right, then the brush can be removed.



4) Pour water into the tank

Fill the tank with the correct amount of water and detergent according to the conditions of the task.

- The water temperature should not exceed 50°C.
- Do not pour strongly acidic or strongly alkaline liquids into the water to deal with stubborn dirt, it may damage the elements of the water circuit of the machine. If these liquids are needed, they should be sprayed directly on the floor.
- Detergents poured into the solution tank should be neutral detergents with a pH of 5-9.

3.3. Working with the device

1) Handle adjustment

Adjust the handle of the machine so that the operator can stand upright and both hands are slightly bent while working. Shake the control handle vertically to check that it is properly mounted.

2) Connection to the power supply

Make sure that the power supply matches the rating plate, connect the power cord to the socket on the side of the machine and then to the electrical outlet.

3) Starting the machine

Press the safety button and then press the start buttons to start cleaning.

4) Water flow control

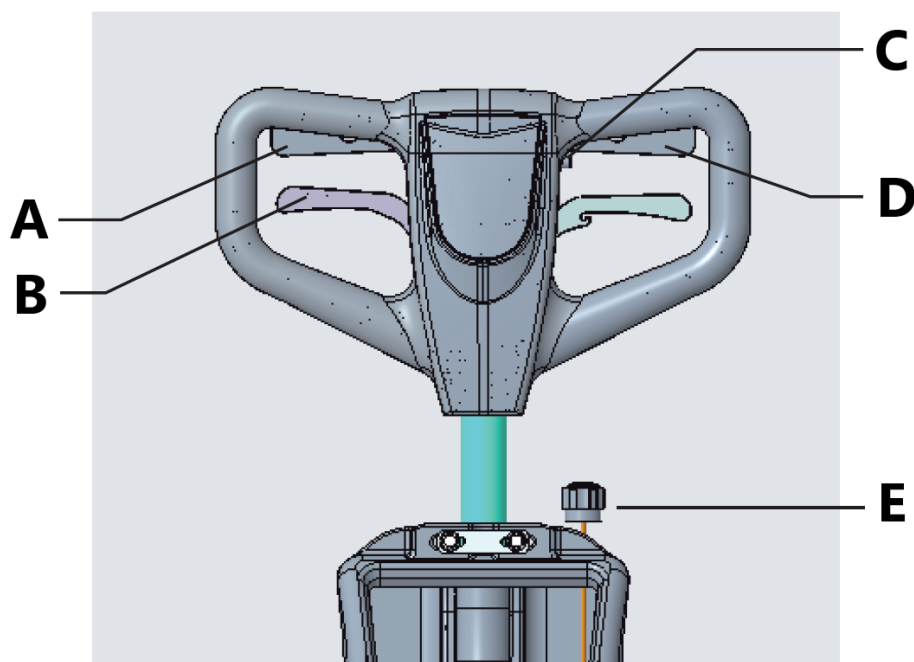
If necessary, adjust the water flow with the knob on the tank.

5) Controlling the direction of movement

When the machine is running, slightly lift or press the control lever, then the machine can move to the right or left.

6) Finishing work with the device

Release the start buttons, disconnect the power supply, empty the tank and rinse it with clean water. Remove the cleaning brush or pad.



A - Right start button

B - Handle adjustment lever

C - Safety button

D - Left start button

E - Fluid adjustment knob

- Before cleaning, put up appropriate warning signs.

-
- When cleaning the surface, do not stop, so that the intensity of the brush does not damage the floor material.
 - The speed of the device should be adjusted to the type of surface and its cleanliness.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use. Wait until the rotating parts stop.
- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning surfaces.
- c) After each cleaning, all parts should be thoroughly dried before the device is reused.
- d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- e) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- f) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
- g) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- h) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- i) Use a soft cloth for cleaning.

Daily maintenance

When you have finished working with the appliance:

- 1) Drain the dirty water from the tank and rinse it with clean water.
- 2) Remove and clean the brush.
- 3) Roll up the power cord and hang it on the handle.

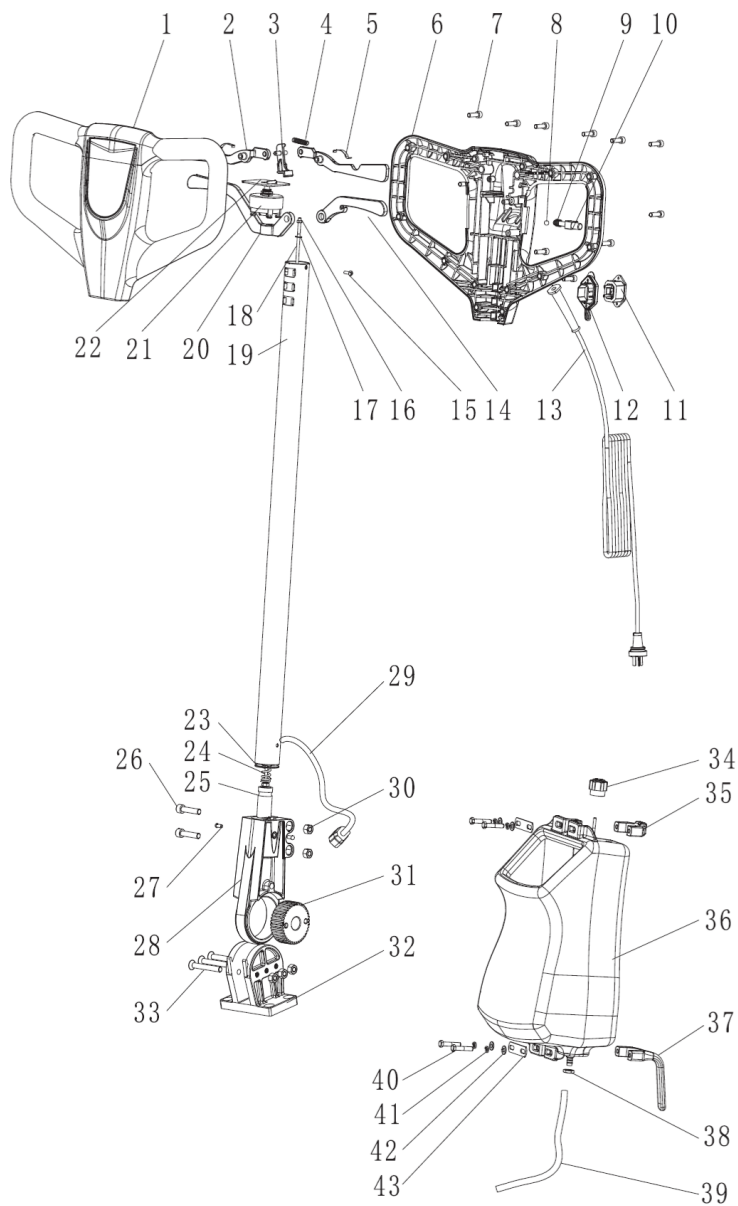
Maintenance of the engine

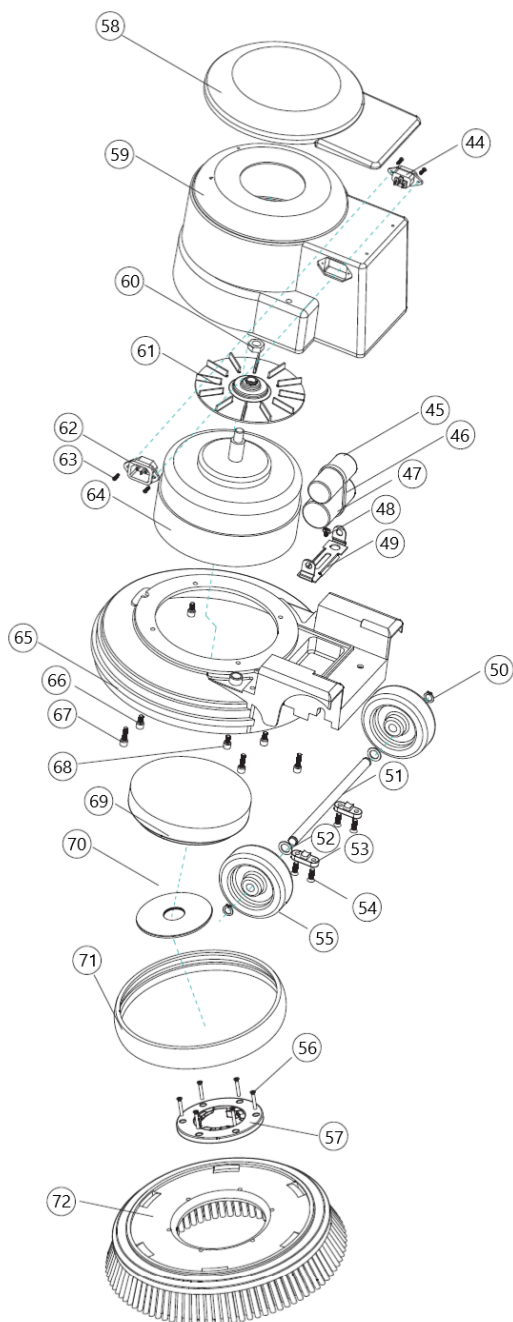
If the machine is not going to be used for a long time, it is recommended to start it every 15 days so that the engine starts working. This will avoid soggy parts and damage to the engine.

Disposal of used devices

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions, or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reusing, recycling, or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment. Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.

3.5. Assembly drawings





1 - Front cover of the handle

-
- 2 - Start button
 - 3 - Switch
 - 4 - Spring
 - 5 - Spring washer
 - 6 - Rear handle cover
 - 7 - Hexagon socket screw
 - 8 - Steel ball
 - 9 - Spring
 - 10 - Protective switch
 - 11 - Three-hole socket
 - 12 - Slot cover
 - 13 - Cable
 - 14 - Water tank holder
 - 15 - Cross-socket screws
 - 16 - Locknut
 - 17 - Gasket
 - 18 - Inner bar (154/175)
 - 19 - Control stick
 - 20 - Hinge holder
 - 21 - Switch
 - 22 - Switch handle
 - 23 - Flat washer
 - 24 - Movable hinge spring
 - 25 - Small gear wheel
 - 26 - Hexagon socket screw
 - 27 - One-side closed rivet
 - 28 - Movable hinge
 - 29 - Cable
 - 30 - Locknut
 - 31 - Large gear wheel
 - 32 - Hinge body
 - 33 - Flat head screw with hexagon socket
 - 34 - Knob
 - 35 - Clamping bracket
 - 36 - Water tank assembly
 - 37 - Cable holder
 - 38 - Nut
 - 39 - Hose
 - 40 - Hexagonal head screw
 - 41 - Spring washer

42 - Flat washer
43 - Clamping plate
44 - Angled socket
45 - Capacitor
46 - Belt
47 - Capacitor
48 - Hexagon socket screw
49 - Capacitor socket
50 - Rivet
51 - Wheel axle
52 - Gasket
53 - Axle holder
54 - Hexagon socket screw
55 - Wheel
56 - Hexagon socket screw
57 - Drive hub
58 - Top cover
59 - Middle cover
60 - Nut
61 - Fan
62 - Angled socket
63 - Hexagon socket screw
64 - Engine
65 - Bottom cover
66 - Hexagon socket screw
67 - Hexagon socket screw
68 - Hexagon socket screw
69 - Adapter
70 - Drive hub
71 - Rubber bumper
72 - Brush



UWAGA! Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Szorowarka wielofunkcyjna
Model	TOPCLEAN 1200PRO+
Napięcie zasilania [V~] / częstotliwość [Hz]	230~/50
Moc znamionowa [W]	750
Średnica szczotki ["]	13
Prędkość szczotki [obr./min]	190
Pojemność pojemnika na wodę czystą [l]	8
Klasa ochrony IP	IPX4
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]	600x430x1230
Ciężar [kg]	27,7

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent

zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! Ogólny znak ostrzegawczy opisujący daną sytuację.
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).
	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować ochronę stóp.
	Stosować kombinezon ochronny.
	UWAGA! Wirujące elementy!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do:
Szorowarka wielofunkcyjna

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.

-
- g) Zachować szczególną ostrożność, aby przewody zasilające nie zostały uchwycone przez wirujące elementy urządzenia.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarza iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- d) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- f) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- h) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- i) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- j) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- k) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- l) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.



Pamiętać! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.

-
- b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
 - c) Maszyna może być użytkowana przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/ lub wiedzy, jeżeli są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać maszynę w sposób bezpieczny oraz rozumiały ryzyko z tym związane.
 - d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
 - e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
 - f) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
 - g) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - h) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwytone przez ruchome części.
 - i) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełączniki sterujące nie działają sprawnie. Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełączników są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które

mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.

- e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- i) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- j) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- k) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- l) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- m) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- n) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- o) Zabrania się używania maszyny „na sucho”, tj. przy pustym zbiorniku na wodę czystą.
- p) Przed każdą pracą z urządzeniem należy sprawdzić poprawność montażu szczotek oraz zbiornika.
- q) Czyszczona powierzchnia powinna być wolna od niebezpiecznych elementów. Należy zawsze upewnić się, że w obszarze roboczym nie ma metalowych przedmiotów lub innych materiałów, które odrzucone przez wirujące elementy mogą spowodować uszkodzenie mienia lub obrażenia ciała.
- r) Zabrania się czyszczenia powierzchni zabrudzonych toksycznymi, żrącymi, wybuchowymi itp. substancjami.
- s) W trakcie pracy należy trzymać uchwyt urządzenia za pomocą obydwu rąk.
- t) Uwaga! Przed procesem czyszczenia dywan należy zwilżyć wodą, aby zmniejszyć tarcie między powierzchniami!
- u) Po każdej pracy z urządzeniem należy oczyścić całe urządzenie oraz szczotki. Zabezpieczyć przewód zasilający.
- v) Podczas dłuższej przerwy w użytkowaniu urządzenia, należy przeprowadzać kontrolne uruchomienie co 15 dni.
- w) Jeżeli podczas użytkowania urządzenia pojawi się charakterystyczny zapach lub dym należy natychmiast wyłączyć urządzenie!

-
- x) Podczas użytkowania urządzenia należy się przemieszczać powolnym, jednostajnym krokiem. Zabronione jest bieganie z urządzeniem.
 - y) Szczotki urządzenia nie powinny obracać się z kierunkiem zgodnym z ruchem wskazówek zegara!
 - z) Zabrania się użytkowania urządzenia na zewnątrz podczas deszczu! Grozi uszkodzeniem!
 - aa) Uwaga! Urządzenie powinno być przechowywane w suchym, zapewniającym odpowiednią wentylację pomieszczeniu!
 - bb) Uwaga: Używać tylko i wyłącznie szczotek dostarczonych wraz z urządzeniem lub oferowanych przez producenta. Użytkowanie innych szczotek może zmniejszyć bezpieczeństwo użytkowania maszyny.



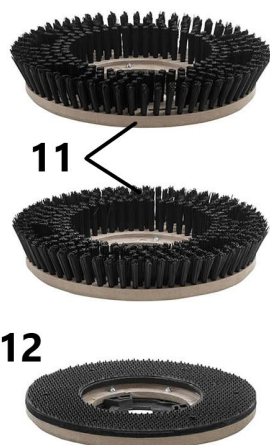
UWAGA! Pomimo, iż urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie jest przeznaczone do mycia na mokro posadzek betonowych, epoksydowych, pokrytych płytkami itp. Maszyna przeznaczona do użytku komercyjnego np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



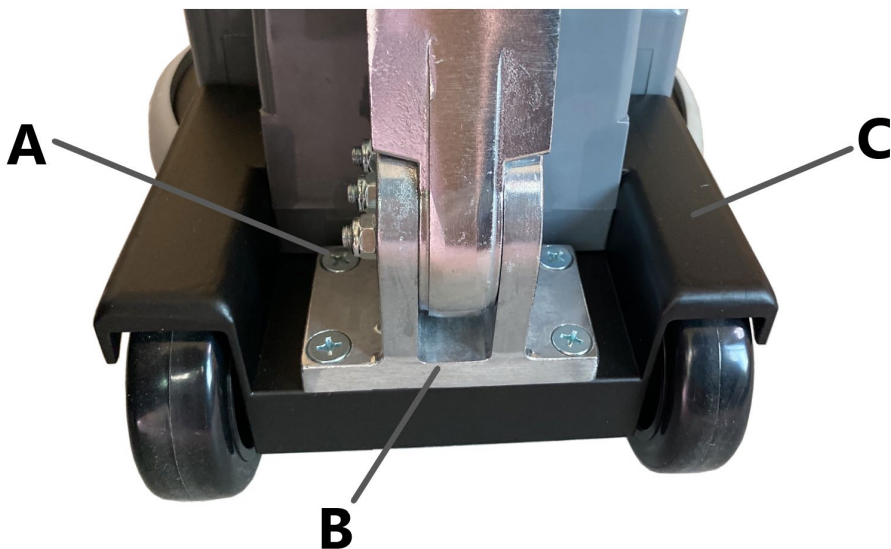
- 1 - Dźwignia regulacji uchwytu
- 2 - Przycisk startowy
- 3 - Uchwyt
- 4 - Przełącznik bezpieczeństwa
- 5 - Przycisk startowy
- 6 - Dźwignia zbiornika na wodę
- 7 - Pokrętko regulacji płynów
- 8 - Zbiornik na wodę
- 9 - Silnik
- 10 - Podstawa

-
- 10 - Koło
 - 11 - Szczotka
 - 12 - Trzymak pada

3.2. Przygotowanie do pracy

1) Montaż dźwigni sterującej

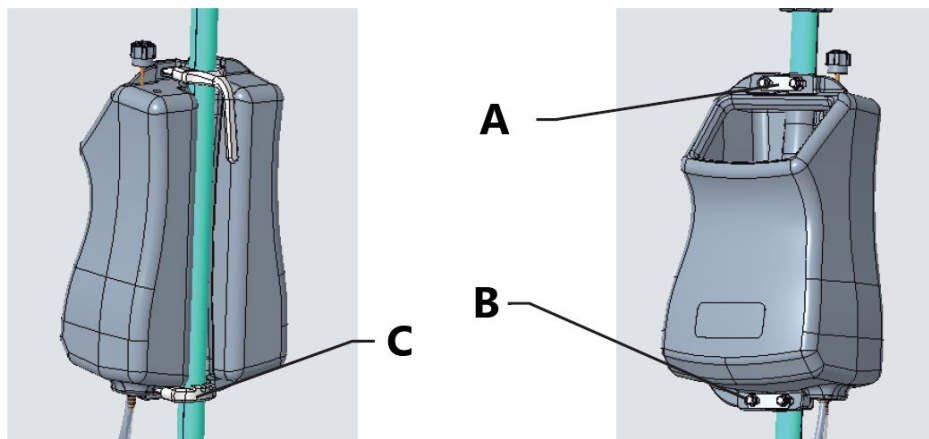
Umieścić podstawę uchwytu sterującego na tylnej części korpusu urządzenia. Zrównać otwory śrub obu części. Skręcić ze sobą użyte części za pomocą śrub z łbem stożkowym i gniazdem krzyżowym.



- A – Śruby z łbem stożkowym i gniazdem krzyżowym
- B – Podstawa uchwytu sterującego
- C – Korpus urządzenia

2) Montaż zbiornika

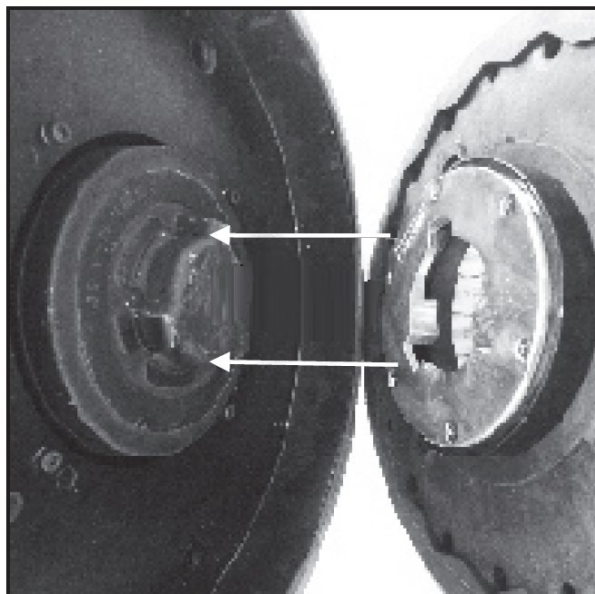
- a) Umieścić zbiornik na rurze uchwytu sterującego.
- b) Użyć dwóch obejm zaciskowych, aby przymocować zbiornik do rury uchwytu sterującego. Następnie zamontować płytkę z otworami i dokręcić nakrętki na gwintach obejm zaciskowej.
- c) Podłączyć rurę wodną do złącza wylotu wody.



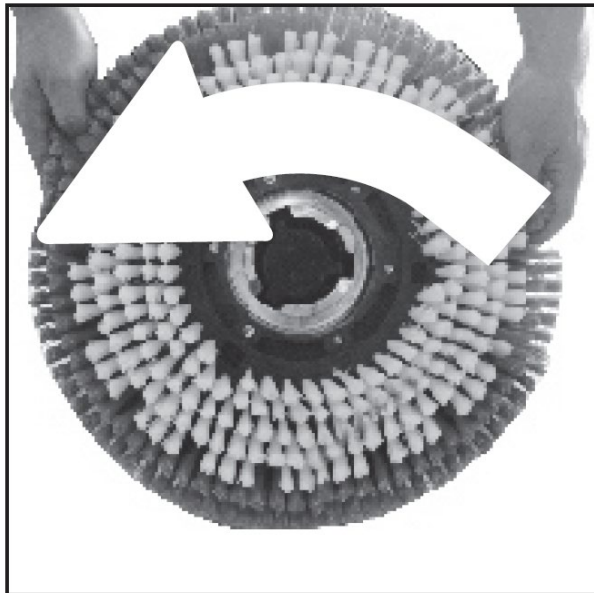
- A – Płytkę z otworami
B – Nakrętka
C – Obejma zaciskowa

3) Montaż/demontaż szczotki

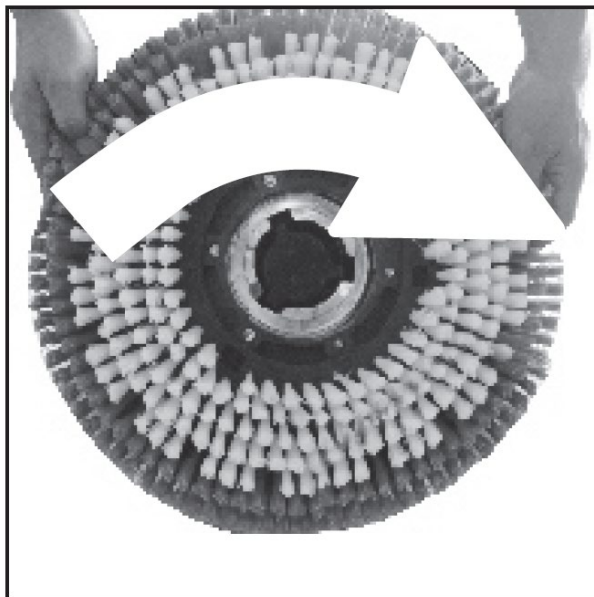
- Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania.
- Obrócić silnik o 90°, wyrównać szczotkę z zaczepem i połączyć je.



c) Obrócić szczotkę o 30° w lewo, aby zakończyć montaż szczotki.



d) Podczas demontażu szczotki obrócić ją o 30° w prawo, następnie można zdjąć szczotkę.



4) Wlać wodę do zbiornika

Napełnić zbiornik odpowiednią ilością wody i detergentu dostosowaną do warunków zadania.

- Temperatura wody powinna wynosić maksymalnie 50°C.
- Nie wlewać do wody silnie kwaśnych lub silnie alkalicznych płynów, aby poradzić sobie z uporczywym brudem, grozi to uszkodzeniem elementów obiegu wodnego maszyny. Jeśli te płyny są potrzebne, należy spryskać je bezpośrednio na podłodze.
- Detergenty wlewane do zbiornika roztworu powinny być detergentami neutralnymi o pH 5-9.

3.3. Praca z urządzeniem

1) Regulacja uchwytu

Ustawić uchwyt maszyny tak, aby operator mógł stać wyprostowany, a obie ręce były lekko zgięte w trakcie pracy. Potrząsnąć pionowo uchwytem sterującym, aby sprawdzić, czy jest prawidłowo zamontowany.

2) Podłączenie do zasilania

Upewnić się, że parametry zasilania są zgodne z tabliczką znamionową, podłączyć kabel zasilający do gniazda z boku maszyny, a następnie do gniazda sieci elektrycznej.

3) Uruchomienie maszyny

Nacisnąć przycisk zabezpieczający, a następnie nacisnąć przyciski startowe, aby rozpocząć czyszczenie.

4) Sterowanie przepływem wody

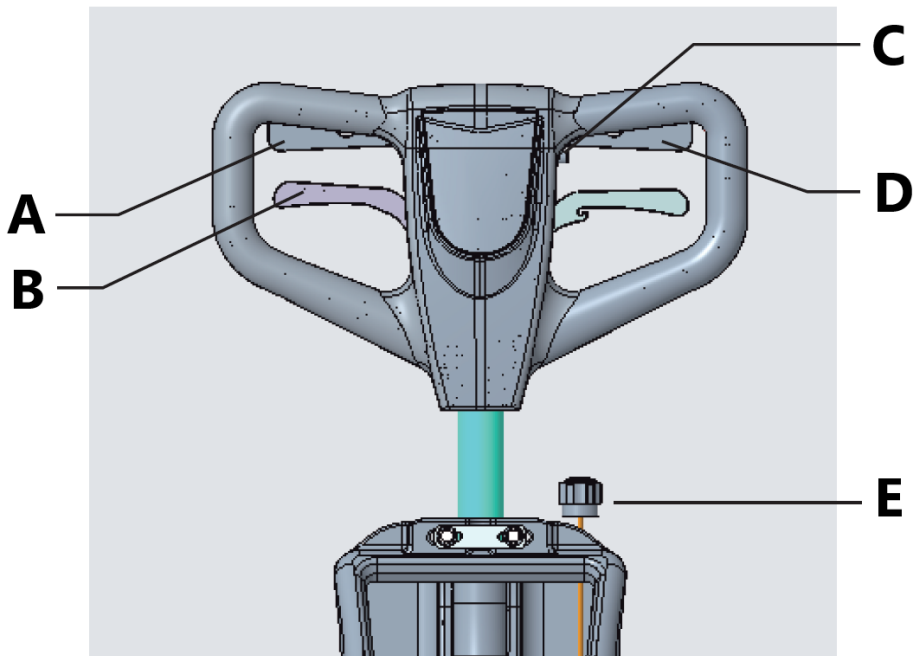
Jeśli to potrzebne, wyregulować przepływ wody za pomocą pokrętki na zbiorniku.

5) Sterowanie kierunkiem poruszania

Gdy maszyna pracuje, lekko podnieść lub nacisnąć dźwignię sterującą, wtedy maszyna może poruszać się w prawo lub w lewo.

6) Zakończenie pracy z urządzeniem

Puścić przyciski startowe, odłączyć zasilanie, opróżnić zbiornik i przepłukać go czystą wodą. Zdemontować szczotkę lub pad do czyszczenia.



- A – Prawy przycisk startowy
B – Dźwignia regulacji uchwytu
C – Przycisk zabezpieczający
D – Lewy przycisk startowy
E – Pokrętko regulacji płynu

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy rozstawić odpowiednie znaki ostrzegawcze.
- Podczas czyszczenia powierzchni nie należy się zatrzymywać, aby zbyt intensywną pracą szczotki nie dopuścić do uszkodzenia materiału posadzki.
- Prędkość prowadzenia urządzenia powinna być dostosowywana względem rodzaju podłoża oraz jego czystości.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie. Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.

-
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
 - c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
 - d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
 - e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
 - f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
 - g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
 - h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
 - i) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.

Codzienna konserwacja

Po zakończeniu pracy z urządzeniem:

- 1) Spuścić brudną wodę ze zbiornika i przemyć go czystą wodą.
- 2) Wyjąć i wyczyścić szczotkę.
- 3) Zwinąć kabel zasilający i zawiesić go na uchwycie.

Konserwacja silnika

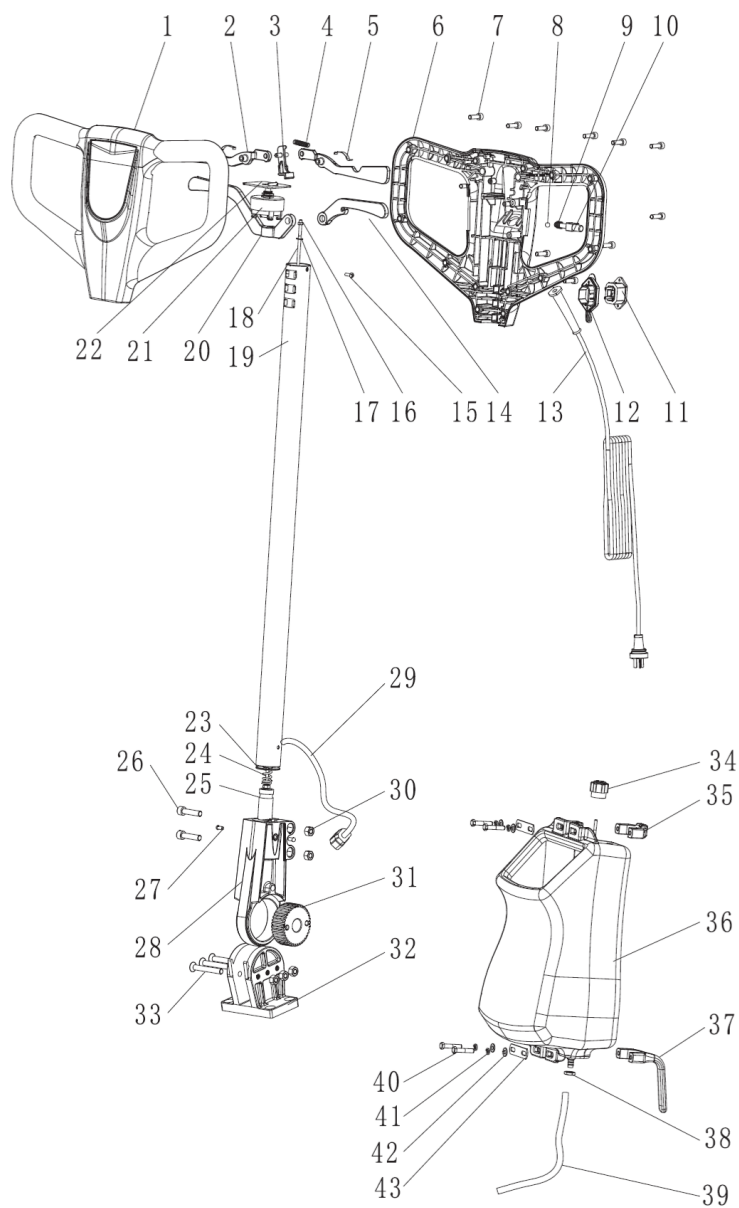
Jeśli maszyna nie będzie używana przez dłuższy czas, zaleca się uruchamianie jej co 15 dni, tak aby silnik zaczął pracować. Pozwoli to uniknąć zawilgocenia części i uszkodzenia silnika.

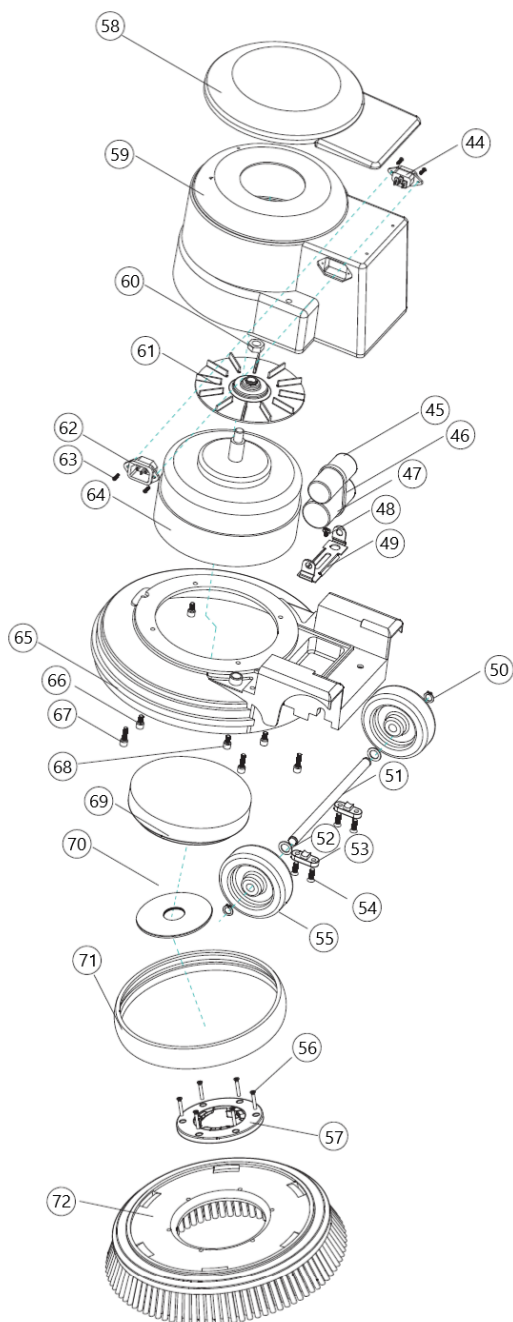
Usuwanie zużytych urządzeń

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

3.5. Rysunki złożeniowe





1 - Przednia pokrywa uchwytu

-
- 2 - Przycisk startowy
 - 3 - Przełącznik
 - 4 - Sprężyna
 - 5 - Podkładka sprężysta
 - 6 - Tylne pokrywa uchwytu
 - 7 - Śruba z gniazdem sześciokątnym
 - 8 - Kulka stalowa
 - 9 - Sprężyna
 - 10 - Wyłącznik ochronny
 - 11 - Gniazdo trzyotworowe
 - 12 - Osłona gniazda
 - 13 - Kabel
 - 14 - Uchwyt zbiornika na wodę
 - 15 - Śruby z gniazdem krzyżowym
 - 16 - Przeciwnakrętka
 - 17 - Podkładka
 - 18 - Pręt wewnętrzny (154/175)
 - 19 - Dźwignia sterująca
 - 20 - Uchwyt zawiasu
 - 21 - Przełącznik
 - 22 - Uchwyt przełącznika
 - 23 - Podkładka płaska
 - 24 - Sprężyna ruchomego zawiasu
 - 25 - Małe koło zębate
 - 26 - Śruba z gniazdem sześciokątnym
 - 27 - Nit jednostronnie zamknięty
 - 28 - Ruchomy zawias
 - 29 - Kabel
 - 30 - Przeciwnakrętka
 - 31 - Duże koło zębate
 - 32 - Korpus zawiasu
 - 33 - Śruba z łbem płaskim z gniazdem sześciokątnym
 - 34 - Pokrętło
 - 35 - Obejma zaciskowa
 - 36 - Zespół zbiornika na wodę
 - 37 - Uchwyt na kabel
 - 38 - Nakrętka
 - 39 - Wąż
 - 40 - Śruba z łbem sześciokątnym
 - 41 - Podkładka sprężysta

-
- 42 - Podkładka płaska
 - 43 - Płytki mocująca
 - 44 - Gniazdo kątowe
 - 45 - Kondensator
 - 46 - Pasek
 - 47 - Kondensator
 - 48 - Śruba z gniazdem krzyżowym
 - 49 - Gniazdo kondensatora
 - 50 - Nit
 - 51 - Oś kół
 - 52 - Podkładka
 - 53 - Uchwyt osi
 - 54 - Śruba z gniazdem krzyżowym
 - 55 - Koło
 - 56 - Śruba z gniazdem krzyżowym
 - 57 - Piasta napędowa
 - 58 - Pokrywa górna
 - 59 - Pokrywa środkowa
 - 60 - Nakrętka
 - 61 - Wentylator
 - 62 - Gniazdo kątowe
 - 63 - Śruba z gniazdem krzyżowym
 - 64 - Silnik
 - 65 - Pokrywa dolna
 - 66 - Śruba z gniazdem sześciokątnym
 - 67 - Śruba z gniazdem sześciokątnym
 - 68 - Śruba z gniazdem sześciokątnym
 - 69 - Adapter
 - 70 - Piasta napędowa
 - 71 - Zderzak gumowy
 - 72 - Szczotka



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Stroj na drhnutí
Model	TOPCLEAN 1200PRO +
Napájecí napětí [V~] / frekvence [Hz]	230~/50
Jmenovitý výkon [W]	750
Průměr kartáče ["]	13
Rychlost kartáče [ot./min]	190
Kapacita nádoby na čistou vodu [l]	8
Stupeň krytí IP	IPX4
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	600x430x1230
Hmotnost [kg]	27,7

1. Všeobecný popis

Účelem tohoto návodu je pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.

Abyste zajistili dlouhý a spolehlivý provoz zařízení, ujistěte se, že jej provozujete a udržujete správně podle pokynů v tomto návodu k použití. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje

právo na změny za účelem zlepšení kvality. S ohledem na technický pokrok a možnosti snížení hluku je jednotka navržena a postavena tak, aby rizika vyplývající z emisí hluku byla snížena na nejnižší možnou míru.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJ! Obecný varovný signál, který popisuje danou situaci.
	Používejte ochranu sluchu. Expozice hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte prachovou masku (ochrana dýchacích cest).
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu nohou.
	Používejte ochrannou kombinézu.
	UPOZORNĚNÍ! Rotující části!
	K použití pouze uvnitř místností.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění nebo smrt.

Termín „zařízení“ nebo „produkt“ ve varováních a v popisu pokynů se týká:
Stroj na drhnutí

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno a dotýkáte se zařízení při přímém dešti, mokrému chodníku nebo při práci ve vlhkém prostředí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- c) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo zdroje tepla, oleje, ostré hrany nebo pohyblivé části. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, musí být použito jištění proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.

-
- g) Dbejte zejména na to, aby napájecí kabely nebyly zachyceny rotujícími součástmi zařízení.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Udržujte pracovní prostor uklizený a dobře osvětlený. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Buďte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání jednotky používejte zdravý rozum.
- b) Nepoužívejte jednotku ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při používání zařízení vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Zjistíte-li poškození nebo nesrovnalosti v provozu výrobku, ihned jej vypněte a nahlasejte oprávněné osobě.
- d) V případě pochybností, zda zařízení funguje, kontaktujte technický servis výrobce.
- e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- f) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- g) Do pracovního prostoru nesmějí děti ani nepovolané osoby. (Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad jednotkou.)
- h) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
- i) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
- j) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- k) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- l) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Toto zařízení nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.
- b) Jednotku mohou obsluhovat osoby, které jsou fyzicky způsobilé, schopné s ní pracovat a příslušně proškolené, které si přečetly tento návod k obsluze a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.

-
- c) Stroj mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými mentálními, smyslovými a intelektuálními funkcemi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pokud jsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo byly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost, jak provozujete stroj bezpečně a uvědomte si související rizika.
 - d) Při práci s přístrojem je nutné být pozorný a používat zdravý rozum. Chvilková nepozornost během operace může způsobit vážné zranění.
 - e) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
 - f) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
 - g) Nepřečnujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. To umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
 - h) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
 - i) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Pokud ovládací spínače nefungují správně, zařízení nepoužívejte. Zařízení, která nelze ovládat spínači, jsou nebezpečná, nemohou fungovat a musí být opravena.
- b) Před nastavováním, čištěním nebo servisem odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
- c) Nepoužívaný výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- d) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození vraťte zařízení před použitím k opravě.
- e) Zařízení chraňte před dětmi.
- f) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- g) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- h) Při přepravě nebo přemísťování zařízení ze skladu na místo použití dodržujte zdravotní a bezpečnostní pravidla pro ruční manipulaci platná v zemi, kde je zařízení používáno.

-
- i) Vyhněte se situacím, kdy se zařízení během provozu zastaví při velkém zatížení. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.
 - j) Nedotýkejte se žádných pohyblivých částí nebo příslušenství, pokud není zařízení odpojeno.
 - k) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
 - l) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
 - m) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
 - n) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
 - o) Je zakázáno používat stroj „na sucho“, tj. s prázdnou nádrží na čistou vodu.
 - p) Před jakoukoliv prací se zařízením zkontrolujte správnou instalaci kartáčů a nádrže.
 - q) Čištění povrch by neměl obsahovat nebezpečné prvky. Vždy se ujistěte, že se v pracovní oblasti nenacházejí žádné kovové předměty nebo jiné materiály, které by při odmrštění rotujícími prvky mohly způsobit poškození majetku nebo zranění.
 - r) Je zakázáno čistit povrchy znečištěné toxickými, žíravými, výbušnými apod. látkami.
 - s) Při práci držte rukojeť stroje oběma rukama.
 - t) Upozornění! Před čištěním koberec navlhčete vodou, abyste snížili tření mezi povrchy!
 - u) Po každém použití zařízení vyčistěte celé zařízení a kartáče. Zajistěte napájecí kabel.
 - v) Při delší přestávce v používání zařízení proveďte každých 15 dní zkušební provoz.
 - w) Pokud se při používání zařízení objeví charakteristický zápach nebo kouř, okamžitě zařízení vypněte!
 - x) Při používání zařízení se pohybujte pomalými a stejnými kroky. Je zakázáno se zařízením běhat.
 - y) Kartáče přístroje by se neměly otáčet ve směru hodinových ručiček!
 - z) Je zakázáno používat zařízení venku za deště! Může se poškodit!
 - aa) Upozornění! Zařízení by mělo být skladováno v suché, dobře větrané místnosti!
 - bb) Poznámka: Používejte pouze kartáče dodávané se zařízením nebo nabízené výrobcem. Použití jiných kartáčů může snížit bezpečnost stroje.



UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Návod k použití

Zařízení je určeno pro mokré čištění betonu, epoxidu, dlažeb atd. Stroj je určen pro komerční použití, jako jsou hotely, školy, nemocnice, továrny, obchody, kanceláře a půjčovny.

Za případné škody způsobené nesprávným používáním odpovídá provozovatel.

3.1. Přehled produktů



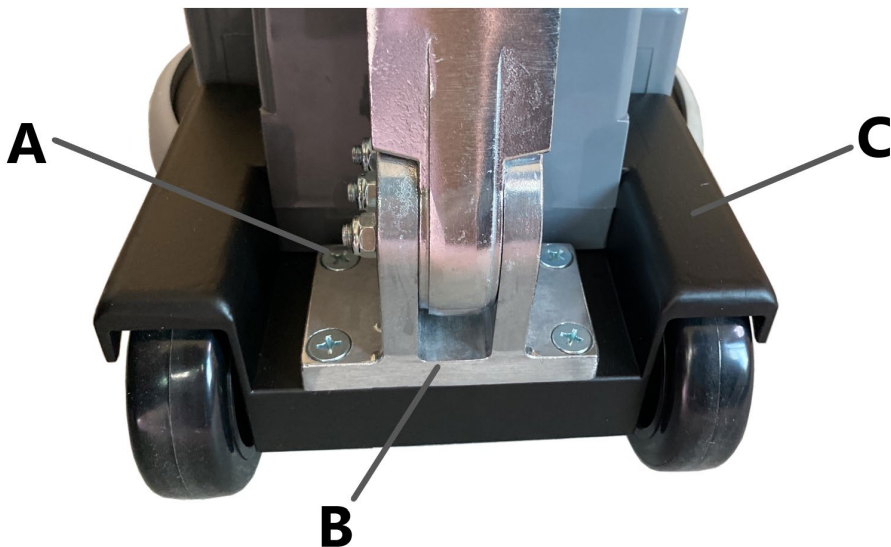
1 - Páka pro nastavení rukojeti

-
- 2 - Tlačítko pro spuštění
 - 3 - Držák
 - 4 - Bezpečnostní vypínač
 - 5 - Tlačítko pro spuštění
 - 6 - Páčka nádrže na vodu
 - 7 - Knoflík pro nastavení kapaliny
 - 8 - Nádržka na vodu
 - 9 - Motor
 - 10 - Kolo
 - 11 - Kartáč
 - 12 - Podložka držáku

3.2. Příprava k práci

1) Montáž ovládací páky

Umístěte základnu ovládací rukojeti na zadní stranu těla zařízení. Vyrovnajte otvory pro šrouby obou částí. Použité díly sešroubujte pomocí šroubů se záпустnou hlavou.



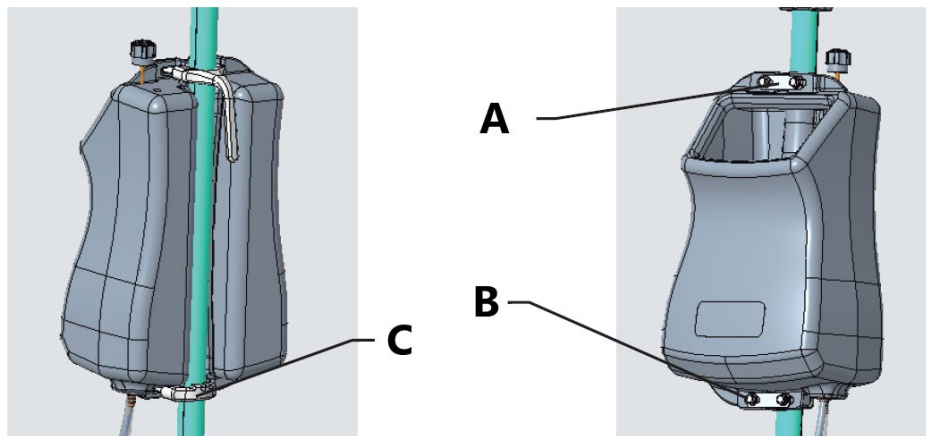
A - Šrouby s křížovou hlavou se záпустnou hlavou

B - Základna ovládací rukojeti

C - Tělo zařízení

2) Instalace nádrže

- Umístěte nádrž na trubku ovládací rukojeti.
- Pomocí dvou svorek připevněte nádrž k trubce ovládací rukojeti. Poté nainstalujte desku s otvory a utáhněte matice na závitech upínací konzoly.
- Připojte vodovodní potrubí ke konektoru výstupu vody.



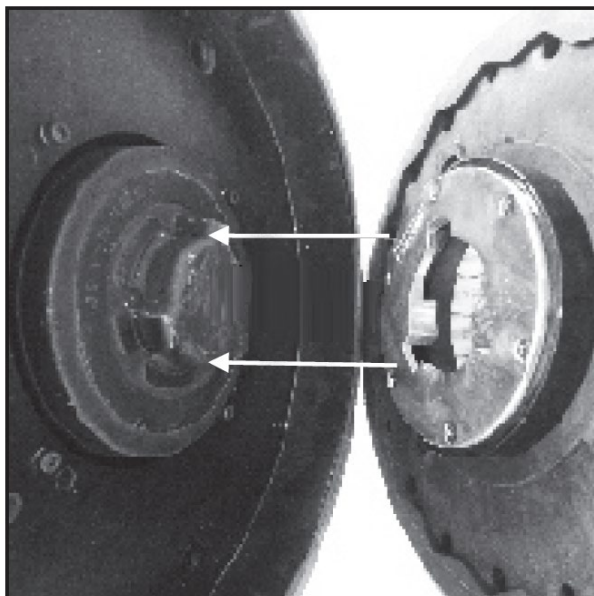
A - Deska s otvory

B - Matice

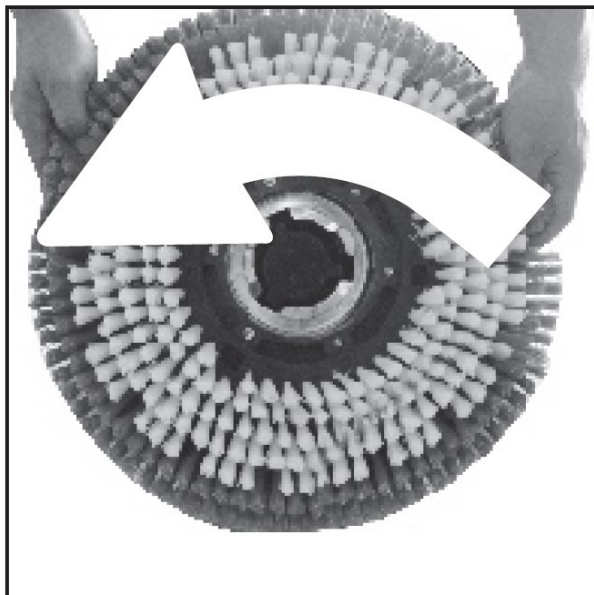
C - Upínací držák

3) Montáž/demontáž kartáče

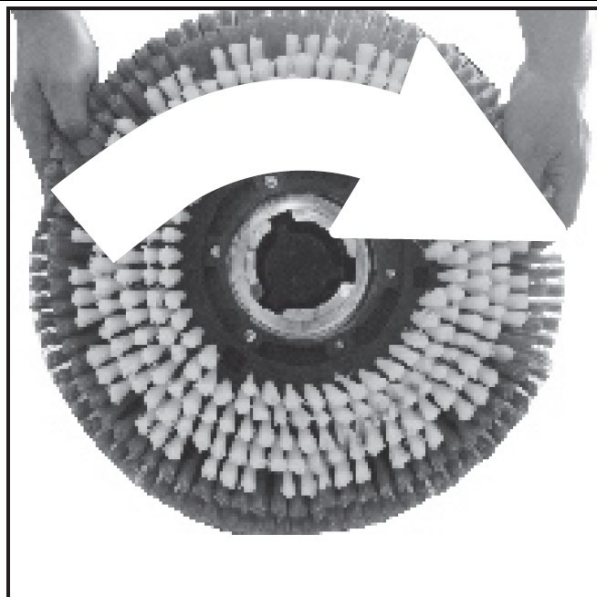
- Ujistěte se, že je zařízení vypnuté a odpojené od napájení.
- Otočte motor o 90°, vyrovnejte kartáč s hákem a připojte je.



- c) Otočte kartáčem o 30° proti směru hodinových ručiček, aby byla sestava kartáče dokončena.



- d) Při demontáži kartáč otočte o 30° doprava, poté lze kartáč vyjmout.



4) Nalijte vodu do nádrže

Naplňte nádrž správným množstvím vody a čisticího prostředku podle podmínek úkolu.

- Teplota vody by neměla překročit 50°C.
- Nelijte do vody silně kyselé nebo silně alkalické kapaliny, abyste si poradili s odolnými nečistotami, mohlo by dojít k poškození prvků vodního okruhu stroje. Pokud jsou tyto kapaliny potřeba, měly by být nastříkány přímo na podlahu.
- Čisticí prostředky nalévané do nádrže na roztok by měly být neutrální čisticí prostředky s pH 5-9.

3.3. Práce se zařízením.

1) Nastavení rukojeti

Nastavte rukojeť stroje tak, aby obsluha mohla stát vzpřímeně a obě ruce byly při práci mírně pokrčené. Svisle zatřeste ovládací pákou a zkontrolujte, zda je správně namontována.

2) Připojení k napájecímu zdroji

Ujistěte se, že napájecí zdroj odpovídá typovému štítku, připojte napájecí kabel do zásuvky na straně stroje a poté do elektrické zásuvky.

3) Spuštění stroje

Stiskněte bezpečnostní tlačítko a poté stiskněte tlačítka start pro zahájení čištění.

4) Řízení průtoku vody

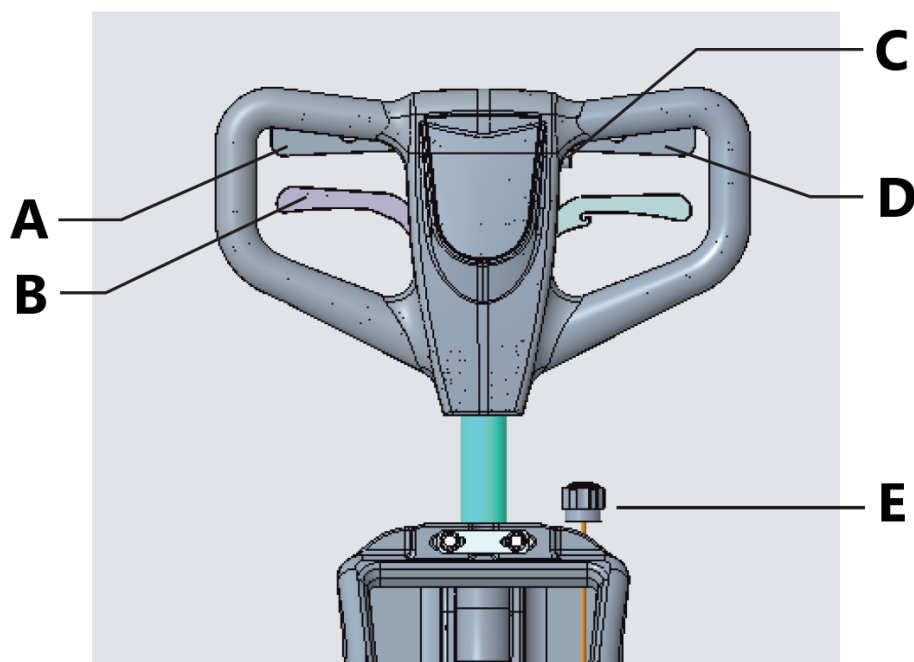
V případě potřeby upravte průtok vody knoflíkem na nádrži.

5) Ovládání směru pohybu

Když stroj běží, mírně nadzvedněte nebo stiskněte ovládací páku, poté se stroj může pohybovat doprava nebo doleva.

6) Dokončení práce s přístrojem

Uvolněte startovací tlačítka, odpojte napájení, vyprázdněte nádrž a opláchněte ji čistou vodou. Odstraňte čisticí kartáček nebo pad.



A - Pravé startovací tlačítko

B - Páka pro nastavení rukojeti

C - Bezpečnostní tlačítko

D - Levé startovací tlačítko

E - Knoflík pro nastavení kapaliny

- Před čištěním umístěte příslušné výstražné značky.

-
- Při čištění povrchu nepřestávejte, aby intenzita kartáče nepoškodila materiál podlahy.
 - Rychlost zařízení by měla být přizpůsobena typu povrchu a jeho čistotě.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechejte zcela vychladnout. Počkejte, až se otáčející se části zastaví.
- b) K čištění povrchů používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.
- c) Po každém čištění by měly být všechny části před opětovným použitím zařízení důkladně vysušeny.
- d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- f) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
- g) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- h) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- i) K čištění používejte měkký hadřík.

Denní údržba

Po ukončení práce se zařízením:

- 1) Vypusťte špinavou vodu z nádrže a opláchněte ji čistou vodou.
- 2) Vyjměte a vyčistěte kartáč.
- 3) Srolujte napájecí kabel a zavěste jej na rukojeť.

Údržba motoru

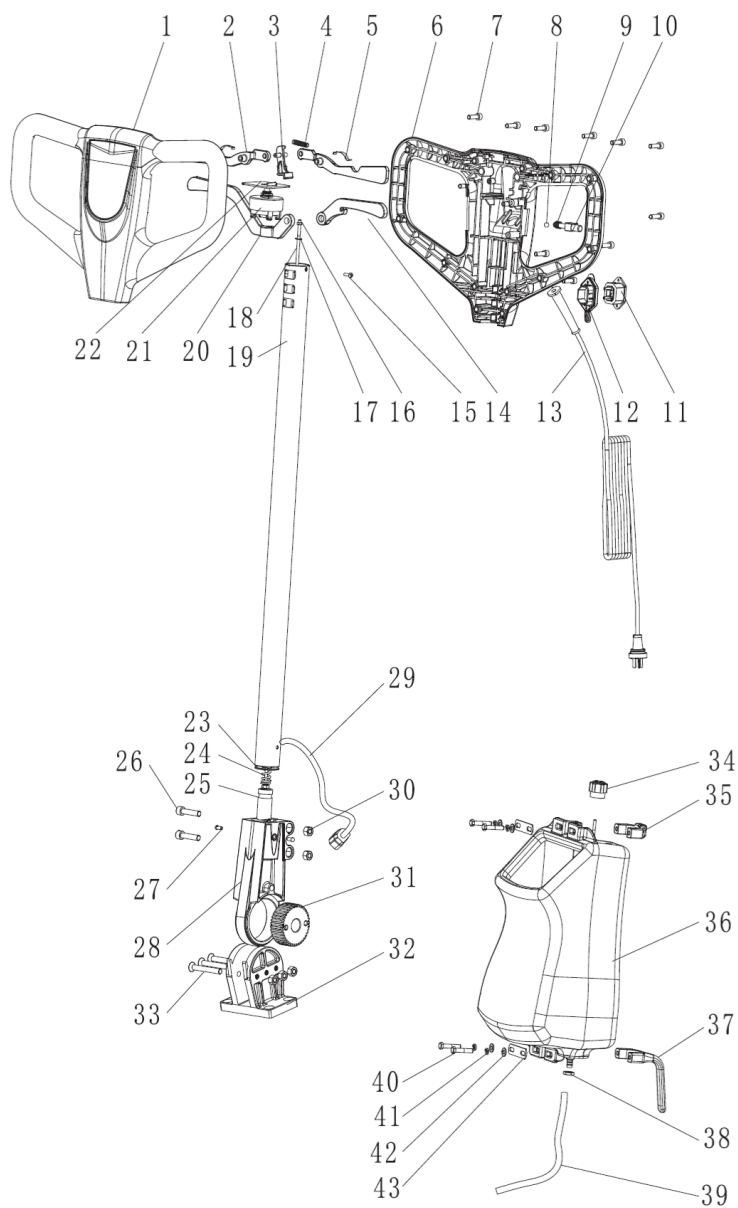
Pokud se stroj nebude delší dobu používat, doporučuje se jej nastartovat každých 15 dní, aby motor začal pracovat. Vyhněte se tak namočení dílů a poškození motoru.

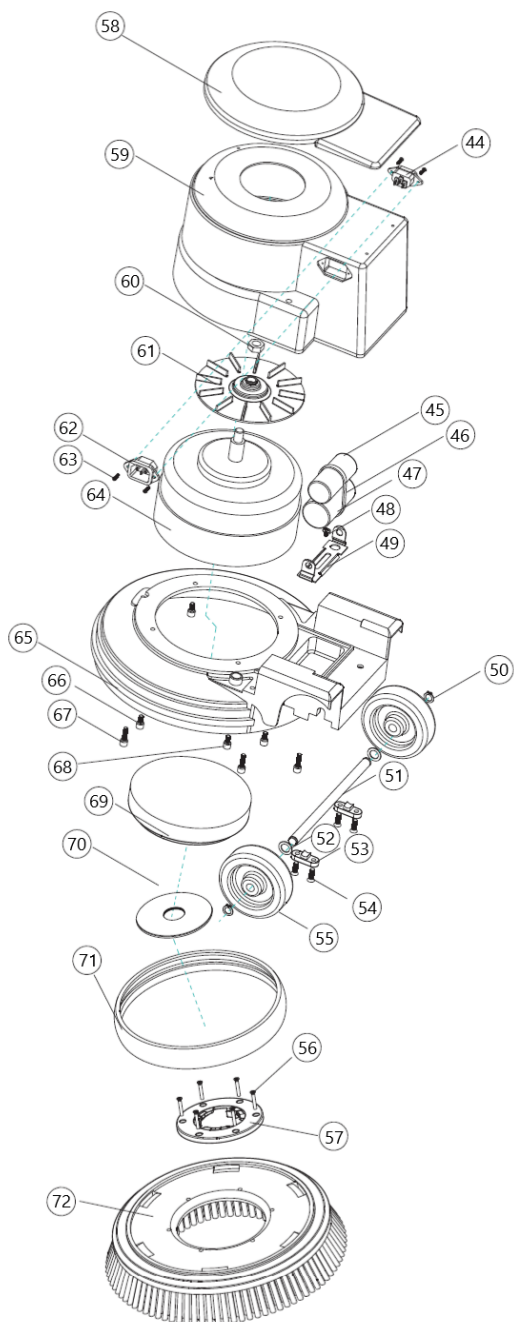
Likvidace použitých přístrojů

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. To je označeno symbolem na produktu, návodu k obsluze nebo obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, recyklací nebo aplikací jiných forem využití odpadních strojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.

3.5. Montážní výkresy





1 - Přední kryt rukojeti

-
- 2 - Tlačítko pro spuštění
 - 3 - Vypínač
 - 4 - Pružina
 - 5 - Pružná podložka
 - 6 - Kryt zadní rukojeti
 - 7 - Šroub s vnitřním šestihranem
 - 8 - Ocelový míč
 - 9 - Pružina
 - 10 - Ochranný spínač
 - 11 - Zásuvka se třemi otvory
 - 12 - Kryt slotu
 - 13 - Lano
 - 14 - Držák nádržky na vodu
 - 15 - Křížové šrouby
 - 16 - Pojistná matice
 - 17 - Těsnění
 - 18 - Vnitřní tyč (154/175)
 - 19 - Ovládací páka
 - 20 - Držák závěsu
 - 21 - Vypínač
 - 22 - Rukojet spínače
 - 23 - Plochá podložka
 - 24 - Pohyblivá pružina závěsu
 - 25 - Malá řemenice
 - 26 - Šroub s vnitřním šestihranem
 - 27 - Jednostranný uzavřený nýt
 - 28 - Pohyblivý pant
 - 29 - Lano
 - 30 - Pojistná matice
 - 31 - Velké ozubené kolo
 - 32 - Tělo pantu
 - 33 - Šroub s plochou hlavou s vnitřním šestihranem
 - 34 - Knoflík
 - 35 - Upínací držák
 - 36 - Sestava vodní nádrže
 - 37 - Držák kabelu
 - 38 - Matice
 - 39 - Hadice
 - 40 - Šroub s šestihrannou hlavou
 - 41 - Pružná podložka

-
- 42 - Plochá podložka
 - 43 - Upevňovací příložka
 - 44 - Úhlová zásuvka
 - 45 - Kondenzátor
 - 46 - Třmen
 - 47 - Kondenzátor
 - 48 - Šroub s vnitřním šestihranem
 - 49 - Zásuvka kondenzátoru
 - 50 - Nýt
 - 51 - Osa kola
 - 52 - Těsnění
 - 53 - Držák nápravy
 - 54 - Šroub s vnitřním šestihranem
 - 55 - Kolo
 - 56 - Šroub s vnitřním šestihranem
 - 57 - Hnací náboj
 - 58 - Horní kryt
 - 59 - Středový kryt
 - 60 - Matice
 - 61 - Ventilátor
 - 62 - Úhlová zásuvka
 - 63 - Šroub s vnitřním šestihranem
 - 64 - Motor
 - 65 - Dolní kryt
 - 66 - Šroub s vnitřním šestihranem
 - 67 - Šroub s vnitřním šestihranem
 - 68 - Šroub s vnitřním šestihranem
 - 69 - Adaptér
 - 70 - Hnací náboj
 - 71 - Gumový nárazník
 - 72 - Kartáč



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Machine à récurer
Modèle	TOPCLEAN 1200PRO +
Tension d'alimentation [V~] / fréquence [Hz]	230~/50
Puissance nominale [W]	750
Diamètre de la brosse ["]	13
Vitesse de la brosse [tr/min]	190
Capacité du réservoir d'eau propre [l]	8
Degré de protection IP	IPX4
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	600x430x1230
Poids [kg]	27,7

1. Description générale

Le manuel est destiné à aider à une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, assurez-vous de l'utiliser et de l'entretenir correctement en suivant les directives de ce manuel d'instructions. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Tenant compte des progrès techniques et de la possibilité de réduire le bruit, l'unité est conçue et construite de manière à ce que les risques résultant des émissions sonores soient réduits au niveau le plus bas possible.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	AVERTIR! ou ATTENTION ! ou SOUVENEZ-VOUS ! Un signe d'avertissement général qui décrit une situation donnée.
	Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
	Portez des lunettes de sécurité.
	Utilisez un masque anti-poussière (protection respiratoire).
	Porter des gants de protection.
	Portez une protection des pieds
	Portez une combinaison de protection.
	ATTENTION ! Éléments rotatifs !



Uniquement pour une utilisation à l'intérieur.



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme "appareil" ou "produit" dans les avertissements et la description des instructions fait référence à :

Machine à récurer

2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- b) Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre et touche l'appareil alors qu'il est exposé à la pluie directe, à une chaussée mouillée ou lorsque vous travaillez dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.
- c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrification.

-
- e) S'il est impossible d'éviter l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide, il est nécessaire d'utiliser un dispositif de courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.
 - f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent remplacer le câble d'alimentation endommagé.
 - g) Veuillez tout particulièrement à ce que les cordons d'alimentation ne soient pas coincés par les composants rotatifs de l'appareil.

2.2. Sécurité au travail

- a) Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone explosive, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) Si vous constatez des dommages ou des irrégularités dans le fonctionnement du produit, éteignez-le immédiatement et signalez-le à une personne autorisée.
- d) En cas de doute sur le fonctionnement de l'appareil, contactez le service technique du fabricant.
- e) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- f) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
- g) Aucun enfant ou personne non autorisée n'est autorisé dans la zone de travail. (L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
- h) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
- i) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
- j) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
- k) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
- l) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.



Important Protéger les enfants et les autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'appareil.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) L'appareil peut être utilisé par des personnes en bonne forme physique, capables de l'utiliser et formées de manière appropriée, qui ont lu ce manuel d'instructions et ont été formées à la sécurité et à la santé au travail.
- c) La machine peut être utilisée par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des fonctions mentales, sensorielles et intellectuelles limitées ou un manque d'expérience et/ou de connaissances s'ils sont surveillés par ou ont été instruits par une personne responsable de leur sécurité sur la façon de utiliser la machine en toute sécurité et comprendre les risques encourus.
- d) Il est nécessaire d'être attentif et de faire preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'appareil. Un moment d'inattention pendant l'utilisation peut entraîner des blessures graves.
- e) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.
- f) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
- g) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- h) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- i) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) N'utilisez pas l'appareil si les interrupteurs de commande ne fonctionnent pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés par des interrupteurs ne sont pas sûrs, ne peuvent pas fonctionner et doivent être réparés.
- b) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant le réglage, le nettoyage ou l'entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- c) Gardez le produit inutilisé hors de la portée des enfants et de toute personne non familière avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.

-
- d) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). S'il est endommagé, renvoyez l'appareil pour réparation avant utilisation.
 - e) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
 - f) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
 - g) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
 - h) Lors du transport ou du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manipulation manuelle applicables dans le pays où l'appareil est utilisé.
 - i) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil s'arrête sous de lourdes charges pendant le fonctionnement. Cela risque de surchauffer les éléments d'entraînement et, par conséquent, d'endommager l'appareil.
 - j) Ne touchez pas les pièces mobiles ou les accessoires à moins que l'appareil ne soit débranché.
 - k) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
 - l) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
 - m) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
 - n) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
 - o) Il est interdit d'utiliser la machine « à sec », c'est-à-dire avec un réservoir d'eau propre vide.
 - p) Avant toute intervention sur l'appareil, vérifier la bonne installation des balais et de la cuve.
 - q) La surface nettoyée doit être exempte d'éléments dangereux. Assurez-vous toujours qu'il n'y a pas d'objets métalliques ou d'autres matériaux dans la zone de travail qui, s'ils sont projetés par les éléments rotatifs, pourraient causer des dommages matériels ou des blessures.
 - r) Il est interdit de nettoyer les surfaces souillées par des substances toxiques, corrosives, explosives, etc.
 - s) Lorsque vous travaillez, tenez la poignée de la machine à deux mains.
 - t) Attention ! Avant le processus de nettoyage, humidifiez le tapis avec de l'eau pour réduire la friction entre les surfaces !
 - u) Nettoyez l'ensemble de l'appareil et les brosses après chaque utilisation de l'appareil. Fixez le cordon d'alimentation.
 - v) Lors d'une interruption prolongée de l'utilisation de l'appareil, effectuez un test de fonctionnement tous les 15 jours.

-
- w) Si une odeur caractéristique ou de la fumée apparaît lors de l'utilisation de l'appareil, éteignez-le immédiatement !
 - x) Lorsque vous utilisez l'appareil, déplacez-vous lentement et régulièrement. Il n'est pas permis de fonctionner avec l'appareil.
 - y) Les brosses de l'appareil ne doivent pas tourner dans le sens des aiguilles d'une montre !
 - z) Il est interdit d'utiliser l'appareil à l'extérieur sous la pluie ! Il peut être endommagé !
 - aa) Attention ! L'appareil doit être stocké dans un local sec et bien aéré !
 - bb) Remarque : N'utilisez que les brosses fournies avec l'appareil ou proposées par le fabricant. L'utilisation d'autres brosses peut réduire la sécurité de la machine.



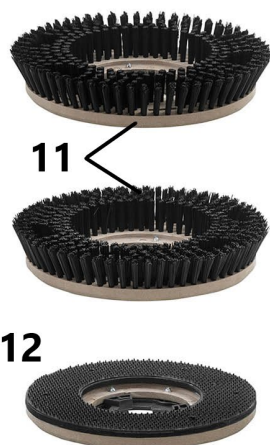
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

L'appareil est conçu pour le nettoyage humide du béton, de l'époxy, des sols carrelés, etc. La machine est conçue pour un usage commercial, comme dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les magasins de location.

L'opérateur est responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.

3.1. Présentation du produit



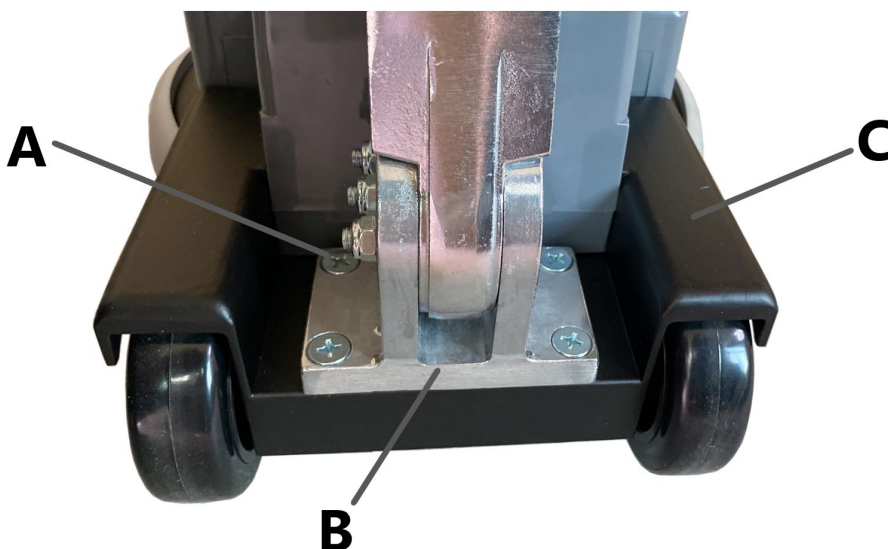
- 1 - Levier de réglage de la poignée
- 2 - Bouton de marche
- 3 - Poignée
- 4 - Interrupteur de sécurité
- 5 - Bouton de marche
- 6 - Levier du réservoir d'eau
- 7 - Bouton de réglage du fluide
- 8 - Réservoir d'eau
- 9 - Moteur

-
- 10 - Roue
 - 11 - Brosse
 - 12 - Patin de support

3.2. Préparation au fonctionnement

1) Installation du levier de commande

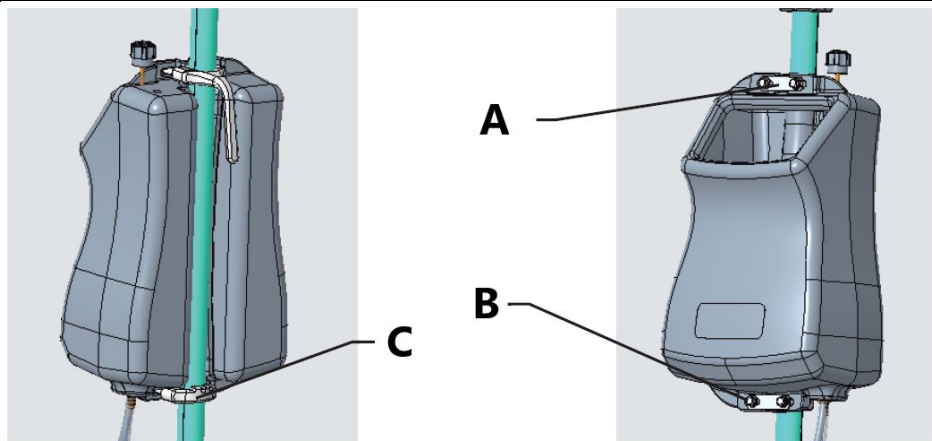
Placez la base de la poignée de commande à l'arrière du corps de l'appareil. Alignez les trous de vis des deux pièces. Vissez les pièces utilisées avec les vis à tête fraisée.



- A - Vis cruciformes à tête fraisée
- B - Base de la poignée de commande
- C - Le corps de l'appareil

2) Installation du réservoir

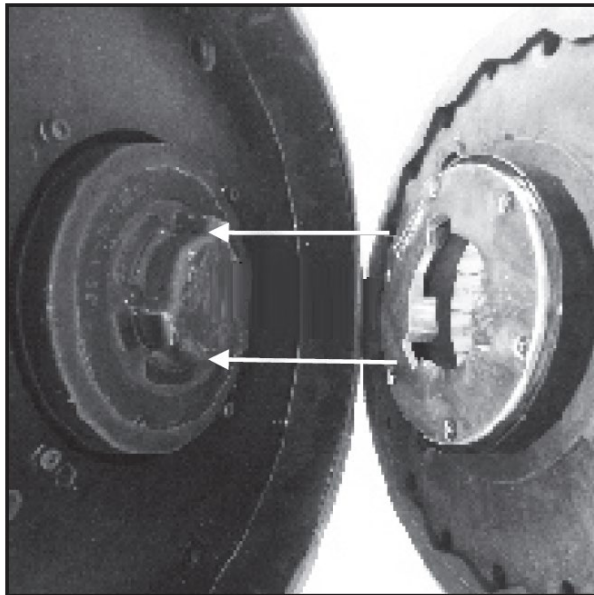
- a) Placer le réservoir sur le tube de la poignée de commande.
- b) Utilisez deux pinces pour fixer le réservoir au tube de la poignée de commande. Installez ensuite la plaque perforée et serrez les écrous sur les filetages du support de serrage.
- c) Connectez le tuyau d'eau au connecteur de sortie d'eau.



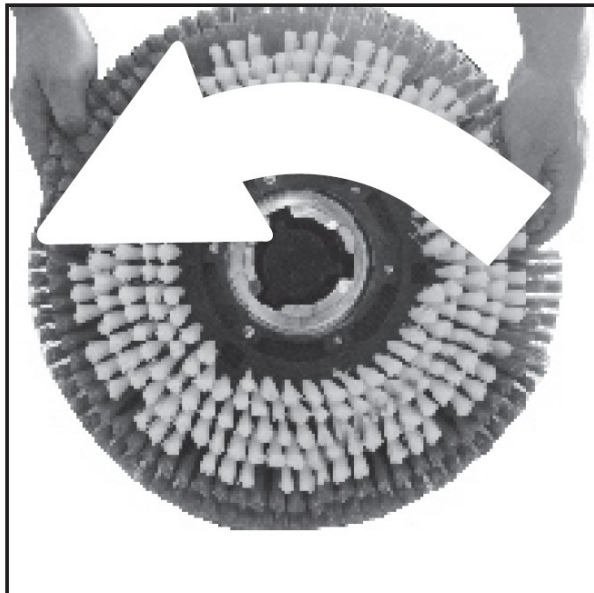
- A - Plaque avec trous
B - Écrou
C - Support de serrage

3) Montage/démontage des balais

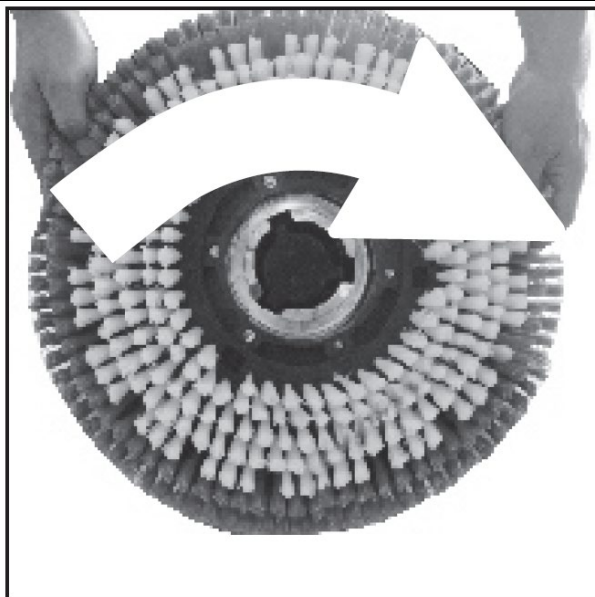
- Assurez-vous que l'appareil est éteint et débranché de l'alimentation électrique.
- Tournez le moteur à 90°, alignez la brosse avec le crochet et connectez-les.



- c) Faites pivoter la brosse de 30° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour terminer l'assemblage de la brosse.



- d) Lors du démontage de la brosse, faites-la pivoter de 30 ° vers la droite, puis la brosse peut être retirée.



4) Verser de l'eau dans le réservoir

Remplissez le réservoir avec la bonne quantité d'eau et de détergent en fonction des conditions de la tâche.

- La température de l'eau ne doit pas dépasser 50°C.
- Ne versez pas de liquides fortement acides ou fortement alcalins dans l'eau pour éliminer les salissures tenaces, cela pourrait endommager les éléments du circuit d'eau de la machine. Si ces liquides sont nécessaires, ils doivent être pulvérisés directement sur le sol.
- Les détergents versés dans le réservoir de solution doivent être des détergents neutres avec un pH de 5-9.

3.3. Utilisation de l'appareil

1) Réglage de la poignée

Réglez la poignée de la machine de manière à ce que l'opérateur puisse se tenir debout et que les deux mains soient légèrement pliées pendant le travail. Secouez la poignée de commande verticalement pour vérifier qu'elle est bien montée.

2) Connexion à l'alimentation

Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond à la plaque signalétique, connectez le cordon d'alimentation à la prise située sur le côté de la machine, puis à la prise électrique.

3) Démarrage de la machine

Appuyez sur le bouton de sécurité, puis appuyez sur les boutons de démarrage pour commencer le nettoyage.

4) Contrôle du débit d'eau

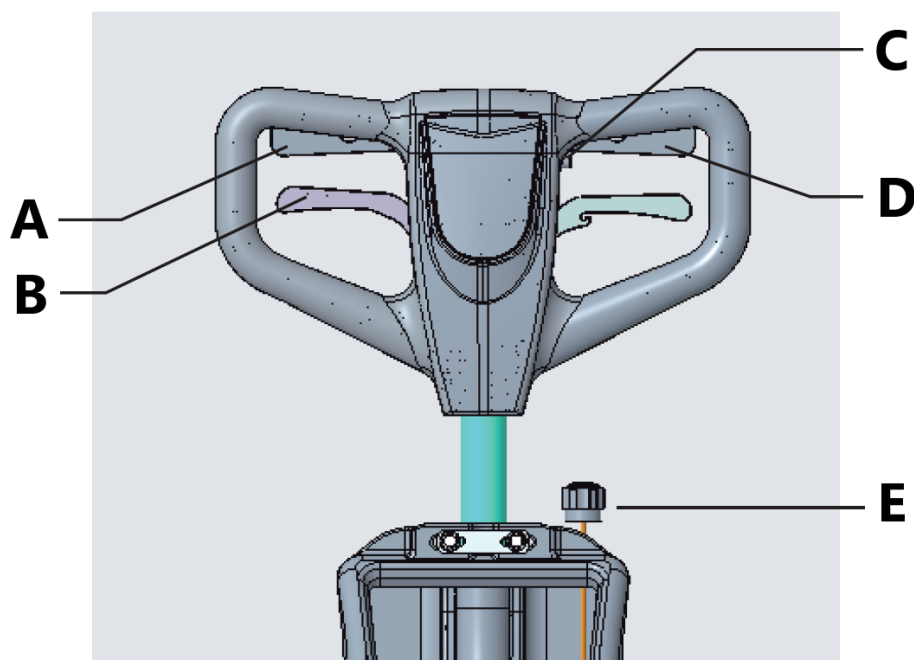
Si nécessaire, ajustez le débit d'eau avec le bouton sur le réservoir.

5) Contrôler la direction du mouvement

Lorsque la machine est en marche, soulevez légèrement ou appuyez sur le levier de commande, la machine peut alors se déplacer vers la droite ou vers la gauche.

6) Finir le travail avec l'appareil

Relâchez les boutons de démarrage, débranchez l'alimentation électrique, videz le réservoir et rincez-le à l'eau claire. Retirez la brosse ou le tampon de nettoyage.



- A - Bouton de démarrage droit
- B - Levier de réglage de la poignée
- C - Bouton de sécurité
- D - Bouton de démarrage gauche
- E - Bouton de réglage du fluide

-
- Avant le nettoyage, placez des panneaux d'avertissement appropriés.
 - Lors du nettoyage de la surface, ne vous arrêtez pas, afin que l'intensité de la brosse n'endommage pas le matériau du sol.
 - La vitesse de l'appareil doit être adaptée au type de surface et à sa propreté.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Attendez que les pièces en rotation s'arrêtent.
- b) Utilisez uniquement des produits de nettoyage non corrosifs pour nettoyer les surfaces.
- c) Après chaque nettoyage, toutes les pièces doivent être soigneusement séchées avant de réutiliser l'appareil.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- f) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.
- g) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
- h) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- i) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.

Maintenance quotidienne

Une fois que vous avez fini d'utiliser l'appareil :

- 1) Videz l'eau sale du réservoir et rincez-le à l'eau claire.
- 2) Retirez et nettoyez la brosse.
- 3) Enroulez le cordon d'alimentation et accrochez-le à la poignée.

Entretien du moteur

Si la machine ne va pas être utilisée pendant une longue période, il est recommandé de la démarrer tous les 15 jours afin que le moteur commence à fonctionner. Cela évitera les pièces détremées et les dommages au moteur.

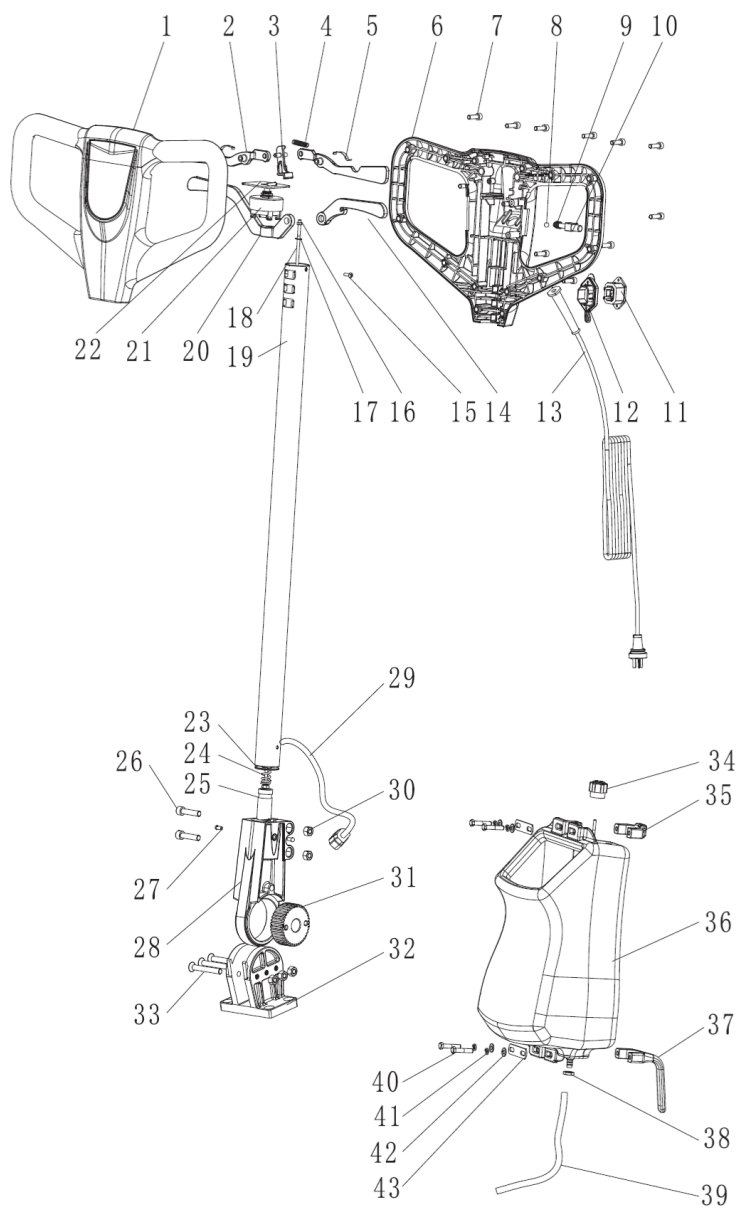
Mise au rebut des appareils usagés

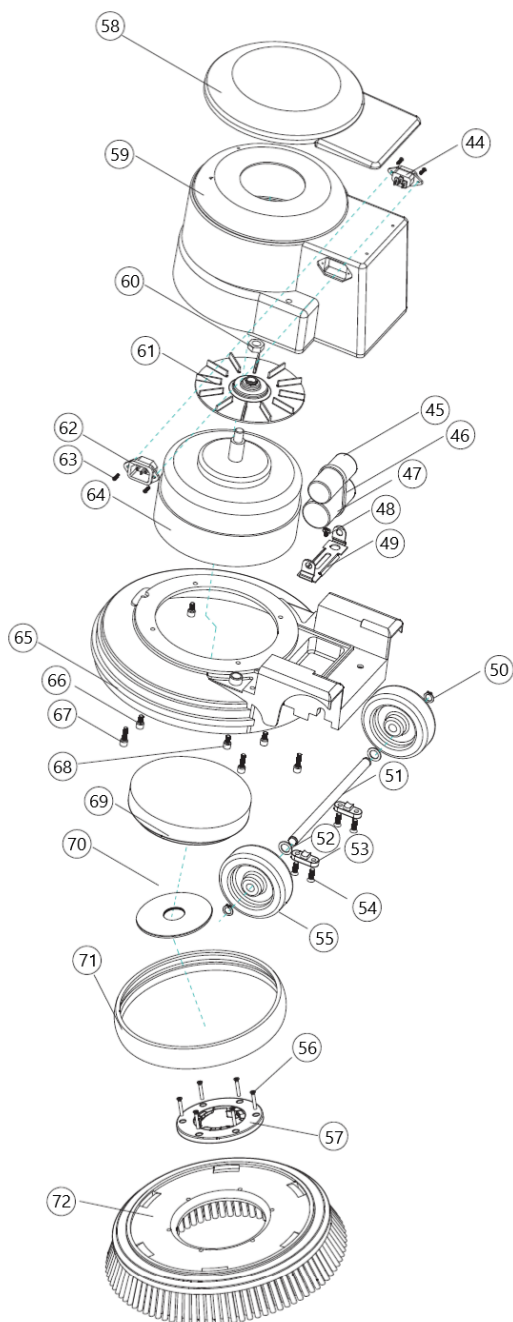
À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés

conformément à leur marquage. En réutilisant, recyclant ou appliquant d'autres formes d'utilisation des machines usagées, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés..

3.5. dessins d'assemblage





1 - Couverture avant de la poignée

-
- 2 - Bouton de marche
 - 3 - Commutateur
 - 4 - Ressort
 - 5 - Rondelle élastique
 - 6 - Couvercle de la poignée arrière
 - 7 - Vis à tête cylindrique
 - 8 - Bille d'acier
 - 9 - Ressort
 - 10 - Interrupteur de protection
 - 11 - Prise à trois trous
 - 12 - Couvercle de fente
 - 13 - Câble
 - 14 - Support de réservoir d'eau
 - 15 - Vis cruciformes
 - 16 - Contre-écrou
 - 17 - Joint d'étanchéité
 - 18 - Barre intérieure (154/175)
 - 19 - Bâton de contrôle
 - 20 - Charnière titulaire
 - 21 - Commutateur
 - 22 - Commutateur poignée
 - 23 - Rondelle plate
 - 24 - Ressort de charnière mobile
 - 25 - Petite roue dentée
 - 26 - Vis à tête cylindrique
 - 27 - Rivet fermé unilatéral
 - 28 - Charnière mobile
 - 29 - Câble
 - 30 - Contre-écrou
 - 31 - Grande roue dentée
 - 32 - Corps de charnière
 - 33 - Vis à tête plate à six pans creux
 - 34 - Bouton
 - 35 - Support de serrage
 - 36 - Assemblage du réservoir d'eau
 - 37 - Porte-câble
 - 38 - Écrou
 - 39 - Tuyau
 - 40 - Boulon à tête hexagonale
 - 41 - Rondelle élastique

-
- 42 - Rondelle plate
 - 43 - Plaque de fixation
 - 44 - Prise coudée
 - 45 - Condensateur
 - 46 - Courroie
 - 47 - Condensateur
 - 48 - Vis à tête cylindrique
 - 49 - Prise de condensateur
 - 50 - Rivet
 - 51 - Axe de roue
 - 52 - Joint d'étanchéité
 - 53 - Porte-essieu
 - 54 - Vis à tête cylindrique
 - 55 - Roue
 - 56 - Vis à tête cylindrique
 - 57 - Moyeu d'entraînement
 - 58 - Couvercle supérieur
 - 59 - Couvercle central
 - 60 - Écrou
 - 61 - Ventilateur
 - 62 - Prise coudée
 - 63 - Vis à tête cylindrique
 - 64 - Moteur
 - 65 - Couverture inférieure
 - 66 - Vis à tête cylindrique
 - 67 - Vis à tête cylindrique
 - 68 - Vis à tête cylindrique
 - 69 - Adaptateur
 - 70 - Moyeu d'entraînement
 - 71 - Patin de caoutchouc
 - 72 - Brosse



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Macchina lavapavimenti
Modello	TOPCLEAN 1200PRO +
Tensione di alimentazione [V~] / frequenza [Hz]	230~/50
Potenza nominale [W]	750
Diametro della spazzola ["]	13
Velocità della spazzola [rpm]	190
Capacità serbatoio acqua pulita [l]	8
Classe di protezione IP	IPX4
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	600x430x1230
Peso [kg]	27,7

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di assistere in un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO
MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo, assicurarsi di utilizzarlo e mantenerlo correttamente seguendo le linee guida in questo manuale di

istruzioni. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'unità è progettata e costruita in modo tale da ridurre al minimo possibile i rischi derivanti dalle emissioni sonore.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o ATTENZIONE! o RICORDA! Un segnale di avvertimento generale che descrive una determinata situazione.
	Indossare i dispositivi di protezione dell'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Utilizzare la maschera antipolvere (protezione delle vie respiratorie).
	Indossare guanti di protezione.
	Indossare la protezione dei piedi
	Indossare la tuta protettiva.
	ATTENZIONE! Elementi che virano!
	Da utilizzare esclusivamente all'interno dei locali.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o mortali.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce a:

Macchina lavapavimenti

2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Esiste un rischio maggiore di scosse elettriche se il corpo è collegato a terra e tocca il dispositivo mentre è esposto a pioggia diretta, pavimentazione bagnata o mentre si lavora in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- d) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se è inevitabile utilizzare il dispositivo in un ambiente umido, è necessario applicare l'interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) È vietato utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra segni visibili di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve

essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.

- g) Prestare particolare attenzione affinché i cavi di alimentazione non vengano catturati dai componenti rotanti del dispositivo.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Sii previdente, guarda cosa stai facendo e usa il buon senso quando usi l'unità.
- b) Non utilizzare l'unità in un'area esplosiva, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polvere infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.
- c) Se si riscontrano danni o irregolarità nel funzionamento del prodotto, spegnerlo immediatamente e segnalarlo a una persona autorizzata.
- d) In caso di dubbi sul funzionamento del dispositivo, contattare il servizio tecnico del produttore.
- e) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- f) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO₂) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
- g) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'unità.)
- h) Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.
- i) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
- j) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
- k) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
- l) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.



Ricordati! Proteggere i bambini e gli estranei mentre il dispositivo è in funzione.

2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare questo dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di utilizzare il dispositivo.

-
- b) L'unità può essere utilizzata da persone fisicamente idonee, in grado di utilizzarla e opportunamente addestrate, che hanno letto questo manuale di istruzioni e sono state addestrate in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
 - c) La macchina può essere utilizzata da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con funzioni mentali, sensoriali e intellettive limitate o prive di esperienza e/o conoscenza se sorvegliate o istruite da una persona responsabile della loro sicurezza su come utilizzare la macchina in sicurezza e comprendere i rischi connessi.
 - d) È necessario essere attenti e usare il buon senso quando si lavora con il dispositivo. Un attimo di disattenzione durante l'operazione può provocare gravi lesioni personali.
 - e) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
 - f) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
 - g) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
 - h) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
 - i) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Non utilizzare il dispositivo se gli interruttori di controllo non funzionano correttamente. I dispositivi che non possono essere controllati da interruttori non sono sicuri, non possono funzionare e devono essere riparati.
- b) Prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, occorre scollegarlo dall'alimentazione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
- c) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- d) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). Se danneggiato, restituire il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.

-
- e) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
 - f) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
 - g) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
 - h) Durante il trasporto o lo spostamento del dispositivo dal deposito al luogo di utilizzo, osservare le norme di salute e sicurezza per la movimentazione manuale applicabili nel paese in cui viene utilizzato il dispositivo.
 - i) Evitare situazioni in cui il dispositivo si ferma sotto carichi pesanti durante il funzionamento. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
 - j) Non toccare le parti mobili o gli accessori a meno che il dispositivo non sia scollegato.
 - k) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
 - l) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
 - m) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
 - n) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
 - o) È vietato utilizzare la macchina "a secco", cioè con il serbatoio dell'acqua pulita vuoto.
 - p) Prima di qualsiasi lavoro con il dispositivo, verificare la corretta installazione delle spazzole e del serbatoio.
 - q) La superficie pulita deve essere priva di elementi pericolosi. Assicurarsi sempre che non vi siano oggetti metallici o altri materiali nell'area di lavoro che, se lanciati indietro dagli elementi rotanti, potrebbero causare danni materiali o lesioni.
 - r) È vietato pulire superfici sporche di sostanze tossiche, corrosive, esplosive, ecc.
 - s) Durante il lavoro, impugnare la maniglia della macchina con entrambe le mani.
 - t) Attenzione! Prima del processo di pulizia, inumidire il tappeto con acqua per ridurre l'attrito tra le superfici!
 - u) Pulire l'intero dispositivo e le spazzole dopo ogni utilizzo del dispositivo. Fissare il cavo di alimentazione.
 - v) In caso di interruzione prolungata dell'utilizzo del dispositivo, eseguire una corsa di prova ogni 15 giorni.
 - w) Se durante l'utilizzo del dispositivo appare un odore caratteristico o fumo, spegnere immediatamente il dispositivo!
 - x) Durante l'uso dell'apparecchio, muoversi con passi lenti e costanti. È vietato correre con il dispositivo.
 - y) Le spazzole del dispositivo non devono ruotare in senso orario!
 - z) È vietato utilizzare il dispositivo all'aperto sotto la pioggia! Può essere danneggiato!

-
- aa) Attenzione! Il dispositivo deve essere conservato in una stanza asciutta e ben ventilata!
 - bb) Nota: utilizzare solo le spazzole fornite con il dispositivo o offerte dal produttore. L'uso di altre spazzole può ridurre la sicurezza della macchina.



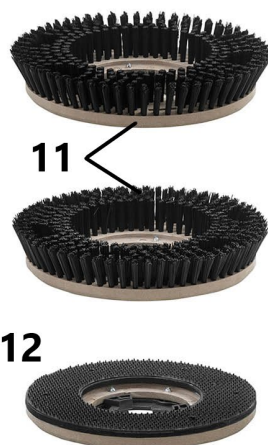
ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

3. Istruzioni per l'uso

Il dispositivo è progettato per la pulizia a umido di cemento, resina epossidica, pavimenti piastrellati, ecc. La macchina è progettata per uso commerciale, come hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e negozi di noleggio.

L'operatore è responsabile di eventuali danni causati da un uso improprio.

3.1. Panoramica del Prodotto



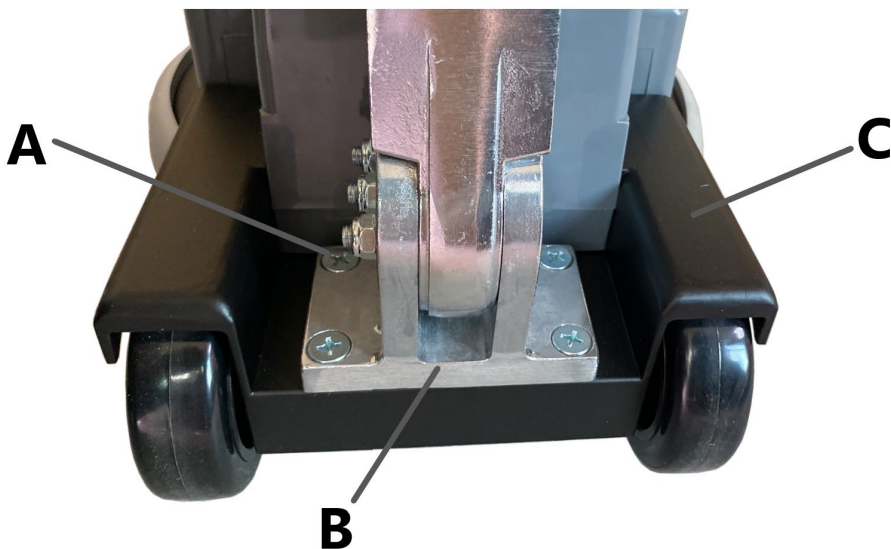
- 1 - Leva di regolazione della maniglia
- 2 - Pulsante di avvio
- 3 - Maniglia
- 4 - Interruttore di sicurezza
- 5 - Pulsante di avvio
- 6 - Leva del serbatoio dell'acqua
- 7 - Manopola di regolazione del fluido
- 8 - Serbatoio d'acqua
- 9 - Motore

-
- 10 - Ruota
 - 11 - Spazzola
 - 12 - Pad titolare

3.2. Preparazione al lavoro

1) Installazione della leva di comando

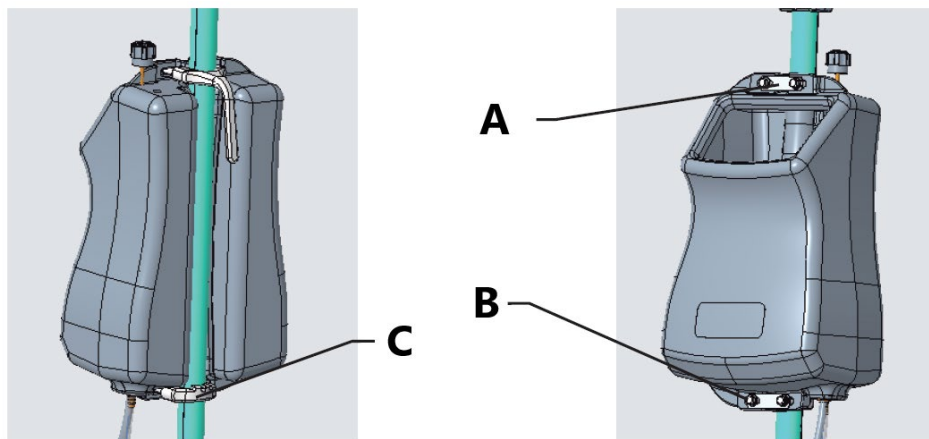
Posizionare la base dell'impugnatura di comando sul retro del corpo del dispositivo. Allineare i fori delle viti di entrambe le parti. Avvitare insieme le parti usate con le viti a testa svasata.



- A - Viti testa a croce svasata
- B - Base della manopola di comando
- C - Il corpo del dispositivo

2) Installazione del serbatoio

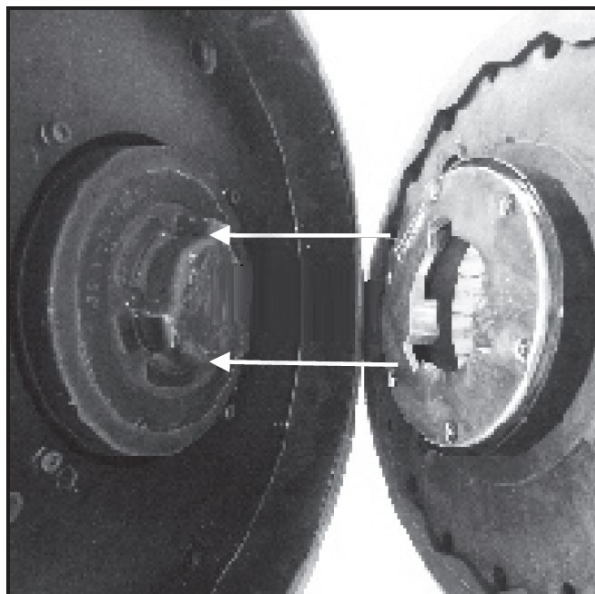
- a) Posizionare il serbatoio sul tubo dell'impugnatura di comando.
- b) Utilizzare due morsetti per fissare il serbatoio al tubo dell'impugnatura di comando. Quindi installare la piastra forata e serrare i dadi sulle filettature della staffa di bloccaggio.
- c) Collegare il tubo dell'acqua al connettore di uscita dell'acqua.



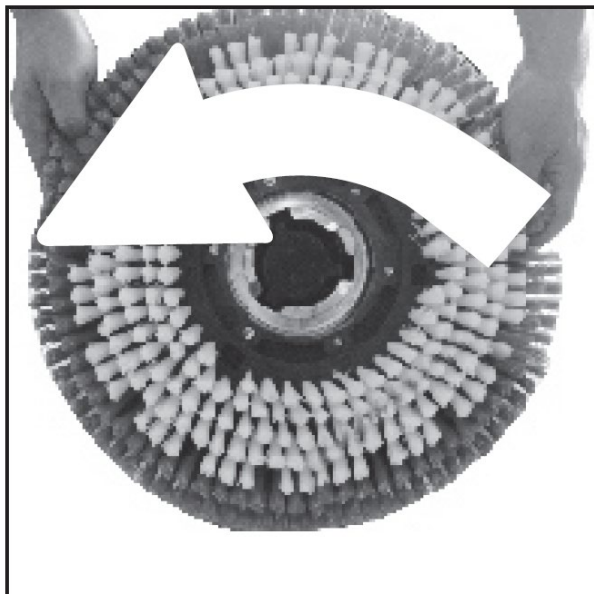
- A - Piastra con fori
B - Dado
C - Staffa di fissaggio

3) Montaggio/smontaggio spazzole

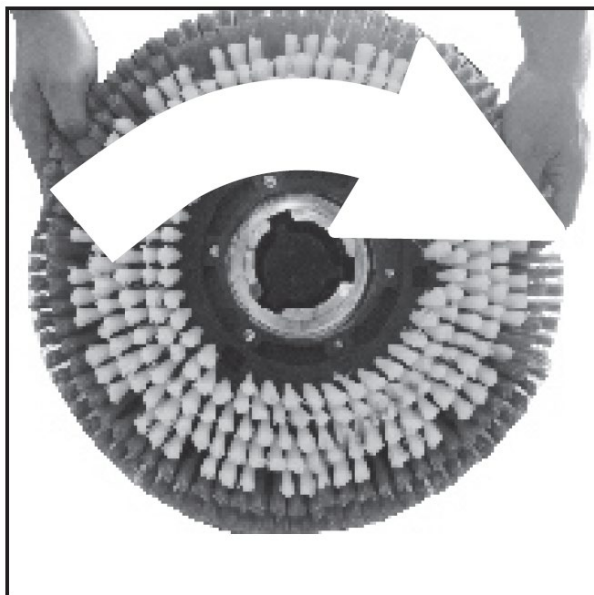
- Assicurarsi che il dispositivo sia spento e scollegato dall'alimentazione.
- Ruotare il motore di 90°, allineare la spazzola con il gancio e collegarli.



-
- c) Ruotare la spazzola di 30° in senso antiorario per completare il montaggio della spazzola.



- d) Quando si smonta la spazzola, ruotarla di 30° a destra, quindi è possibile rimuovere la spazzola.



4) Versare l'acqua nel serbatoio

Riempire il serbatoio con la corretta quantità di acqua e detergente in base alle condizioni dell'attività.

- La temperatura dell'acqua non deve superare i 50°C.
- Non versare nell'acqua liquidi fortemente acidi o fortemente alcalini per trattare lo sporco ostinato, potrebbero danneggiare gli elementi del circuito idraulico della macchina. Se questi liquidi sono necessari, dovrebbero essere spruzzati direttamente sul pavimento.
- I detergenti versati nel serbatoio della soluzione devono essere neutri con un pH di 5-9.

3.3. Utilizzo del dispositivo.

1) Regolazione della maniglia

Regolare l'impugnatura della macchina in modo che l'operatore possa stare in piedi ed entrambe le mani siano leggermente piegate durante il lavoro. Agitare verticalmente la manopola di comando per verificare che sia montata correttamente.

2) Collegamento all'alimentazione

Accertarsi che l'alimentazione corrisponda ai dati di targa, collegare il cavo di alimentazione alla presa sul lato della macchina e successivamente alla presa elettrica.

3) Avvio della macchina

Premere il pulsante di sicurezza e quindi premere i pulsanti di avvio per avviare la pulizia.

4) Controllo del flusso d'acqua

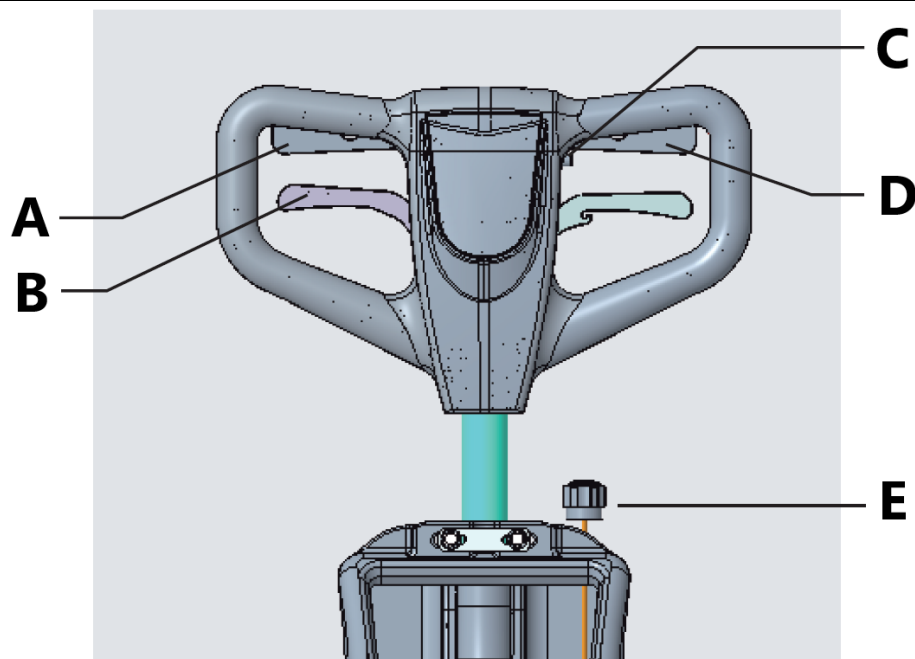
Se necessario, regolare il flusso dell'acqua con la manopola sul serbatoio.

5) Controllo della direzione del movimento

Quando la macchina è in funzione, sollevare leggermente o premere la leva di comando, quindi la macchina può spostarsi a destra o a sinistra.

6) Finire il lavoro con il dispositivo

Rilasciare i pulsanti di avviamento, togliere l'alimentazione, svuotare il serbatoio e sciacquarlo con acqua pulita. Rimuovere la spazzola o il tampone per la pulizia.



- A - Pulsante di avvio destro
B - Leva di regolazione della maniglia
C - Pulsante di sicurezza
D - Pulsante di avvio sinistro
E - Manopola regolazione fluido

- Prima della pulizia affiggere appositi cartelli di avvertimento.
- Durante la pulizia della superficie, non fermarti, in modo che l'intensità della spazzola non danneggi il materiale del pavimento.
- La velocità del dispositivo deve essere adattata al tipo di superficie e alla sua pulizia.

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio. Aspettare che le parti rotanti si fermino.
- b) Utilizzare solo detersivi non corrosivi per la pulizia delle superfici.

-
- c) Dopo ogni pulizia, tutte le parti devono essere accuratamente asciugate prima di riutilizzare il dispositivo.
 - d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
 - e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
 - f) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.
 - g) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
 - h) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
 - i) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.

Manutenzione giornaliera

Dopo aver finito di lavorare con il dispositivo:

- 1) Scaricare l'acqua sporca dal serbatoio e sciacquarla con acqua pulita.
- 2) Rimuovi e pulisci il pennello.
- 3) Arrotolare il cavo di alimentazione e appenderlo alla maniglia.

Manutenzione del motore

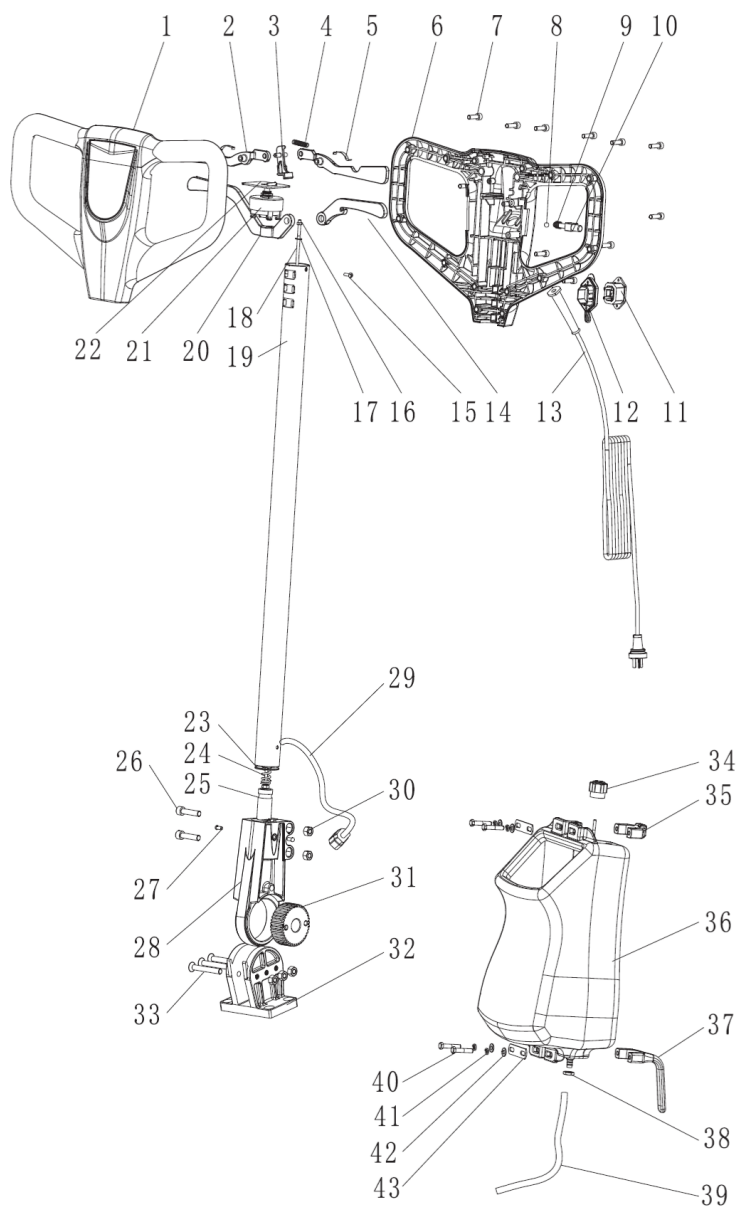
Se la macchina non verrà utilizzata per lungo tempo, si consiglia di avviarla ogni 15 giorni in modo che il motore inizi a funzionare. Ciò eviterà parti mollicce e danni al motore.

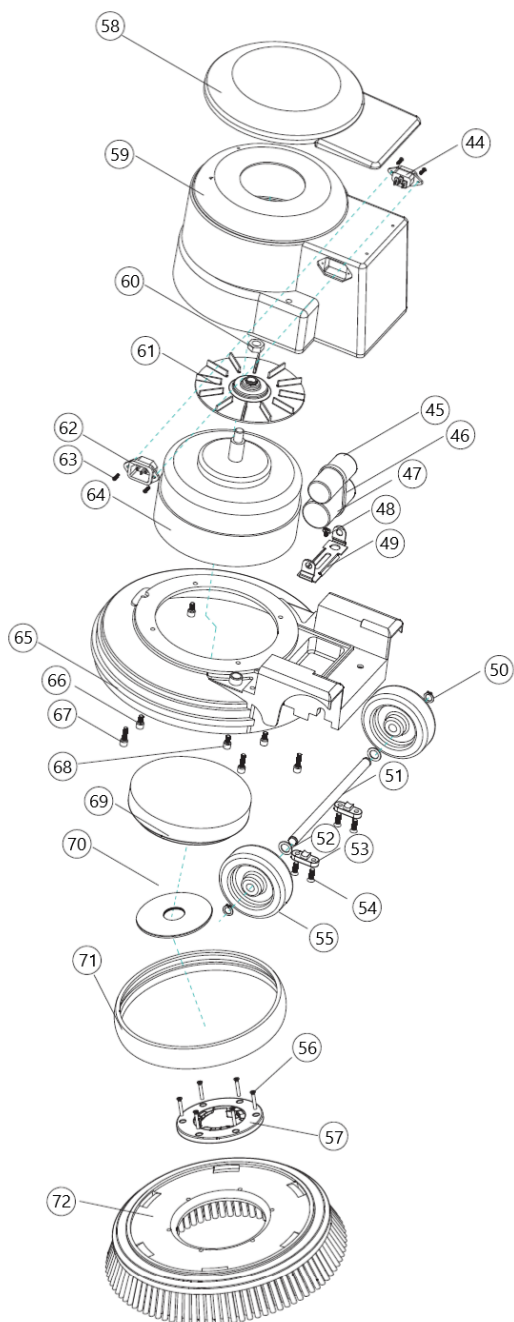
Smaltimento dei dispositivi usati

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riciclando o applicando altre forme di utilizzo delle macchine usate, contribuisce in modo significativo alla protezione del nostro ambiente.

Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.

3.5. Disegni di montaggio





1 - Copertura anteriore della maniglia

-
- 2 - Pulsante di avvio
 - 3 - Selettore
 - 4 - Molla
 - 5 - Rondella elastica
 - 6 - Coprimaniglia posteriore
 - 7 - Vite a brugola
 - 8 - Palla d'acciaio
 - 9 - Molla
 - 10 - Interruttore di protezione
 - 11 - Presa a tre fori
 - 12 - Coperchio della fessura
 - 13 - Fune
 - 14 - Maniglia del serbatoio dell'acqua
 - 15 - Viti a croce
 - 16 - Dado di bloccaggio
 - 17 - Guarnizione
 - 18 - Barra interna (154/175)
 - 19 - Bastone di controllo
 - 20 - Porta cerniera
 - 21 - Selettore
 - 22 - Cambia maniglia
 - 23 - Rondella piana
 - 24 - Molla cerniera mobile
 - 25 - Ruota dentata piccola
 - 26 - Vite a brugola
 - 27 - Rivetto chiuso da un lato
 - 28 - Cerniera mobile
 - 29 - Fune
 - 30 - Dado di bloccaggio
 - 31 - Ruota dentata grande
 - 32 - Corpo cerniera
 - 33 - Vite a testa piatta con cava esagonale
 - 34 - Manopola
 - 35 - Staffa di fissaggio
 - 36 - Montaggio serbatoio acqua
 - 37 - Porta cavo
 - 38 - Dado
 - 39 - Tubo flessibile
 - 40 - Vite a testa esagonale
 - 41 - Rondella elastica

-
- 42 - Rondella piana
 - 43 - Piastra di fissaggio
 - 44 - Presa ad angolo
 - 45 - Condensatore
 - 46 - Cinghia
 - 47 - Condensatore
 - 48 - Vite a brugola
 - 49 - Presa del condensatore
 - 50 - Rivetto
 - 51 - Asse ruota
 - 52 - Guarnizione
 - 53 - Porta assale
 - 54 - Vite a brugola
 - 55 - Ruota
 - 56 - Vite a brugola
 - 57 - Mozzo di trasmissione
 - 58 - Carter superiore
 - 59 - Coperchio centrale
 - 60 - Dado
 - 61 - Ventilatore
 - 62 - Presa ad angolo
 - 63 - Vite a brugola
 - 64 - Motore
 - 65 - Carter inferiore
 - 66 - Vite a brugola
 - 67 - Vite a brugola
 - 68 - Vite a brugola
 - 69 - Adattatore
 - 70 - Mozzo di trasmissione
 - 71 - Tampone in gomma
 - 72 - Spazzola



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Máquina fregadora
Modelo	TOPCLEAN 1200PRO +
Tensión de alimentación [V~] / frecuencia [Hz]	230~/50
Potencia nominal [W]	750
Diámetro del cepillo ["]	13
Velocidad del cepillo [rpm]	190
Capacidad del depósito de agua limpia [l]	8
Grado de protección IP	IPX4
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	600x430x1230
Peso [kg]	27,7

1. Descripción general

El manual está destinado a ayudar en el uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar el funcionamiento prolongado y confiable del dispositivo, asegúrese de operarlo y mantenerlo correctamente siguiendo las pautas de este manual de instrucciones. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta el progreso técnico y la posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y construida de tal manera que los riesgos derivados de las emisiones de ruido se reducen al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡PRECAUCIÓN! o ¡ ADVERTENCIA! o ¡ RECUERDA! Una señal de advertencia general que describe una situación dada.
	Utilizar protección auditiva. La exposición al ruido puede producir pérdida de la audición.
	Utilizar gafas de seguridad.
	Utilizar máscara antipolvo (protección respiratoria).
	Usar guantes de protección.
	Utilizar protección para los pies.
	Utilice el vestuario de protección.
	¡ADVERTENCIA! ¡Elementos giratorios!



Solo para uso en interiores.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y la descripción de las instrucciones se refiere a:

Máquina fregadora

2.1. Seguridad eléctrica

- a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- b) Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está expuesto a la lluvia directa, pavimento mojado o mientras trabaja en un ambiente húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

-
- e) Si no se puede evitar el uso del aparato en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
 - f) No usar el aparato si el conductor de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.
 - g) Tenga especial cuidado de que los cables de alimentación no queden atrapados por los componentes giratorios del dispositivo.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga el área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sea previsor, mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando use la unidad.
- b) No utilice la unidad en un área explosiva, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. El aparato genera chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) Si encuentra algún daño o irregularidad en el funcionamiento del producto, apáguelo inmediatamente y comuníquese a una persona autorizada.
- d) En caso de duda sobre el funcionamiento del dispositivo, contacte con el servicio técnico del fabricante.
- e) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- f) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO₂) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
- g) No se permiten niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo. (La falta de atención puede resultar en la pérdida de control de la unidad).
- h) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.
- i) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
- j) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- k) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- l) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.



¡Recuerde! Durante la operación del equipo es imperativo proteger a los niños y otras personas que se encuentren cerca del área de trabajo.

2.3. Seguridad personal

- a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
- b) La unidad puede ser operada por personas físicamente aptas, capaces de operarla y debidamente capacitadas, que hayan leído este manual de instrucciones y hayan recibido capacitación en seguridad y salud ocupacional.
- c) La máquina puede ser utilizada por niños mayores de 8 años y personas con funciones mentales, sensoriales e intelectuales limitadas o falta de experiencia y/o conocimiento si están supervisados o han sido instruidos por una persona responsable de su seguridad sobre cómo operar la máquina con seguridad y comprender los riesgos involucrados.
- d) Es necesario estar atento y usar el sentido común cuando se trabaja con el dispositivo. La falta de atención de un momento durante la operación puede provocar lesiones personales graves.
- e) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
- f) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- g) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- h) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- i) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) No utilice el dispositivo si los interruptores de control no funcionan correctamente. Los dispositivos que no se pueden controlar mediante interruptores no son seguros, no funcionan y deben repararse.
- b) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de ajustarlo, limpiarlo o darle servicio. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.

-
- c) Mantenga el producto sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
 - d) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). Si está dañado, devuelva el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
 - e) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
 - f) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
 - g) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
 - h) Cuando transporte o traslade el dispositivo desde el lugar de almacenamiento hasta el lugar de uso, observe las reglas de salud y seguridad para el manejo manual aplicables en el país donde se usa el dispositivo.
 - i) Evite situaciones en las que el dispositivo se detenga bajo cargas pesadas durante el funcionamiento. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.
 - j) No toque ninguna pieza móvil o accesorio a menos que el dispositivo esté desenchufado.
 - k) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
 - l) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
 - m) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
 - n) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
 - o) Está prohibido utilizar la máquina "seca", es decir, con el depósito de agua limpia vacío.
 - p) Antes de cualquier trabajo con el dispositivo, compruebe la correcta instalación de las escobillas y del depósito.
 - q) La superficie limpiada debe estar libre de elementos peligrosos. Asegúrese siempre de que no haya objetos metálicos u otros materiales en el área de trabajo que, si los elementos giratorios los arrojan hacia atrás, podrían causar daños a la propiedad o lesiones.
 - r) Está prohibido limpiar superficies sucias con sustancias tóxicas, corrosivas, explosivas, etc.
 - s) Cuando trabaje, sostenga el mango de la máquina con ambas manos.
 - t) ¡advertencia! ¡Antes del proceso de limpieza, humedezca la alfombra con agua para reducir la fricción entre las superficies!
 - u) Limpie todo el dispositivo y los cepillos después de cada uso del dispositivo. Asegure el cable de alimentación.

-
- v) Durante una pausa prolongada en el uso del dispositivo, realice una prueba de funcionamiento cada 15 días.
 - w) Si aparece un olor característico o humo durante el uso del dispositivo, ¡apague el dispositivo inmediatamente!
 - x) Cuando utilice el equipo, muévase con pasos lentos y constantes. Está prohibido correr con el equipo.
 - y) ¡Los cepillos del dispositivo no deben girar en el sentido de las agujas del reloj!
 - z) ¡Está prohibido usar el dispositivo al aire libre bajo la lluvia! ¡Se puede dañar!
 - aa) ¡advertencia! ¡El dispositivo debe almacenarse en una habitación seca y bien ventilada!
 - bb) Nota: Utilice únicamente los cepillos suministrados con el dispositivo u ofrecidos por el fabricante. El uso de otros cepillos puede reducir la seguridad de la máquina.



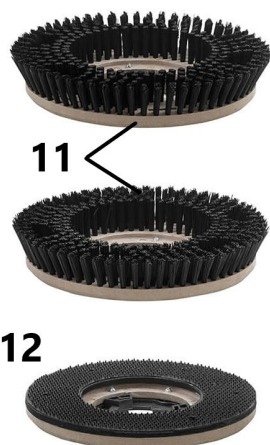
¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Instrucciones de uso

El dispositivo está diseñado para la limpieza en húmedo de hormigón, epoxi, suelos de baldosas, etc. La máquina está diseñada para uso comercial, como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y tiendas de alquiler.

El operador es responsable de cualquier daño causado por el mal uso.

3.1. Descripción del producto



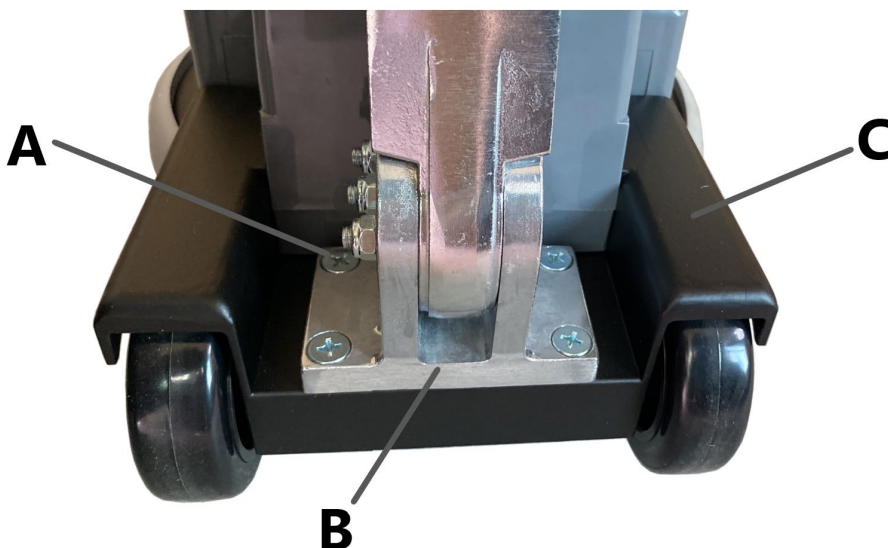
- 1 - Palanca de ajuste del mango
- 2 - Botón de inicio
- 3 - Agarradero
- 4 - Interruptor de seguridad
- 5 - Botón de inicio
- 6 - Palanca del tanque de agua
- 7 - Perilla de ajuste de fluido
- 8 - Depósito de agua
- 9 - Motor

-
- 10 - Rueda
 - 11 - Cepillo
 - 12 - Almohadilla de soporte

3.2. Preparación para el trabajo

1) Instalación de la palanca de control

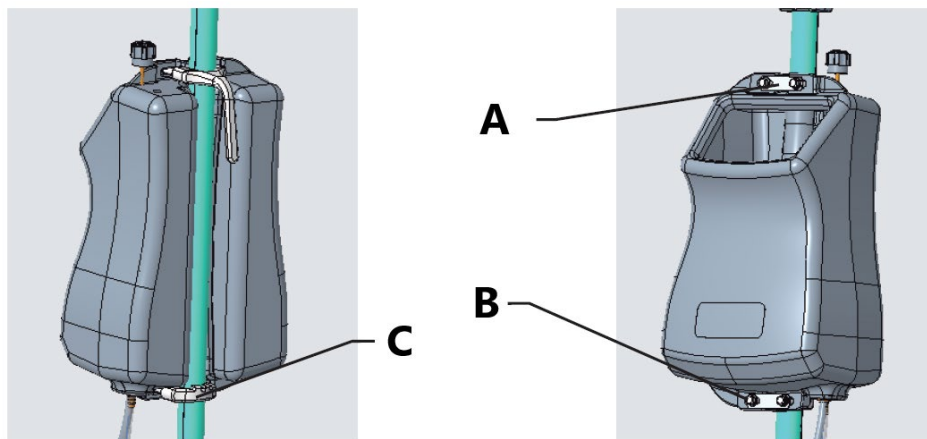
Coloque la base del mango de control en la parte posterior del cuerpo del dispositivo. Alinee los orificios para tornillos de ambas partes. Atornille las piezas usadas con los tornillos de cabeza avellanada.



- A - Tornillos de cabeza avellanada en cruz
- B - Base de la manija de control
- C - El cuerpo del dispositivo

2) Instalación del tanque

- a) Coloque el tanque en el tubo de la manija de control.
- b) Use dos abrazaderas para sujetar el tanque al tubo de la manija de control. Luego instale la placa perforada y apriete las tuercas en las roscas del soporte de sujeción.
- c) Conecte la tubería de agua al conector de salida de agua.



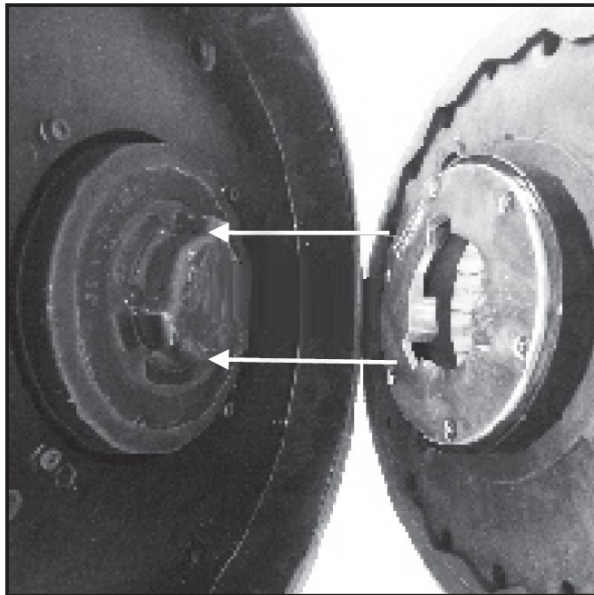
A - Placa con agujeros

B - Tuerca

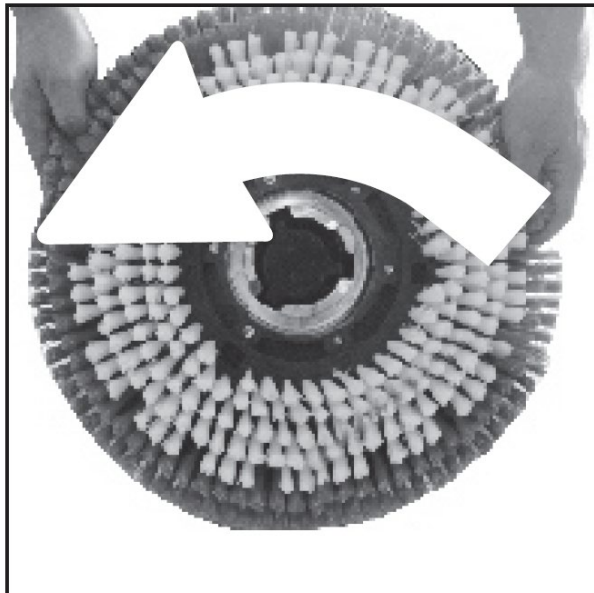
C - Soporte de sujeción

3) Montaje/desmontaje de cepillos

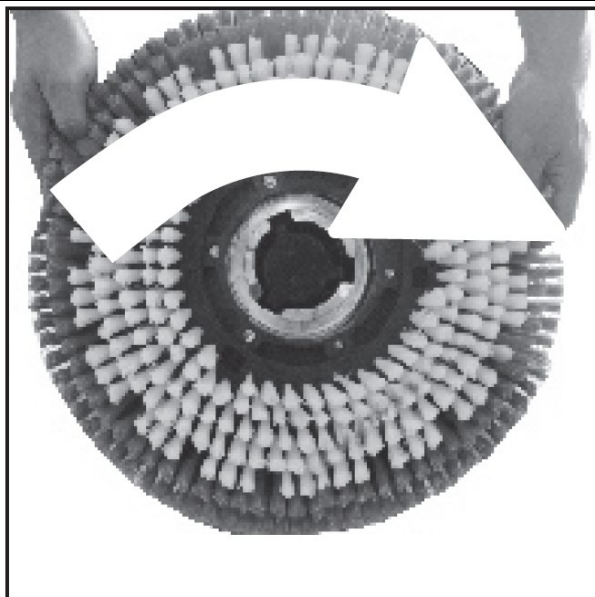
- a) Asegúrese de que el dispositivo esté apagado y desconectado de la fuente de alimentación.
- b) Gire el motor 90°, alinee el cepillo con el gancho y conéctelos.



- c) Gire el cepillo 30° en el sentido contrario a las agujas del reloj para completar el montaje del cepillo.



- d) Al desmontar el cepillo, gírelo 30 ° hacia la derecha, luego se puede quitar el cepillo.



4) Vierta agua en el tanque

Llene el depósito con la cantidad correcta de agua y detergente según las condiciones de la tarea.

- La temperatura del agua no debe superar los 50°C.
- No vierta líquidos fuertemente ácidos o fuertemente alcalinos en el agua para tratar la suciedad persistente, ya que podría dañar los elementos del circuito de agua de la máquina. Si se necesitan estos líquidos, se deben rociar directamente sobre el piso.
- Los detergentes que se vierten en el tanque de solución deben ser detergentes neutros con un pH de 5-9.

3.3. Manejo del equipo.

1) Ajuste del mango

Ajuste el mango de la máquina para que el operador pueda pararse erguido y ambas manos estén ligeramente dobladas mientras trabaja. Agite la manija de control verticalmente para verificar que esté correctamente montada.

2) Conexión a la fuente de alimentación

Asegúrese de que la fuente de alimentación coincida con la placa de características, conecte el cable de alimentación a la toma en el lateral de la máquina y luego a la toma de corriente.

3) Puesta en marcha de la máquina

Presione el botón de seguridad y luego presione los botones de inicio para comenzar a limpiar.

4) Control de flujo de agua

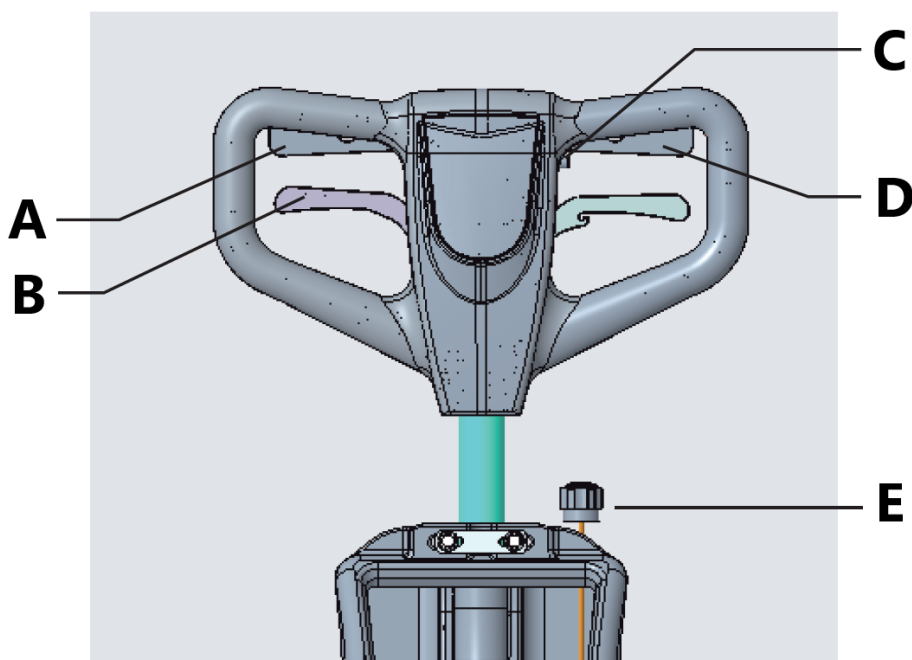
Si es necesario, ajuste el flujo de agua con la perilla en el tanque.

5) Controlar la dirección del movimiento.

Cuando la máquina esté funcionando, levante o presione ligeramente la palanca de control, luego la máquina puede moverse hacia la derecha o hacia la izquierda.

6) Terminando el trabajo con el dispositivo.

Suelte los botones de inicio, desconecte la fuente de alimentación, vacíe el tanque y enjuáguelo con agua limpia. Retire el cepillo o la almohadilla de limpieza.



A - Botón de inicio derecho

B - Palanca de ajuste del mango

C - Botón de seguridad

D - Botón de inicio izquierdo

E - Perilla de ajuste de fluido

-
- Antes de limpiar, coloque las señales de advertencia adecuadas.
 - Al limpiar la superficie, no se detenga, para que la intensidad del cepillo no dañe el material del piso.
 - La velocidad del dispositivo debe ajustarse al tipo de superficie y su limpieza.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo. Espere a que detengan los elementos giratorios.
- b) Utilice únicamente productos de limpieza no corrosivos para limpiar las superficies.
- c) Después de cada limpieza, todas las piezas deben secarse completamente antes de volver a utilizar el dispositivo.
- d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- f) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.
- g) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
- h) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- i) Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.

Mantenimiento diario

Una vez terminado el trabajo con el equipo:

- 1) Drene el agua sucia del tanque y enjuáguelo con agua limpia.
- 2) Retire y limpie el cepillo.
- 3) Enrolle el cable de alimentación y cuélguelo del asa.

Mantenimiento del motor

Si no se va a utilizar la máquina durante mucho tiempo, se recomienda ponerla en marcha cada 15 días para que el motor empiece a funcionar. Esto evitará piezas empapadas y daños al motor.

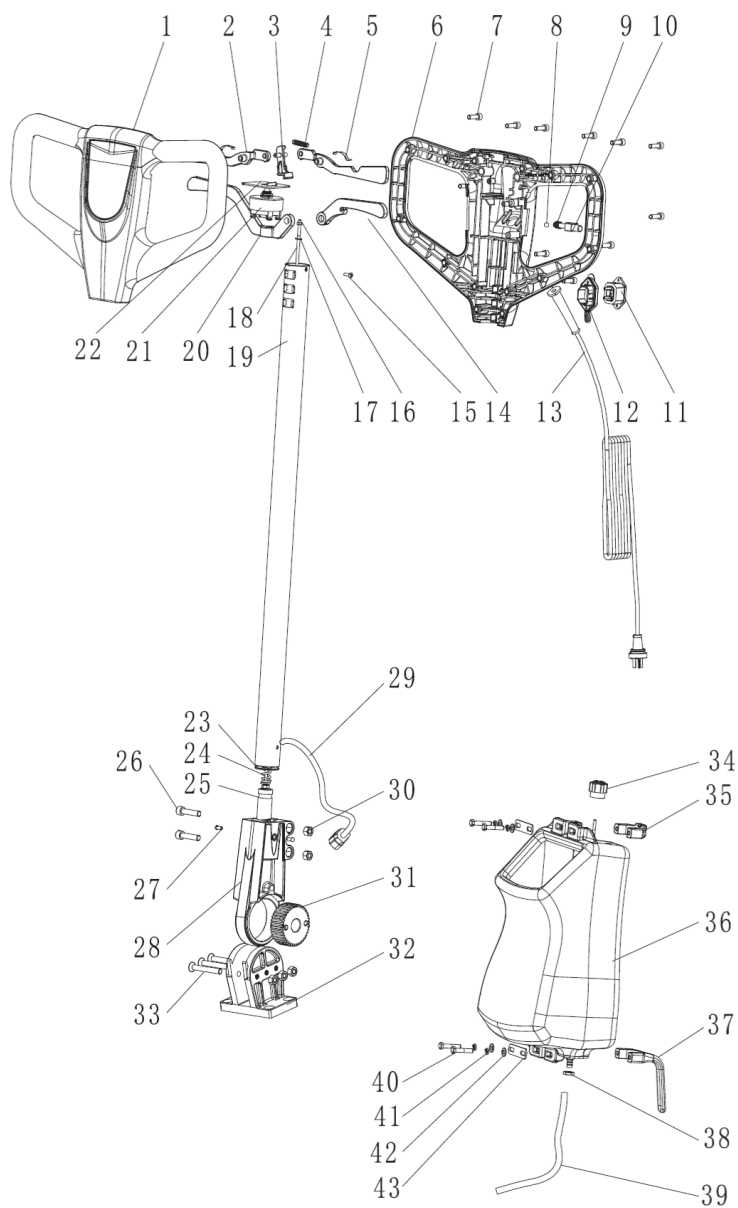
Eliminación de dispositivos usados

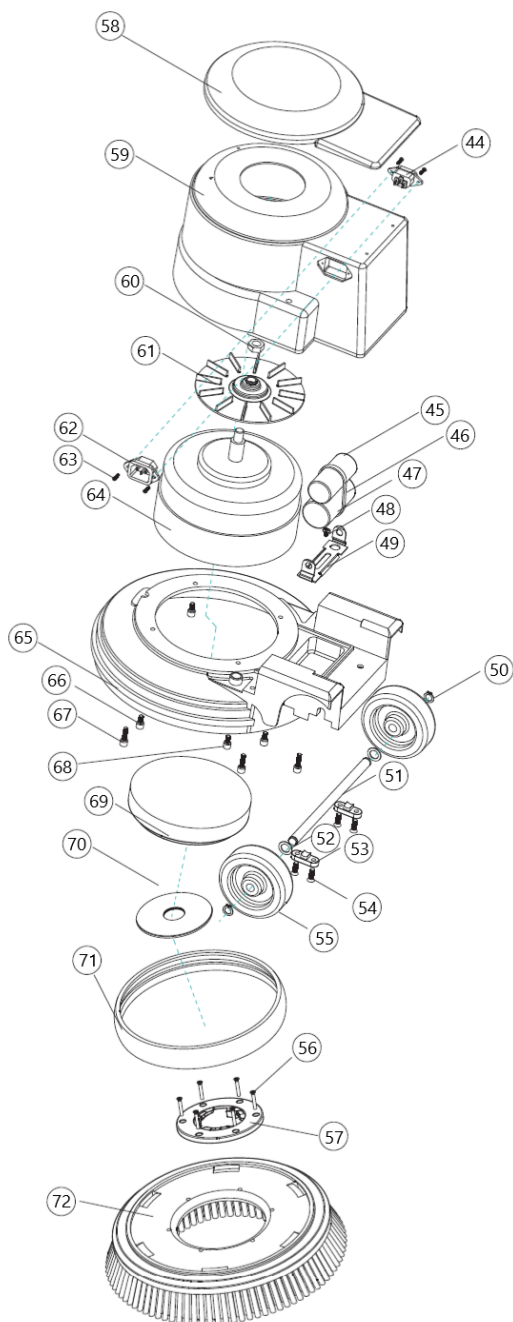
Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante el símbolo en el producto, las

instrucciones de funcionamiento o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Al reutilizar, reciclar o aplicar otras formas de uso de las máquinas de desecho, realiza una contribución significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

3.5. dibujos de montaje





1 - Cubierta frontal del mango

-
- 2 - Botón de inicio
 - 3 - Interruptor
 - 4 - Muelle
 - 5 - Arandela muelle Grower
 - 6 - Cubierta de la manija trasera
 - 7 - Tornillo allen
 - 8 - Bola de acero
 - 9 - Muelle
 - 10 - Interruptor de protección
 - 11 - Zócalo de tres agujeros
 - 12 - Cubierta de la ranura
 - 13 - Cuerda
 - 14 - Soporte para tanque de agua
 - 15 - Tornillos de cruceta
 - 16 - Tuerca de bloqueo
 - 17 - Junta
 - 18 - Barra interior (154/175)
 - 19 - Palanca de control
 - 20 - Soporte de bisagra
 - 21 - Interruptor
 - 22 - Manija del interruptor
 - 23 - Arandela plana
 - 24 - Resorte de bisagra móvil
 - 25 - Polea pequeña
 - 26 - Tornillo allen
 - 27 - Remache cerrado de un lado
 - 28 - Bisagra móvil
 - 29 - Cuerda
 - 30 - Tuerca de bloqueo
 - 31 - Engranaje grande
 - 32 - Cuerpo de bisagra
 - 33 - Tornillo de cabeza plana con hexágono interior
 - 34 - Pomo
 - 35 - Soporte de sujeción
 - 36 - Montaje del depósito de agua
 - 37 - Soporte del cable
 - 38 - Tuerca
 - 39 - Manguera
 - 40 - Tornillo de cabeza hexagonal
 - 41 - Arandela muelle Grower

42 - Arandela plana
43 - Placa de montaje
44 - Zócalo en ángulo
45 - Condensador
46 - Correa
47 - Condensador
48 - Tornillo allen
49 - Zócalo del condensador
50 - Remache
51 - Eje de la rueda
52 - Junta
53 - soporte del eje
54 - Tornillo allen
55 - Rueda
56 - Tornillo allen
57 - cubo de la unidad
58 - Tapa superior
59 - Tapa central
60 - Tuerca
61 - Ventilador
62 - Zócalo en ángulo
63 - Tornillo allen
64 - Motor
65 - Tapa inferior
66 - Tornillo allen
67 - Tornillo allen
68 - Tornillo allen
69 - Adaptador
70 - cubo de la unidad
71 - Tope de goma
72 - Cepillo



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelés vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Súrológép
Modell	TOPCLEAN 1200PRO +
Tápfeszültség [V~] / frekvencia [Hz]	230~/50
Névleges teljesítmény [W]	750
Kefék átmérője ["]	13
Kefék fordulatszáma [rpm]	190
Tiszta víz tartály kapacitása [l]	8
Védelmi osztály IP	IPX4
Méreték (szélesség x mélység x magasság) [mm]	600x430x1230
Súly [kg]	27,7

1. Általános leírás

A kézikönyv célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen arra, hogy a készüléket a jelen használati utasításban foglalt irányelvek szerint megfelelően

üzemeltesse és karbantartsa. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javítása érdekében történő változtatásokra. A műszaki fejlődést és a zajcsökkentés lehetőségét figyelembe véve a készüléket úgy tervezték és építették meg, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatokat a lehető legalacsonyabb szintre csökkentsék.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELMEZTETÉS! vagy EMLÉKEZTETÉS! Egy adott helyzetet leíró általános figyelmeztető jel.
	Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
	Viseljen védőszemüveget.
	Használjon porvédő maszkot (légutak védelme).
	Használjon védőkesztyűt.
	Viseljen munkavédelmi cipőt.
	Használjon védőruházatot.,
	VIGYÁZAT! Forgó alkatrészek



Csak beltéri használatra.



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésekből és az utasítások leírásában szereplő "eszköz" vagy "termék" kifejezés a következőkre vonatkozik:

Súrológép

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A készülék villásdugójának illeszkednie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Megnövekedett az áramütés veszélye, ha a teste földelve van, és megérinti a készüléket, miközben közvetlen esőnek, nedves járdának van kitéve, vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

-
- e) Ha nem lehet elkerülni a termék nedves környezetben való használatát, használjon áram-védőkészüléket (RCD)! Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
 - f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
 - g) Különösen ügyeljen arra, hogy a tápkábelek ne akadjanak be a készülék forgó alkatrészei közé.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Tartsa rendben és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan ésszt a készülék használatakor.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes területen, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- c) Ha bármilyen sérülést vagy szabálytalanságot tapasztal a termék működésében, azonnal kapcsolja ki azt, és jelentse egy erre felhatalmazott személynek.
- d) Ha kétségei vannak afelől, hogy a készülék működik-e, forduljon a gyártó műszaki szolgálatához.
- e) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
- f) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).
- g) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen. (A figyelmetlenség elvesztheti az irányítást a készülék felett.)
- h) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
- i) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
- j) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
- k) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
- l) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!



Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket csak olyan személyek üzemeltethetik, akik fizikailag alkalmasak, képesek a készülék üzemeltetésére, megfelelően képzettek, és akik elolvasták ezt a használati útmutatót, valamint munkavédelmi és egészségügyi oktatásban részesültek.
- c) A gépet 8 évnél idősebb gyermekek és korlátozott szellemi, érzékszervi és értelmi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és/vagy ismeretek hiányában lévő személyek akkor használhatják, ha a gép biztonságos működtetésére vonatkozó utasításokat kaptak vagy a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, és megértették a gép használatával járó kockázatokat.
- d) A készülékkel való munkavégzés során figyelmesnek kell lenni, és józan ésszel kell eljárni. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a működés közben súlyos személyi sérülést okozhat.
- e) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
- f) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
- g) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
- h) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkapathatják a mozgó alkatrészek.
- i) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne használja a készüléket, ha a vezérlőkapcsolók nem működnek megfelelően. A kapcsolókkal nem vezérelhető eszközök nem biztonságosak, nem működnek, és javítani kell őket.
- b) Beállítás, tisztítás vagy szervizelés előtt válassza le a készüléket a tápellátásról. Ez az óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- c) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
- d) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel

kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Ha megsérült, használat előtt küldje vissza a készüléket javításra.

- e) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
- f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- h) A készülék tárolásból a felhasználási helyre történő szállításakor vagy mozdításakor tartsa be a kézi kezelésre vonatkozó, a készülék felhasználási országában érvényes egészségügyi és biztonsági szabályokat.
- i) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés alatt megáll. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
- j) Ne érintsen meg semmilyen mozgó alkatrészt vagy tartozékot, kivéve, ha a készülék ki van húzva a hálózathoz.
- k) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
- l) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- m) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.
- n) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
- o) Tilos a gépet "szárazon", azaz üres tiszta víztartállyal használni.
- p) A készülékkel végzett bármilyen munka előtt ellenőrizze a kefék és a tartály helyes felszerelését.
- q) A megtisztított felületnek mentesnek kell lennie a veszélyes elemektől. Mindig ügyeljen arra, hogy a munkaterületen ne legyenek olyan fémtárgyak vagy egyéb anyagok, amelyek a forgó elemek visszadobása esetén anyagi kárt vagy sérülést okozhatnak.
- r) Tilos mérgező, maró, robbanásveszélyes stb. anyagokkal szennyezett felületeket tisztítani.
- s) Munka közben mindkét kezével fogja meg a gép fogantyúját.
- t) Vigyázat! A tisztítási folyamat előtt nedvesítse meg a szőnyeget vízzel, hogy csökkentse a felületek közötti súrlódást!
- u) A készülék minden egyes használata után tisztítsa meg az egész készüléket és a keféket. Rögzítse a tápkábelt.
- v) A készülék használatának hosszabb szünete alatt 15 naponként végezzen próbafutást.
- w) Ha a készülék használata közben jellegzetes szag vagy füst jelenik meg, azonnal kapcsolja ki a készüléket!
- x) A készülék használata közben lassan, egyenletes lépésben mozogjon. Tilos a készülékkel futni.

-
- y) A készülék keféi nem foroghatnak az óramutató járásával megegyező irányban!
 - z) Tilos a készüléket esőben a szabadban használni! Megsérülhet!
 - aa) Vigyázat! A készüléket száraz, jól szellőző helyiségben kell tárolni!
 - bb) Megjegyzés: Csak a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által kínált keféket használja. Más kefék használata csökkentheti a gép biztonságát.



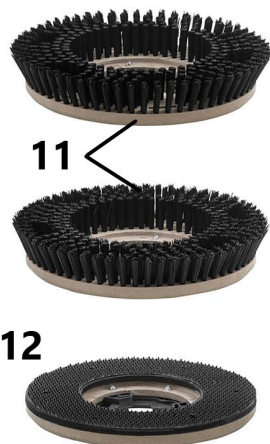
VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

3. Használati utasítás

A készüléket beton, epoxi, csempézett padlók stb. nedves tisztítására tervezték. A gépet kereskedelmi felhasználásra tervezték, például szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és bérleti üzletekben.

A helytelen használatból eredő károkért az üzemeltető felel.

3.1. Termék áttekintés



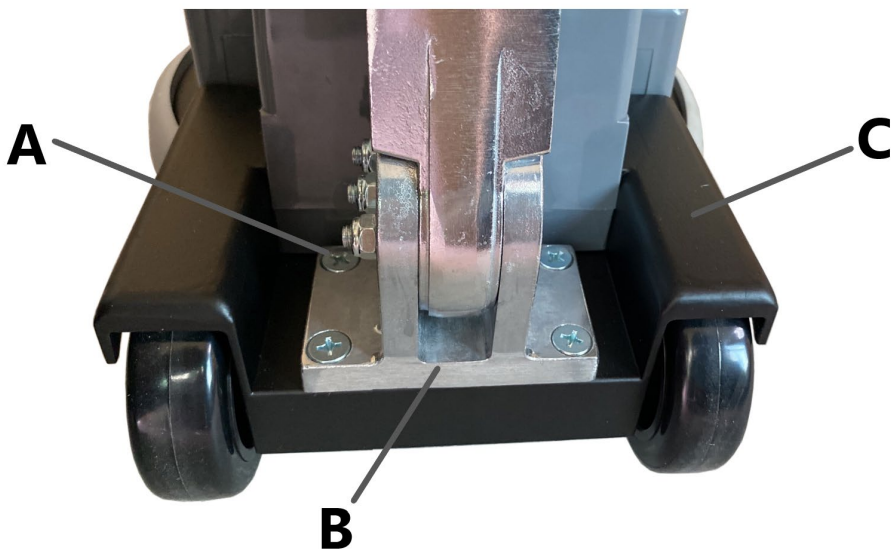
- 1 - Fogantyúbeállító kar
- 2 - Indító gomb
- 3 - Fogantyú
- 4 - Biztonsági kapcsoló
- 5 - Indító gomb
- 6 - Víztartály kar
- 7 - Folyadékbeállító gomb
- 8 - Víztartály
- 9 - Motor

-
- 10 - Kerék
 - 11 - Kefe
 - 12 - Tartóbetét

3.2. Beüzemelés előtt

1) A vezérlőkar felszerelése

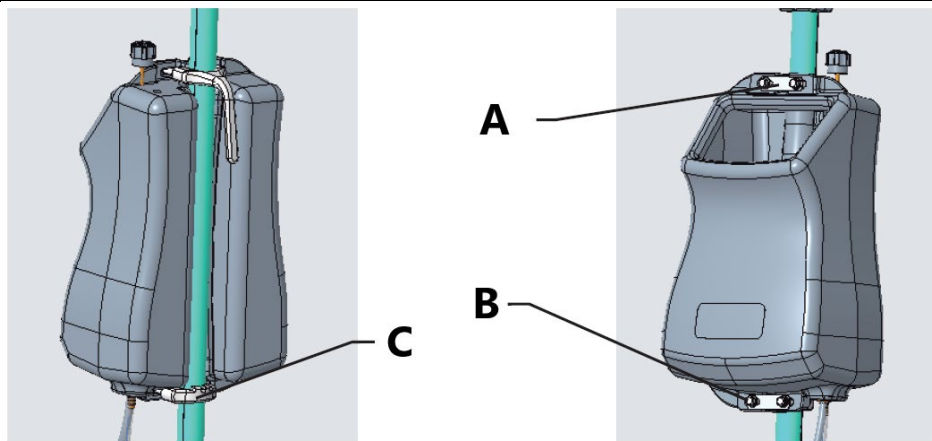
Helyezze a vezérlőfogantyú alját a készüléktest hátuljára. Igazítsa egymáshoz a két alkatrész csavarfuratait. Csavarozza össze a használt alkatrészeket a sülyesztett fejű csavarokkal.



- A - Sülyesztett keresztfejű csavarok
- B - A kezelőfogantyú alja
- C - A készülék teste

2) A tartály felszerelése

- a) Helyezze a tartályt a vezérlőfogantyú csővére.
- b) Két bilinccsel rögzítse a tartályt a vezérlőkar csővéhez. Ezután szerelje fel a lyuklemez, és húzza meg az anyákat a befogó konzol menetén.
- c) Csatlakoztassa a vízvezeték a vízkivételi csatlakozóhoz.



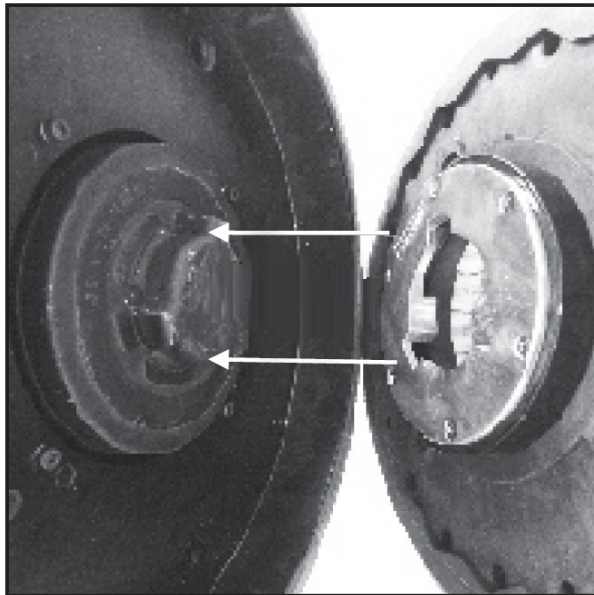
A - Lyukas lemez

B - dió

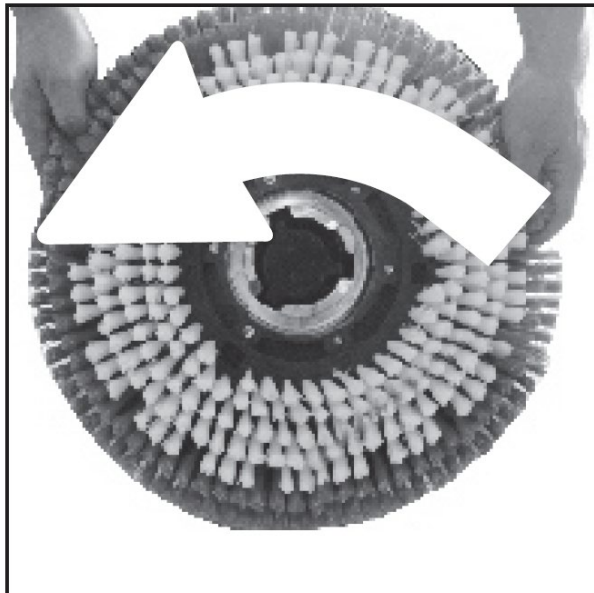
C - Feszítő konzol

3) Kefék összeszerelése/ szétszerelése

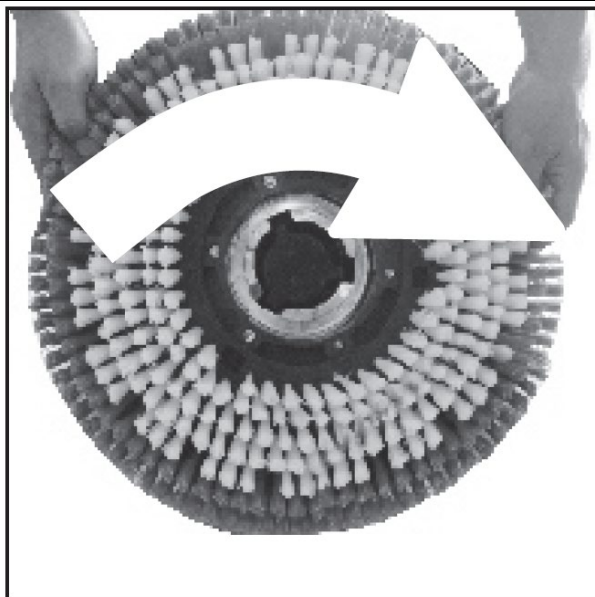
- Győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva és le van választva a tápegységről.
- Fordítsa el a motort 90°-kal, igazítsa a keféket a kampóhoz, és csatlakoztassa őket.



- c) A kefét az óramutató járásával ellentétes irányban 30 °-kal elforgatva fejezze be a kefe összeszerelését.



- d) A kefe szétszerelésekor forgassa el 30°-kal jobbra, ezután a kefe eltávolítható.



4) Öntsön vizet a tartályba

Tölts fel a tartályt a feladat feltételeinek megfelelő mennyiségű vízzel és mosószerrel.

- A víz hőmérséklete nem haladhatja meg az 50°C-ot.
- Ne öntsön erősen savas vagy erősen lúgos folyadékokat a vízbe a makacs szennyeződések eltávolításához, mert ez károsíthatja a gép vízkörének elemeit. Ha ezekre a folyadékokra van szükség, akkor azokat közvetlenül a padlóra kell permetezni.
- Az oldattartályba töltött mosószereknek semleges, 5-9 pH-értékű mosószereknek kell lenniük.

3.3. Munkavégzés a berendezéssel

1) Fogantyú beállítása

Állítsa be a gép fogantyúját úgy, hogy a kezelő egyenesen tudjon állni, és mindkét keze enyhén behajlítva legyen munka közben. Rázza meg függőlegesen a vezérlőfogantyút, hogy ellenőrizze, hogy megfelelően van-e felszerelve.

2) Csatlakozás a tápegységhez

Győződjön meg arról, hogy a tápegység megfelel a névtáblán szereplő adatoknak, csatlakoztassa a tápkábelt a gép oldalán lévő aljzatba, majd a konnektorba.

3) A gép elindítása

Nyomja meg a biztonsági gombot, majd a tisztítás megkezdéséhez nyomja meg a start gombokat.

4) Vízáramlás-szabályozás

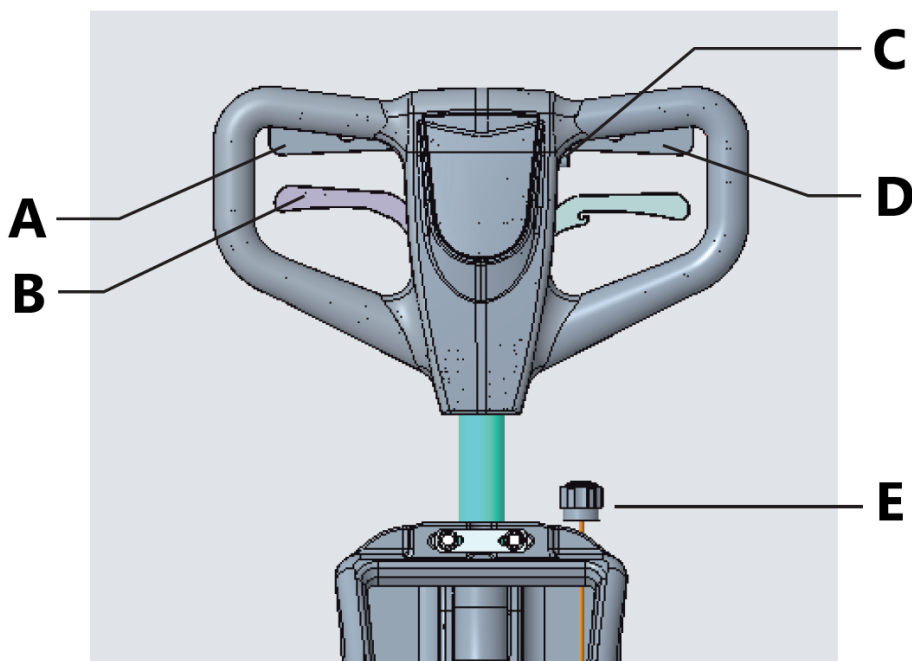
Ha szükséges, állítsa be a vízáramlást a tartályon lévő gombbal.

5) A mozgás irányának ellenőrzése

Amikor a gép fut, enyhén emelje meg vagy nyomja meg a vezérlőkart, ekkor a gép jobbra vagy balra mozoghat.

6) A munka befejezése a készülékkel

Engedje el az indítógombokat, válassza le a tápegységet, ürítse ki a tartályt és öblítse ki tiszta vízzel. Vegye ki a tisztítókefét vagy a tisztítóbetétet.



A - Jobb oldali indítógomb

B - Fogantyúbeállító kar

C - Biztonsági gomb

D - Bal oldali indítógomb

E - folyadékbeállító gomb

-
- Tisztítás előtt helyezzen ki megfelelő figyelmeztető táblákat.
 - A felület tisztításakor ne álljon meg, hogy a kefe intenzitása ne károsítsa a padló anyagát.
 - A készülék sebességét a felület típusához és tisztaságához kell igazítani.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcseré előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket. Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.
- b) A felületek tisztításához csak nem korrozív tisztítószeret használjon.
- c) Minden tisztítás után minden alkatrészt alaposan meg kell szárítani, mielőtt a készüléket újra felhasználják.
- d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- e) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- f) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
- g) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- h) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
- i) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.

Napi karbantartás

A készülékkel végzett munka befejezése után:

- 1) Engedje le a szennyezett vizet a tartályból, és öblítse ki tiszta vízzel.
- 2) Vegye ki és tisztítsa meg a kefét.
- 3) Tekerje fel a tápkábelt, és akassza a fogantyúra.

A motor karbantartása

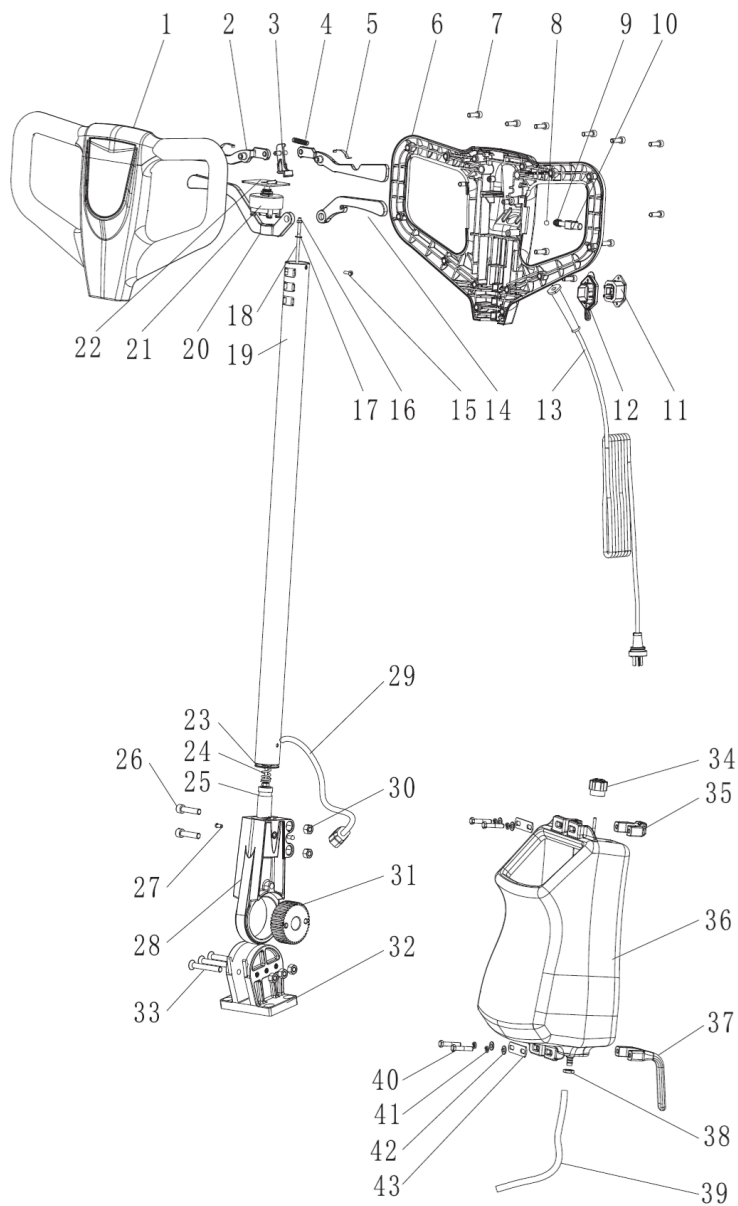
Ha a gépet hosszabb ideig nem használják, akkor ajánlott 15 naponta beindítani, hogy a motor beinduljon. Ezzel elkerülhető a nedves alkatrészek és a motor károsodása.

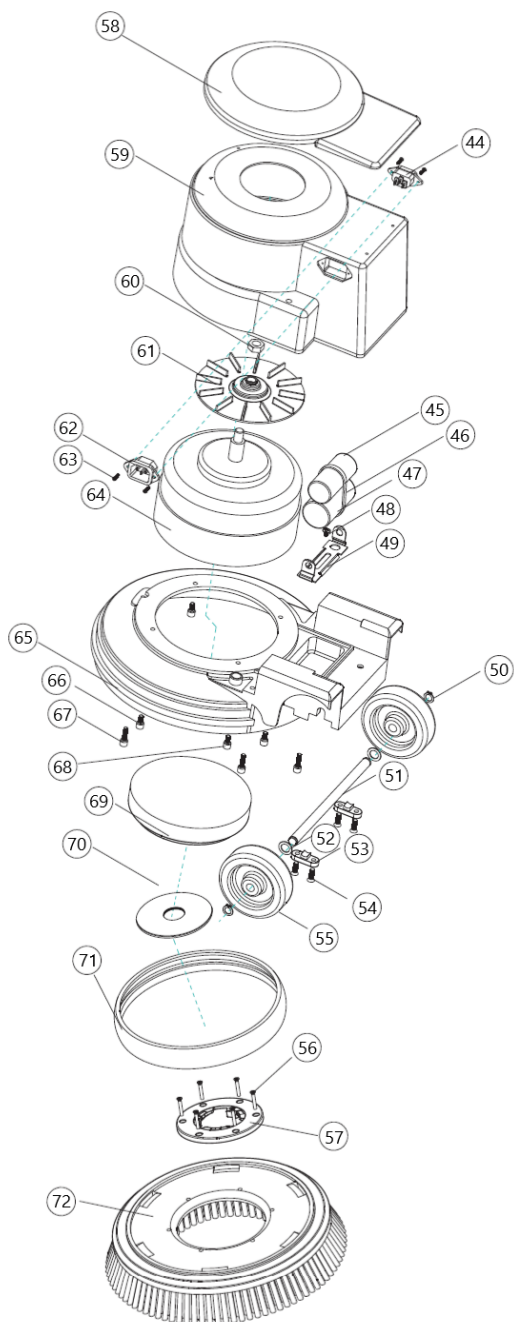
A használt eszközök ártalmatlanítása

Az élettartam lejártá után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati utasításon vagy a csomagoláson található szimbólum jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. A hulladékgépek újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy más felhasználási formák alkalmazásával Ön jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.

3.5. Összeszerelési rajzok





1 - A fogantyú elülső borítója

-
- 2 - Indító gomb
 - 3 - Kapcsoló
 - 4 - Rugó
 - 5 - Rugós alátét
 - 6 - Hátsó fogantyúfedél
 - 7 - Belső kulcsnyílású csavar
 - 8 - Acélgolyó
 - 9 - Rugó
 - 10 - Védőkapcsoló
 - 11 - Háromfuratos aljzat
 - 12 - Slot fedél
 - 13 - Kötél
 - 14 - Víztartály fogója
 - 15 - Kereszthengeres csavarok
 - 16 - Lakatolóanya
 - 17 - Tömítés
 - 18 - Belső rúd (154/175)
 - 19 - Vezérlőpálca
 - 20 - Csuklótartó
 - 21 - Kapcsoló
 - 22 - Kapcsoló fogantyú
 - 23 - Laposalátét
 - 24 - Mozgatható csuklópánt rugó
 - 25 - Kis fogaskerék
 - 26 - Belső kulcsnyílású csavar
 - 27 - Egyoldali zárt szegecs
 - 28 - Mozgatható zsanér
 - 29 - Kötél
 - 30 - Lakatolóanya
 - 31 - Nagy fogaskerék
 - 32 - Csuklótest
 - 33 - Lapos fejű csavar hatszögletű aljzattal
 - 34 - Csavar
 - 35 - Rögzítő konzol
 - 36 - Víztartály szerelvény
 - 37 - Kábeltartó
 - 38 - Anya
 - 39 - Tömlő
 - 40 - Hatlapfejű csavar
 - 41 - Rugós alátét

42 - Laposalátét
43 - Rögzítőlemez
44 - Szögletes aljzat
45 - Kondenzátor
46 - Szíj
47 - Kondenzátor
48 - Belső kulcsnyílású csavar
49 - Kondenzátor aljzat
50 - Szegecs
51 - Keréktengely
52 - Tömítés
53 - Tengelytartó
54 - Belső kulcsnyílású csavar
55 - Kerék
56 - Belső kulcsnyílású csavar
57 - Hajtóműtengely
58 - Felső fedél
59 - Középső burkolat
60 - Anya
61 - Ventilátor
62 - Szögletes aljzat
63 - Belső kulcsnyílású csavar
64 - Motor
65 - Alsó fedél
66 - Belső kulcsnyílású csavar
67 - Belső kulcsnyílású csavar
68 - Belső kulcsnyílású csavar
69 - Adapter
70 - Hajtóműtengely
71 - Gumitámasz
72 - Kefe



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Skrubbemaskine
Model	TOPCLEAN 1200PRO +
Forsyningsspænding [V~] / frekvens [Hz]	230~/50
Nominel effekt [W]	750
Børstediameter ["]	13
Børstehastighed [omdrejninger pr. minut]	190
Rensevandsbeholderens kapacitet [l]	8
Beskyttelsesklasse IP	IPX4
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	600x430x1230
Vægt [kg]	27,7

1. Generel beskrivelse

Håndbogen er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING
OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNES.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet skal du sørge for at betjene og vedligeholde det korrekt i overensstemmelse med retningslinjerne i denne

brugsanvisning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer for at forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheden for at reducere støjen er enheden konstrueret og bygget på en sådan måde, at risici som følge af støjemissioner reduceres til det lavest mulige niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	FORSIGTIG! eller ADVARSEL! eller HUSK! Et generelt advarselstegn, der beskriver en given situation.
	Brug høreværn. Eksponering for støj kan forårsage høretab.
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug en støvmaske (åndedrætsværn).
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug fodbeskyttelse
	Brug beskyttelsesdragt.
	OBS! Roterende elementer!



Udelukkende til indendørs brug.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Hvis du ikke følger advarslerne og instruktionerne, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "anordning" eller "produkt" i advarslerne og beskrivelsen af vejledningen henviser til:

Skrubbemaskine

2.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordet og rører ved enheden, mens du er udsat for direkte regn, vådt fortov eller arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.

-
- f) Det er forbudt at bruge udstyret, hvis forsyningsledningen er defekt eller viser tydelige tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
 - g) Vær særligt opmærksom på, at strømkablerne ikke bliver fanget af enhedens roterende komponenter.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Hold arbejdsområdet ryddeligt og veloplyst. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forudseende, se, hvad du gør, og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.
- b) Brug ikke enheden i et eksplosionsfarligt område, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) Hvis du finder skader eller uregelmæssigheder i produktets funktion, skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- d) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt enheden fungerer, skal du kontakte producentens tekniske tjeneste.
- e) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- f) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.
- g) Ingen børn eller uvedkommende er tilladt i arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over enheden.)
- h) Brug apparatet i et godt ventileret område.
- i) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- j) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- k) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- l) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.



OBS! Under brug af udstyret skal børn og andre tilstedeværende personer beskyttes.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Du må ikke betjene denne enhed, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene enheden.

-
- b) Apparatet må betjenes af personer, der er i fysisk form, som er i stand til at betjene det, som er behørigt uddannet, og som har læst denne brugsanvisning og er blevet uddannet i sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen.
 - c) Maskinen kan anvendes af børn over 8 år og personer med begrænsede mentale, sensoriske og intellektuelle funktioner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn af eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, om, hvordan de skal betjene maskinen sikkert og forstå de risici, der er forbundet hermed.
 - d) Det er nødvendigt at være opmærksom og bruge sin sunde fornuft, når man arbejder med apparatet. Et øjeblik uopmærksomhed under betjeningen kan medføre alvorlige personskader.
 - e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
 - f) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
 - g) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
 - h) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
 - i) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.4. Sikkerhedsmæssigt forsvarlig brug af udstyret

- a) Brug ikke apparatet, hvis kontrolkontakterne ikke fungerer korrekt. Enheder, der ikke kan styres af afbrydere, er usikre, kan ikke fungere og skal repareres.
- b) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før den justeres, rengøres eller serviceres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- c) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). Hvis enheden er beskadiget, skal du returnere den til reparation, før du tager den i brug.
- e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.

-
- g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
 - h) Når du transporterer eller flytter enheden fra lageret til anvendelsesstedet, skal du overholde de sundheds- og sikkerhedsregler for manuel håndtering, der gælder i det land, hvor enheden anvendes.
 - i) Undgå situationer, hvor enheden standser under kraftig belastning under drift. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
 - j) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre enheden er frakoblet stikket.
 - k) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
 - l) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
 - m) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
 - n) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
 - o) Det er forbudt at bruge maskinen "tørt", dvs. med en tom rentvandstank.
 - p) Før der arbejdes med apparatet, skal du kontrollere, at børsterne og beholderen er korrekt monteret.
 - q) Den rengjorte overflade skal være fri for farlige elementer. Sørg altid for, at der ikke er metalgenstande eller andre materialer i arbejdsområdet, som, hvis de bliver kastet tilbage af de roterende elementer, kan forårsage materielle skader eller personskade.
 - r) Det er forbudt at rengøre overflader, der er tilsmudset med giftige, ætsende, eksplosive osv. stoffer.
 - s) Når du arbejder, skal du holde maskinens håndtag med begge hænder.
 - t) Obs! Før rengøringen skal du fugte tæppet med vand for at mindske friktionen mellem overfladerne!
 - u) Rengør hele apparatet og børsterne efter hver brug af apparatet. Fastgør netledningen.
 - v) Under en længere pause i brugen af apparatet skal der udføres en testkørsel hver 15. dag.
 - w) Hvis der opstår en karakteristisk lugt eller røg under brug af apparatet, skal du straks slukke for apparatet!
 - x) Når du bruger apparatet, skal du bevæge dig langsomt og støt. Det er ikke tilladt at køre med enheden.
 - y) Enhedens børster må ikke rotere med uret!
 - z) Det er forbudt at bruge apparatet udendørs i regnvejr! Den kan blive beskadiget!
 - aa) Obs! Apparatet skal opbevares i et tørt, godt ventileret rum!
 - bb) Bemærk: Brug kun de børster, der følger med apparatet eller tilbydes af producenten. Brug af andre børster kan forringe maskinens sikkerhed.



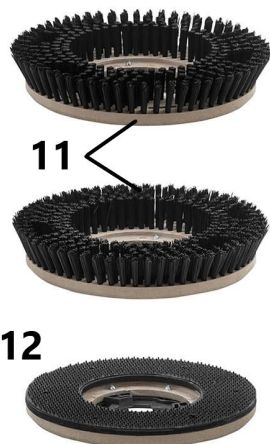
OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsanvisning

Apparatet er beregnet til vådrengøring af beton, epoxy, flisegulve osv. Maskinen er beregnet til kommerciel brug, f.eks. på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsforretninger.

Operatøren er ansvarlig for eventuelle skader, der skyldes forkert brug.

3.1. Produktoversigt



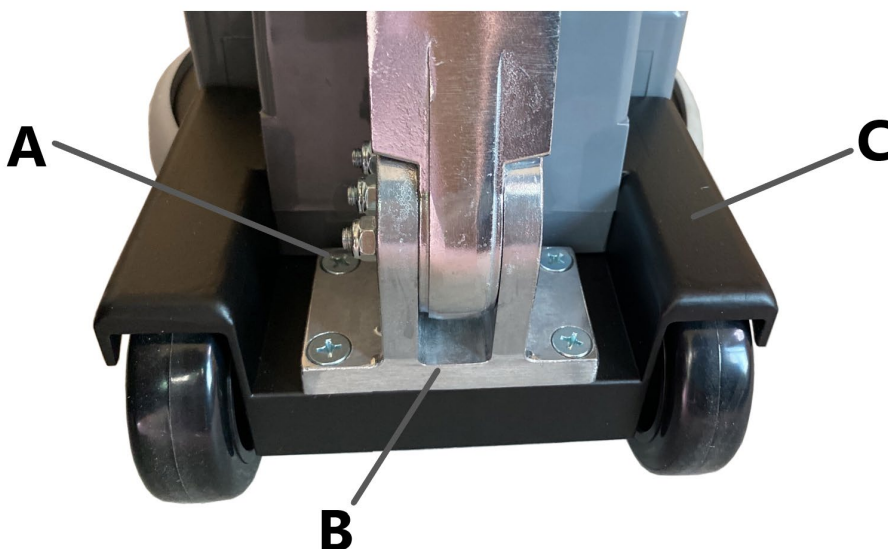
- 1 - Håndtagets justeringshåndtag
- 2 - Startknap
- 3 - Håndtag
- 4 - Sikkerhedsafbryder
- 5 - Startknap
- 6 - Håndtag til vandbeholder
- 7 - Drejeknap til justering af væske
- 8 - Vandbeholder
- 9 - Motor
- 10 - Motor

-
- 10 - Hjul
 - 11 - Børste
 - 12 - Holder pude

3.2. Klargøring til drift

1) Montering af betjeningshåndtaget

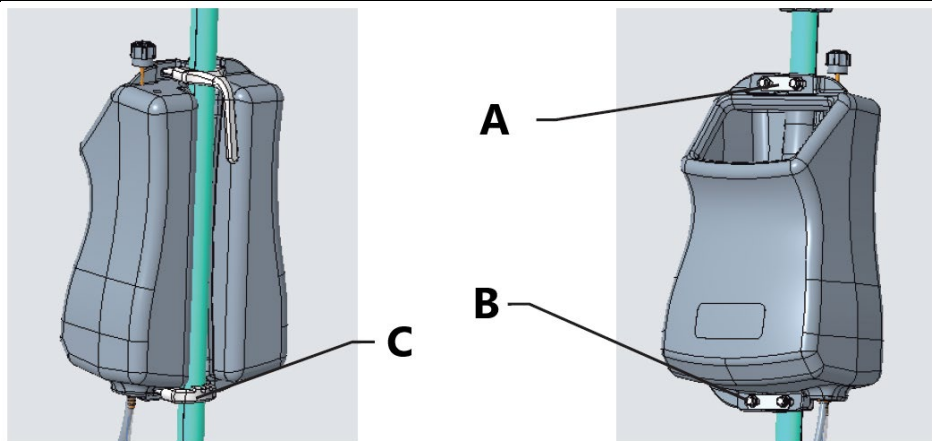
Placer bunden af betjeningshåndtaget på bagsiden af apparatets krop. Juster skruehullerne på begge dele. Skru de brugte dele sammen med de forsænkede skruer.



- A - Forsænkede skruer med krydshoved
- B - Base af betjeningshåndtaget
- C - Anordningens krop

2) Installation af tanken

- a) Placer beholderen på kontrolhåndtagets rør.
- b) Brug to klemmer til at fastgøre beholderen til røret på betjeningshåndtaget. Monter derefter hulpladen, og stram møtrikkerne på gevindet på spændingsbeslaget.
- c) Tilslut vandrøret til vandudløbsstikket.



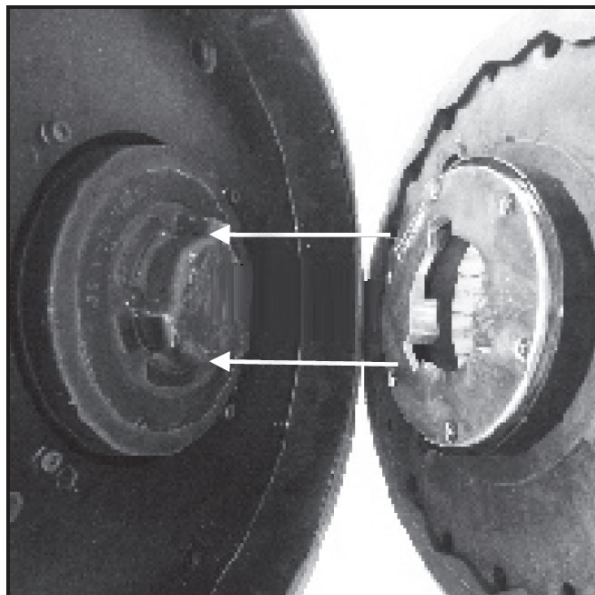
A - Plade med huller

B - Møtrik

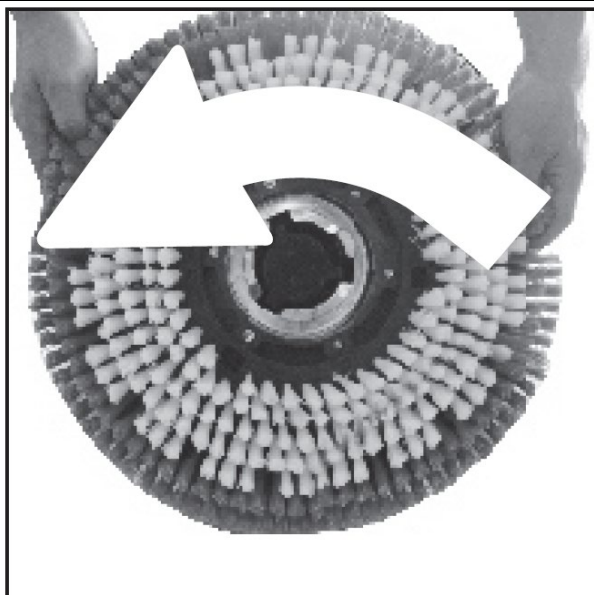
C - Spændebeslag

3) Samling/afmontering af børster

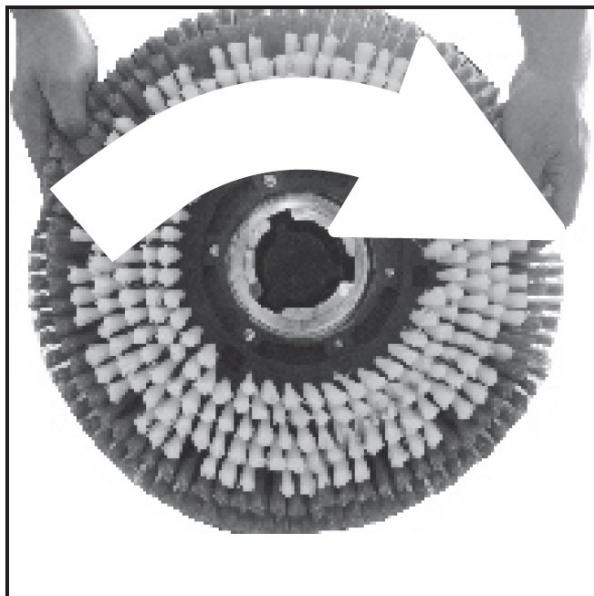
- Sørg for, at enheden er slukket og frakoblet strømforsyningen.
- Drej motoren 90°, juster børsten med krogen, og forbind dem.



- Drej børsten 30° mod uret for at afslutte børstemonteringen.



- d) Når du afmonterer børsten, skal du dreje den 30° til højre, hvorefter børsten kan fjernes.



4) Hæld vand i tanken

Fyld tanken med den korrekte mængde vand og rengøringsmiddel i henhold til opgavens betingelser.

- Vandtemperaturen bør ikke overstige 50 °C.
- Hæld ikke stærkt sure eller stærkt alkaliske væsker i vandet for at fjerne genstridigt snavs, da det kan beskadige elementerne i maskinens vandkredsløb. Hvis der er behov for disse væsker, skal de sprøjtes direkte på gulvet.
- De rengøringsmidler, der hældes i opløsningstanken, skal være neutrale rengøringsmidler med en pH-værdi på 5-9.

3.3. Betjening af udstyret.

1) Justering af håndtag

Juster maskinens håndtag, så operatøren kan stå oprejst, og begge hænder er let bøjede under arbejdet. Ryst betjeningshåndtaget lodret for at kontrollere, at det er korrekt monteret.

2) Tilslutning til strømforsyningen

Sørg for, at strømforsyningen passer til typeskiltet, og tilslut strømkablet til stikkontakten på siden af maskinen og derefter til stikkontakten.

3) Start af maskinen

Tryk på sikkerhedsknappen, og tryk derefter på startknapperne for at starte rengøringen.

4) Kontrol af vandgennemstrømning

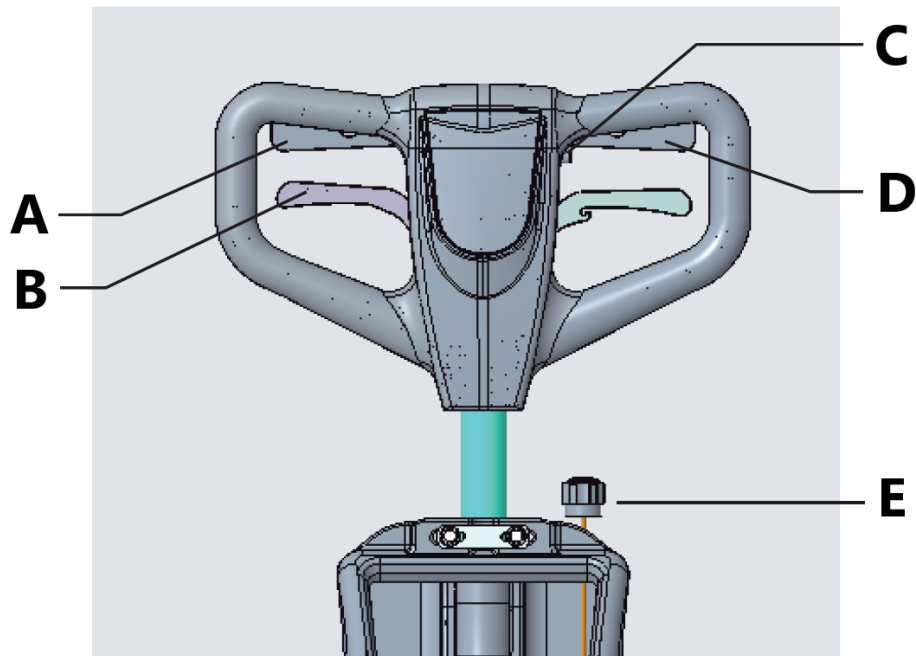
Juster om nødvendigt vandgennemstrømningen med knappen på tanken.

5) Styling af bevægelsesretningen

Når maskinen kører, skal du løfte eller trykke lidt på betjeningshåndtaget, så maskinen kan bevæge sig til højre eller venstre.

6) Afsluttende arbejde med enheden

Slip startknapperne, afbryd strømforsyningen, tøm tanken, og skyl den med rent vand. Fjern rengøringsbørsten eller -puden.



- A - Højre startknap
B - Håndtagets justeringshåndtag
C - Sikkerhedsknap
D - Venstre startknap
E - Drejeknap til justering af væske

- Sæt passende advarselsskilte op før rengøring.
- Når du rengør overfladen, må du ikke stoppe, så børstens intensitet ikke beskadiger gulvmaterialet.
- Anordningens hastighed skal tilpasses til overfladetypen og dens renhed.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Tag netstikket ud og lad apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug. Vent på, at de roterende elementer stopper.
- b) Brug kun ikke-korrosive rengøringsmidler til rengøring af overflader.
- c) Efter hver rengøring skal alle dele tørres grundigt, før apparatet genbruges.

-
- d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
 - e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
 - f) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
 - g) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
 - h) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
 - i) Brug en blød klud til rengøring.

Daglig vedligeholdelse

Efter at have afsluttet arbejdet med enheden:

- 1) Tøm det snavsede vand fra tanken, og skyl den med rent vand.
- 2) Fjern og rengør børsten.
- 3) Rul strømkablet sammen, og hæng det på håndtaget.

Vedligeholdelse af motoren

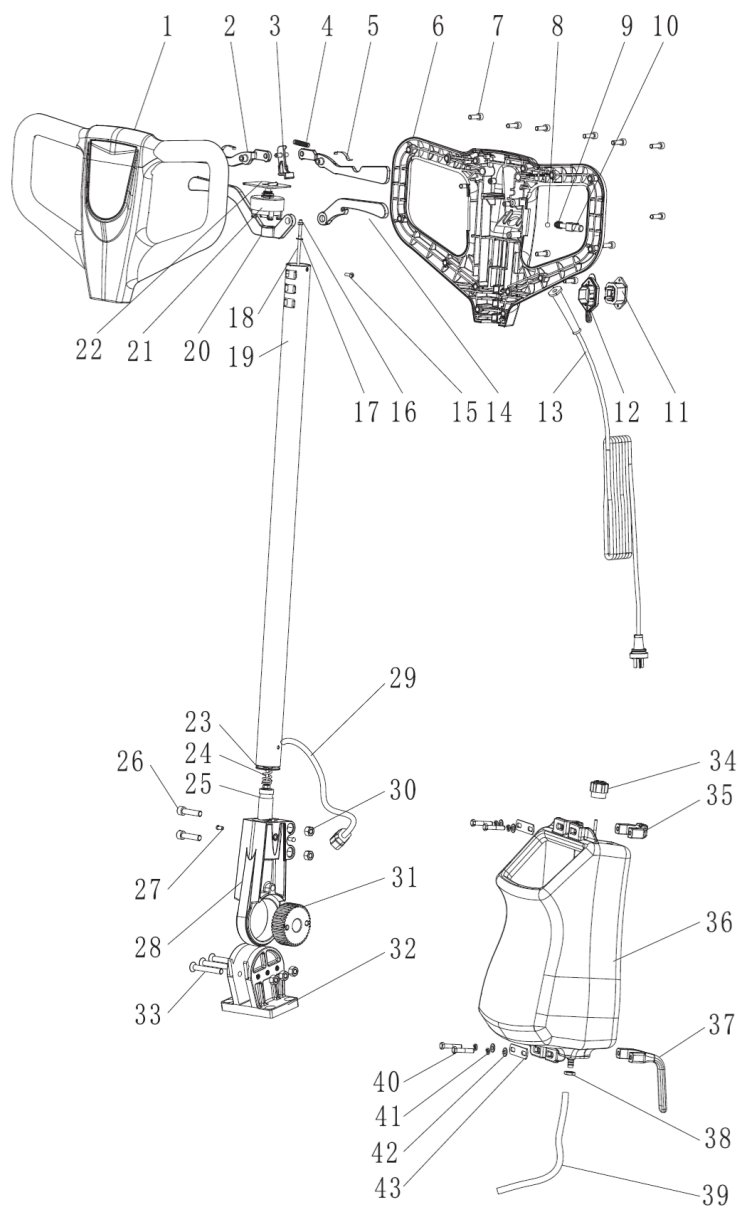
Hvis maskinen ikke skal bruges i lang tid, anbefales det at starte den hver 15. dag, så motoren kommer i gang. På den måde undgås våde dele og skader på motoren.

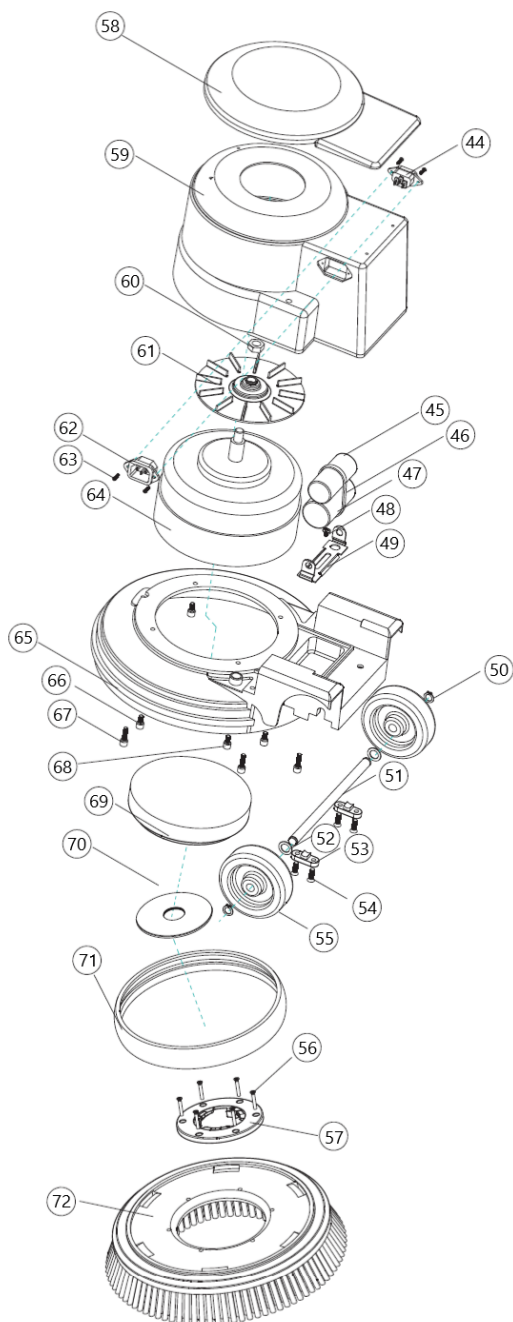
Bortskaffelse af brugt udstyr

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med et symbol på produktet, brugsanvisningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at genbruge, genanvende eller anvende andre former for anvendelse af affaldsmaskiner yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder..

3.5. Monteringsstegninger





1 - Forreste dæksel af håndtaget

-
- 2 - Startknap
 - 3 - Kontakt
 - 4 - Fjeder
 - 5 - Fjderskive
 - 6 - Dæksel til bageste håndtag
 - 7 - Sekskantskrue
 - 8 - Stålkugle
 - 9 - Fjeder
 - 10 - Beskyttelsesafbryder
 - 11 - Tre-hullet sokkel
 - 12 - Slotdæksel
 - 13 - Reb
 - 14 - Holder til vandbeholder
 - 15 - Skruer med tværgående fatning
 - 16 - Låsemøtrik
 - 17 - Tætning
 - 18 - Indre stang (154/175)
 - 19 - Kontrolpind
 - 20 - Hængselholder
 - 21 - Kontakt
 - 22 - Håndtag til omskifter
 - 23 - Flad underlagsskive
 - 24 - Flytbar hængselsfjeder
 - 25 - Lille tandhjul
 - 26 - Sekskantskrue
 - 27 - Lukket nitte på den ene side
 - 28 - Flytbart hængsel
 - 29 - Reb
 - 30 - Låsemøtrik
 - 31 - Stort tandhjul
 - 32 - Hængselhus
 - 33 - Skrue med fladt hoved og sekskantet indvendig gevind
 - 34 - Drejeknap
 - 35 - Spændebeslag
 - 36 - Vandbeholder samling
 - 37 - Kabelholder
 - 38 - Møtrik
 - 39 - Slange
 - 40 - Skrue med 6-kantede hoved
 - 41 - Fjderskive

42 - Flad underlagsskive
43 - Klemmeplade
44 - Vinklet stikkontakt
45 - Kondensator
46 - Rem
47 - Kondensator
48 - Sekskantskrue
49 - Kondensatorudtag
50 - Nitte
51 - Hjulaksel
52 - Tætning
53 - Akselholder
54 - Sekskantskrue
55 - Hjul
56 - Sekskantskrue
57 - Drivnav
58 - Øvre dæksel
59 - Midterdæksel
60 - Møtrik
61 - Ventilator
62 - Vinklet stikkontakt
63 - Sekskantskrue
64 - Motor
65 - Nedre dæksel
66 - Sekskantskrue
67 - Sekskantskrue
68 - Sekskantskrue
69 - Adapter
70 - Drivnav
71 - Gummikofanger
72 - Børste

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com